DIVISION OF EUROPEAN AFFAIRS APR 1940 DEPARTMENT OF STATE

TELEGRAM RECEIVED

HSM

DIVISION OF [redacted] APR 10 1940 DEPARTMENT OF STATE

This telegram must be carefully paraphrased before being communicated to anyone. (Br.)

FROM Bucharest

Dated April 3, 1940

Rec'd 9:11 p. m.

DEPARTMENT OF STATE APR 9 - 1940 DIVISION OF NEAR EASTERN AFFAIRS

767.68119/1022

Secretary of State,

Washington.

108, April 3, 4 p. m.

CONFIDENTIAL.

The Turkish Ambassador, recently returned from conferring at Ankara, stated to me in reply to my informal inquiries:

(1) Under the Montreux Straits Convention, Great Britain and/or presumably France would not have the right to send naval vessels into the Black Sea for purposes of contraband control--for example: to intercept oil tankers plying between Batum and Varna in Bulgaria. (2) He himself asked Ismet Inonu whether Turkey would feel obliged to come to Rumania's aid should Russia invade Bessarabia. The Cadi replied indirectly quoting Article III of the Anglo-French Treaty. The Ambassador has not changed his personal view that as a cardinal tenet of major policy Turkey would be bound to come to Rumania's aid or else suffer the

U - LIAISON OFFICE APR 8 1940 DEPARTMENT OF STATE

FILED APR 12 1940

the consequences when the smaller intervening countries such as Rumania and Bulgaria had been swallowed up. (3) His Government is satisfied that there is no truth in the recent press yarn emanating from Rome and elsewhere implying that Italy, Germany and Russia have agreed to act in concert in the prosecution of war aims. Further, from both Rome and Tokyo his Government has received confidential information to the effect that it does not fall in at all with Russian long-range plans to aid Germany to achieve a rapid victory--on the contrary that Russia is basing its policy upon the probability of eventual exhaustion of Germany and both Great Britain and France. In which latter case the only major powers which might oppose the fruition of Russian imperial policy, which is identical with that of the Czars, would be Turkey and possibly and remotely Italy. (4) His information is that Russia will not be precipitate in the matter of Bessarabia but will reconsider this possibility at such time later if, as and when the Allies and Germany are interlocked in major military operations.

Other points discussed in a long conversation I am reporting upon separately by despatch.

GUNTHER

RR

LEGATION OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

No. 1334 Bucharest, April 3, 1940.

Subject: Turkish Position under the Balkan Pact vis-à-vis Russia.

DEPARTMENT OF STATE
MAY 20 1940
DIVISION OF NEAR EASTERN AFFAIRS

DIVISION OF EUROPEAN AFFAIRS
MAY 15 1940
DEPARTMENT OF STATE

Rating
Grade for
MID
MAY 31 1940

ADVISER ON POLITICAL RELATIONS
MR. DUNN
MAY 21 1940
DEPARTMENT OF STATE

RECEIVED
DEPARTMENT OF STATE
1940 MAY 14 PM 2 22

DIVISION OF COMMERCIAL AFFAIRS
Department of State
MAY 22 1940

767.68119/1023

JUN 1 - 1940

The Honorable

The Secretary of State,

Washington.

Sir:

With special reference to my telegram No. 108 dated April 3, 4 p.m. reporting the information and impressions conveyed to me by Suphi Tanriöer Bey, Turkish Ambassador here, shortly after his return from Ankara where he went to confer, I have the honor to report that I asked the Ambassador whether the statement on pages 527 and 528 of the Survey of International Affairs, 1934, in an examination of the Balkan Pact signed at Athens in 1934, was exact, i.e. that Russia had raised the point that Turkey might conceivably be obliged to support Rumania against Bulgaria and therefore against Russia and that "This difficulty

difficulty was overcome by a written declaration from the Rumanian Government that they would expect no aid from Turkey in the event of a conflict with the U.S.S.R."

The Ambassador replied that the statement quoted above from the Survey of International Affairs was inexact, as Rumania had made no such written declaration. He went on to explain that the Turkish Government had provided against the contingency mentioned by a specific clause in the Pact of Balkan Understanding which provides that in case Bulgaria attacks Rumania in collaboration with Russia Turkey would not intervene. He pointed out that his Government had insisted upon this just as the Greek Government had provided against the possibility of war with Italy by a similar clause establishing that if Rumania were attacked by Bulgaria in collaboration with Italy Greece would not come to the aid of Rumania. The Ambassador observed that all this anyway was just ancient history and of no special interest now when the situation was quite different. Apparently, however, he was slightly in error on this point, since there is no such clause in the text of the Balkan Pact, and actually had in mind the secret Turkish reservation in this regard mentioned in my despatch on this subject (No. 1253) dated February 26, 1940.

The Turkish Ambassador, who has a frank and pleasing personality, and myself have been drawn together by our mutual interest in Iranian and Turkish

art

art history and by our mutual regret that present circumstances deny to both of us opportunities for the pursuance of our studies. The Ambassador is not a career diplomat, having been previously known as a "silver-tongued" orator and active in Turkish public affairs as a deputy, President of the Foreign Affairs Committee of the Assembly and, for a short time in 1925, Minister of Public Instruction. He was also for some time Professor of Art History at the University.

I believe I have now found the origin of the Survey's statement regarding "a written declaration from the Rumanian Government". A Secretary of the British Legation who became interested in this point finally queried one of his colleagues in the Foreign Office in London, who in turn asked the Royal Institute of International Affairs for a clarification. 1/ The reply, a copy of which is enclosed hereto, reveals that "the statement in question was based entirely on reports appearing in the press" and refers to an "it-seems" news story wirelessed to the New York Times from Istanbul by J. W. Kernick on March 16, 1934. A copy of this story is also attached. 2/

In the foregoing, as well as in the other information at my disposal, I find no support for the statement that Rumania has given a written declaration

that

that no aid would be expected from Turkey in the event of a Russo-Rumanian conflict. In the light of subsequent events, of course, the question is of little more than academic interest.

Respectfully yours,

Frenklin Mott Gunther

Enclosures:
1. Copy of Foreign Office letter, March 21, 1940
2. Copy of New York Times story, March 18, 1934.

710
FMG:CKH/is
t.

(COPY)

Enclosure No. 1 to Despatch No. 1334 of April 3, 1940 from the American Legation, Bucharest.

FOREIGN OFFICE, S.W. 1.

21st March, 1940.

(L 1412/1057/405)

Dear Watson,

I referred to the Royal Institute of International Affairs the enquiry contained in your letter to Brown of the 16th ultimo about the statement made in the 1934 volume of the "Survey of International "Affairs" concerning a written guarantee said to have been given by Roumania to Turkey at the time of the signing of the Balkan Pact.

The Institute have now informed us that the statement in question was based entirely on reports appearing in the press and have sent us the enclosed copy of the relevant paragraphs from the "New York Times" of the 18th March, 1934.

They add that the "Manchester Guardian" of the 16th August, 1934, reported an interview with Mr. Venizelos, who was then on a visit to London, in which he said that Turkey had announced explicitly that she would not go to war against Russia. M. Venizelos was quoted as saying "For instance, if Russia, along with "Bulgaria, attacked Roumania, Turkey was absolved from taking up "arms on behalf of Roumania because it would also lead her into "war with Russia". The same point was made by "The Times" correspondent in Turkey in a despatch printed on the 9th November, 1934, though in this report there was no specific reference to Roumania.

I hope you will find the foregoing information sufficient to satisfy the requirements of the United States Legation.

Yours sincerely,

(Sgd.) STEPHEN GASELEE.

(Copy)

Annex to Enclosure No.1 to Despatch No. 1334 of April 3, 1940 from the American Legation, Bucharest.

Copy.

(L 1412/1057/405)

New York Times, 18th March, 1934.

Despatch by J.W. Kernick. Wireless to The New York Times. Istanbul, Turkey, March 16th.

Before the pact was signed in Athens the Foreign Ministers of the four countries assembled in Belgrade to discuss the final draft and initial it. Just before this, however, it seems the Soviet Ambassador to Angora drew the Turkish Government's attention to this contingency - that in the event of a conflict between Soviet Russia and Rumania and the participation of Bulgaria on the Soviet side Turkey would, according to the terms of the intended Balkan pact, be called to go to the rescue of Rumania against Bulgaria. Thereby Turkey would range herself against the Soviet Union and by so doing would contravene the Soviet-Turkish treaty of friendship and cooperation.

This demarche on the part of the Soviet representatives created a considerable stir in Angora, and the Turkish Government came to the conclusion that, although the contingency envisaged by the Soviet Union was more hypothetical than probable, the Russians were correct in principle.

Therefore, the government instructed the Turkish Foreign Minister to call at Bucharest on the way to Belgrade and explain to the Rumanian Government the embarrassing position in which the Turkish Government was placed. The Rumanian Foreign Minister overcame the difficulty by offering to the Turkish Foreign Minister a written declaration to the effect that should such a contingency as that suggested by the Soviet Union arise Rumania would not expect Turkey to come to her aid.

CROSS-REFERENCE FILE

NOTE

767.68119/10-2744

SUBJECT

Inadvisable to seek an agreement regarding transiting of the Stratis for Allied merchant vessels carrying Lend-Lease materials to Russian Black Sea ports.

CS/HS

rmn

For the original paper from which reference is taken

See Tel#2055.
(Despatch, telegram, instruction, letter, etc.)

Dated Oct 27,1944 **From** Turkey
To ///

File No. 740.0011 E.W./10-2744 Confidential File

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 1—1540

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

No. 1417

Ankara, April 12, 1940.

Subject: Annual Report on Movement of Ships Through the Straits.

DEPARTMENT OF STATE
MAY 20 1940
DIVISION OF
NEAR EASTERN AFFAIRS

DIVISION OF
EUROPEAN AFFAIRS
MAY 28 1940
DEPARTMENT OF STATE

RECEIVED
DEPARTMENT OF STATE
1940 MAY 15 AM 11 07

DIVISION OF
COMMUNICATIONS
AND RECORDS

O.N.I.
MAY 24 1940

DIVISION OF
INTERNATIONAL COMMUNICATIONS
MAY 21 1940
DEPARTMENT OF STATE

A-M/C
RECORDING DESK
FILE-C.S.

M.R.
Rating
5/21/40

AVIATION REPORT
Civil Aeronautics
O. N. I.
M. I. D.
Post Office
Treasury

DEPARTMENT OF STATE
DIVISION OF
COMMUNICATIONS AND RECORDS
PUBLICATIONS SECTION
MAY 18 1940
1 c. encl. to Li

COMMERCIAL AFFAIRS
Department of State
MAY 24 1940
DIVISION OF

767.68119/1024

FILED
JUN 1 - 1940

The Honorable

The Secretary of State,

Washington.

Sir:

I have the honor to transmit herewith three copies of the Annual Report on the Movement of Vessels Through the Straits and of Civil Aircraft Between the Mediterranean and the Black Sea. There is likewise transmitted a copy 1/ and translation of the Foreign Office covering note of 2/3 April 5, 1940.

A copy of this despatch is being sent to the Embassy at Paris together with a copy of the Annual Report. A copy

copy of the report is likewise being sent to the Embassy at Madrid with the request that it be forwarded to the Commander of Squadron Forty-T, whose present base is unknown to this Embassy.

Respectfully yours,

J. V. A. MacMURRAY

Enclosures:

1 - Annual Report on Movement of Vessels Through the Straits and of Civil Aircraft Between the Mediterranean and the Black Sea.

2 - Copy of note dated April 5, 1940, from the Foreign Office.

3 - Translation of above.

RN-ah

CC to Paris.

Enclosure No. 2 to Despatch No. 1417 dated April 9, 1940, from the American Embassy at Ankara, Turkey.

COPY

T. C.

HARICIYE VEKALETI

70901-7

Annexes: 4

C I R C U L A I R E

Le Ministère des Affaires Etrangères a l'honneur de faire parvenir, sous pli séparé, aux Missions Diplomatiques accréditées à Ankara quatre exemplaires du rapport annuel élaboré, conformément à l'article 24 de la Convention concernant le régime des Détroits le 20 juillet 1936.

Ce rapport indique les mouvements des bâtiments de guerre et de commerce étrangers dans les Détroits en 1939, et fournit tous renseignements utiles pour le commerce et la navigation aérienne envisagés dans la dite Convention.

Ankara, le 5 avril 1940

(Initialed) N T (Seal)

Aux Missions Diplomatiques
accréditées à

A n k a r a

Enclosure No. 3 to Despatch No. 1417 dated April 9, 1940, from the American Embassy at Ankara, Turkey.

TRANSLATION

T. C.

HARICIYE VEKALETI

70901-7

Enclosures: 4

C I R C U L A R

The Ministry of Foreign Affairs has the honor to transmit under separate cover to the Diplomatic Missions accredited to Ankara four copies of the annual report prepared according to Article 24 of the Convention of July 20, 1936, concerning the régime of the Straits.

This report gives the movement of foreign warships and vessels of commerce through the Straits in 1939, and furnishes all useful information with regard to commerce and aerial navigation envisaged in the abovementioned Convention.

Ankara, April 5, 1940.

(Initialed) N.T.

(SEAL)

To the Diplomatic Missions

accredited to Ankara.

767.68119/1024

Embassy of the
United States of America.

Istanbul, Turkey.

The Honorable

The Secretary of State,

Washington, D.C.

(Enclosure No. 1 to despatch No. 1417,
dated April 12, 1940, from the
American Embassy at Ankara.)

Inclosure 1 to Despatch No. 1417 dated April 12, 1940, from American Embassy at Ankara

REPUBLIQUE TURQUE
MINISTÈRE DES AFFAIRES ETRANGÈRES

RAPPORT ANNUEL

SUR LE

MOUVEMENT DES NAVIRES A TRAVERS LES DÉTROITS ET DES AÉRONEFS CIVILS ENTRE LA MÉDITERRANÉE ET LA MER NOIRE

TROISIÈME ANNÉE
Janvier 1940

ANKARA
DEVLET MATBAASI
1940

767.68119/92

REPUBLIQUE TURQUE
MINISTÈRE DES AFFAIRES ETRANGÈRES

RAPPORT ANNUEL

SUR LE

MOUVEMENT DES NAVIRES A TRAVERS LES DÉTROITS ET DES AÉRONEFS CIVILS ENTRE LA MÉDITERRANÉE ET LA MER NOIRE

TROISIÈME ANNÉE

Janvier 1940

ANKARA
DEVLET MATBAASI
1940

PREMIERE PARTIE

CONVENTION

CONCERNANT

LE RÉGIME DES DÉTROITS

SIGNÉE A MONTREUX

le 20 Juillet 1936

Mise en application provisoire: le 15 août 1936

Entrée en vigueur définitive: le 9 novembre 1936

Résumé de la Convention de Montreux

Les dispositions de la Convention concernant le Régime des Détroits signée à Montreux le 20 juillet 1936 peuvent être résumées comme suit :

a. NAVIRES DE COMMERCE.

L'usage de la liberté de passage et de navigation par mer dans les Détroits est réglé par les dispositions suivantes:

En temps de paix, les navires de commerce jouiront de la complète liberté de passage et de navigation dans les Détroits de jour et de nuit, quels que soient le pavillon et le chargement, sans aucune formalité, sous réserve des dispositions sanitaires. (article 2).

En temps de guerre, la Turquie n'étant pas belligérante, les navires de commerce, quels que soient le pavillon et le chargement jouiront de la même liberté de passage et de navigation. (article 4)

Les navires de commerce n'appartenant pas à un pays en guerre avec la Turquie, lorsque celle-ci est belligérante, jouiront également de la liberté de passage et de navigation, à condition, toutefois, de n'assister d'aucune façon l'ennemi. De plus, ils devront entrer de jour dans les Détroits et le passage devra s'effectuer par la route qui sera, dans chaque cas, indiquée par les autorités. (article 5)

Le pilotage qui est facultatif en temps de paix pourra être rendu obligatoire, mais sans rétribution. (articles 5 et 6)

b. BÂTIMENTS DE GUERRE.

Tout navire entrant dans l'une ou l'autre des classes énumérées à l'annexe II de la Convention est considéré comme un bâtiment de guerre, et soumis aux conditions de passage prévues aux articles 10 à 21.

Bâtiments auxiliaires:

1) En temps de paix, les bâtiments légers de surface, les petits navires

de combat et les navires auxiliaires, qu'ils appartiennent aux Puissances riveraines ou non de la Mer Noire, quel que soit leur pavillon, jouiront de la liberté de passage dans les Détroits sans aucune taxe ou charge quelconque, pourvu qu'ils y pénètrent de jour, et à condition de donner préavis au Gouvernement de la République Turque par la voie diplomatique. (articles 10 et 13).

2) Les bâtiments auxiliaires de la marine militaire spécifiquement conçus pour le transport des combustibles peuvent franchir les Détroits sans préavis et n'entrent pas dans le calcul des tonnages soumis à la limitation, à condition, toutefois, de passer isolément. Par ailleurs, ils ne pourront bénéficier de la dérogation précitée que si leur armement ne comporte pas: comme armement contre objectifs flottants plus de deux pièces d'un calibre de 105 mm. au maximum; comme artillerie contre objectifs aériens, plus de deux pièces d'un calibre 75 mm. au maximum. (article 9)

Sous - marins :

Les Puissances riveraines de la Mer Noire ont le droit de faire passer par les Détroits, en vue de rallier leur base, leurs sous-marins construits ou achetés en dehors de cette mer, si un avis de mise en chantier ou d'achat a été donné en temps utile à la Turquie.

Les sous-marins appartenant aux mêmes Puissances peuvent également traverser les Détroits pour être réparés dans les chantiers hors de cette mer à la condition que des précisions à ce sujet soient données à la Turquie.

Dans l'un ou l'autre cas, les sous-marins doivent naviguer de jour et en surface et traverser les Détroits isolément. (article 12)

c. *AÉRONEFS:*

Le Gouvernement turc assurera le passage des aéronefs civils entre la Méditerranée et la Mer Noire en indiquant, en dehors des zones interdites, les routes aériennes destinées à ce passage.

Les aéronefs civils pourront utiliser ces routes en donnant, pour les survols occasionnels, un préavis de trois jours, et pour les survols de services réguliers, un préavis général des dates de passage.

D'autre part, le Gouvernement de la République, fournira les facilités nécessaires pour le passage des aéronefs civils autorisés à survoler le territoire turc entre l'Europe et l'Asie. (article 23.)

DEUXIEME PARTIE

NAVIRES DE COMMERCE

MOUVEMENT MARITIME COMMERCIAL DANS LES DETROITS EN 1939

Les renseignements concernant le mouvement maritime commercial dans les Détroits figurent dans la liste ci-après :

Pavillon	Opéré à Istanbul	Transit	Total	Tonnage Reg. net
Italie	427	449	876	1.601.067
Angleterre	437	360	797	1.501.004
Grèce	325	664	989	930.142
Roumanie	198	160	358	845.136
Norvège	43	135	178	546.927
Allemagne	143	74	217	372.818
Hollande	66	141	207	370.703
U. R. S. S.	74	65	139	314.754
Etats-Unis d'Amérique	81	22	103	311.356
France	38	80	118	295.444
Bulgarie	84	46	130	179.798
Suède	68	15	83	119.446
Yougoslavie	28	18	46	79.977
Panama	50	45	95	55.817
Belgique	2	16	18	46.779
Danemark	6	17	23	44.086
Egypte	15	11	26	39.287
Japon	5	—	5	19.443
Hongrie	32	9	41	15.998
Estonie	2	6	8	11.315
Pologne	6	2	8	7.255
Finlande	5	—	5	6.389
Espagne	1	—	1	5.312
Total	2.136	2.335	4.471	7.720.253

SIGNAUX
d'avertissements météorologiques
exécutés
à la Capitainerie du Port de Messar Burnu près de Büyükdere (Bosphore)

Ces signaux sont exécutés au moyen de cônes et de sphères noirs le jour et de fanaux la nuit.

Les cônes ont 92 centimètres de diamètre de base 53 centimètres de hauteur; ils sont hissés à l'une des extrémités d'une verge de 2 m. 75 de longueur à 70 centimètres l'un de l'autre.

Les fanaux sont visibles sur tout l'horizon et ont une portée de 3 milles. La hauteur totale de la colonne lumineuse est inférieure à 2 mètres.

Signal de jour	Signal de nuit	Signification
▲	○ Rouge ○ Rouge	Début d'une tempête de N-O
▼	○ Blanc ○ Blanc	Début d'une tempête de S-O
▲ ▲	○ Rouge ○ Blanc	Début d'une tempête de N-E
▼ ▼	○ Blanc ○ Rouge	Début d'une tempête de S-E
●	○ Rouge	Tempête cyclonale attendue ou en cours

TROISIEME PARTIE

NAVIRES DE GUERRE

FORCES NAVALES EN MER NOIRE

D'après les renseignements fournis par les Puissances riveraines de la Mer Noire, les forces navales dont elles disposent en cette mer, à la date du 1er juillet 1939, sont :

Bulgarie: 384 — tonnes

Roumanie: 3.881 — tonnes

U. R. S. S. 75.252 — tonnes métriques

PASSAGE DES NAVIRES DE GUERRE

Les navires de guerre, battant pavillon étranger, qui ont traversé les Détroits au cours de l'année 1939 sont indiqués ci - après:

Nom	Pavillon	Classe	Provenance	Date	
				d'entrée	de sortie
Vekha	U. R. S. S.	Dragueur de mine	Mer Noire	7/4/1939	7/4/1939
Tcheka	U. R. S. S.	»	Mer Noire	7/4/1939	7/4/1939
Kapsul	U. R. S. S.	»	Mer Noire	7/4/1939	7/4/1939
Paravent	U. R. S. S.	»	Mer Noire	7/4/1939	7/4/1939
Tachkent	U. R. S. S.	Éclaireur	Méditerranée	26/4/1939	27/4/1939
Mircea	Roumain	Navire-école	Méditerranée	5/5/1939	6/5/1939
Delfinul	Roumain	Sous-marin	Mer Noire	25/5/1939	4/7/1939
Constantza	Roumain	Navire-appui	Mer Noire	25/5/1939	4/7/1939
Aris	Hellène	Navire-école	Méditerranée	6/6/1939	12/6/1939
Aris	Hellène	Navire-école	Mer Noire	2/7/1939	3/7/1939
Mircea	Roumain	Navire-école	Mer Noire	4/7/1939	5/7/1939
Mareşti	Roumain	Contre-torpilleur	Mer Noire	27/7/1939	28/7/1939
Mareşti	Roumain	»	Méditerranée	11/8/1939	11/8/1939
Mircea	Roumain	Navire-école	Méditerranée	1/9/1939	1/9/1939
Frunzé	U. R. S. S.	Torpilleur	Mer Noire	20/10/1939	23/10/1939
Maskva	U. R. S. S.	»	Mer Noire	20/10/1939	23/10/1939

De plus cinq autres navires de guerre étrangers sont venus à Istanbul en conformité des dispositons de l'article 17 de la Convention.

Les noms et pavillons de ces navires, sont:

Nom	Pavillon	Classe	Provenance	Date	
				d'entrée	de sortie
Warspite	Anglais	Cuirassée	Méditerranée	2/8/1939	6/8/1939
Cossack	Anglais	Contre-torpilleur	Méditerranée	2/8/1939	6/8/1939
Maori	Anglais	Contre-torpilleur	Méditerranée	2/8/1939	6/8/1939
Nubian	Anglais	Contre-torpilleur	Méditerranée	2/8/1939	6/8/1939
Zulu	Anglais	Contre-torpilleur	Méditerranée	2/8/1939	6/8/1939

***

Il y a lieu de noter, par ailleurs, que deux navires auxiliaires appartenant à des marines militaires étrangères dont le passage vers la Mer Noire a été signalé dans le rapport annuel précédent, ont retraversé les Détroits à destination de la Méditerranée.

Les noms et pavillons de ces deux navires sont:

Nom	Pavillon	Classe	Provenance	Date	
				d'entrée	de sortie
Elorn	Français	Pétrolier	Mer Noire	2/1/1939	3/1/1939
Garonne	Français	Pétrolier	Mer Noire	2/1/1939	4/1/1939

RÉGLEMENT

auquel doivent se conformer les bâtiments de guerre étrangers, les vaisseaux auxiliaires et les forces aériennes qui les accompagnent, pour visiter les ports et les eaux territoriales de la République Turque

(29 Juillet 1925 No. 2255.)

Article 1.

Aucun navire de guerre étranger, transport auxiliaire, bâtiment d'Etat, porte - avion et avion d'Etat qui l'accompagne, ne peut visiter les ports et les eaux territoriales turcs sans avoir obtenu du Gouvernement de la République Turque une autorisation par voie diplomatique.

Tout Etat qui désirerait obtenir une autorisation à cet effet, devra, au moins 10 jours avant la visite projetée, informer le Gouvernement de la République Turque, par voie diplomatique, des caractéristiques et des noms des bâtiments de guerre et autres, ainsi que du nom des commandants, de la force des équipages, de la durée et du but de la visite.

Article 2.

Les sous - marins étrangers ne peuvent en aucun cas naviguer dans les eaux territoriales turques ni y pénétrer en plongée.

Article 3.

Le Gouvernement de la République Turque se réserve le droit de fixer et de limiter le nombre des bâtiments de guerre et autres unités appartenant à un seul et même Etat qui pourraient être admis à séjourner dans les ports et les eaux territoriales et d'en limiter le séjour. Au cas, où une nécessité impérieuse en entraverait la prolongation, l'autorisation devra également être obtenue par voie diplomatique.

a) Les bâtiments de guerre et vaisseaux auxiliaires ayant à leur bord des Souverains étrangers, des Chefs d'Etat ou des membres de dynasties régnantes,

b) de même que, les bâtiments de guerre et autres unités auxiliaires qui pour cause d'avarie, de danger ou d'imprévu seraient obligés d'entrer dans les ports turcs,

sont exemptés des dispositions des article 1 et 3.

Article 4.

Les bâtiments de guerre étrangers sont tenus d'arborer leur pavillon dès qu'ils se sont approchés des eaux territoriales turques et sont entrés dans une zone de laquelle les signaux peuvent être aperçus.

Article 5.

Dans tous les ports turcs ayant un commandant naval ou un capitaine de port, les navires de guerre étrangres sont tenus de mouiller aux points que les autorités susmentionnées pourraient, le cas échéant, leur indiquer. Les embarcations, canots à vapeur et à moteur et autres moyens de transport maritime de ces bâtiments ne peuvent accoster aucun autre point du port que celui qui leur aura été désigné.

Article 6.

Toutes les autorisations de séjour dans les ports et eaux territoriales turcs, accordées précédemment aux bâtiments de guerre étrangers pourront, lorsque le Gouvernement de la République en verrait la nécessité, être retirées et les Etats intéressés en seraient informés. Au cas où ces bâtiments recevraient une pareille communication, ils seront tenus de quitter le port dans les six heures ou de mouiller aux endroits qui leur seront désignés.

Article 7.

Il est interdit aux officiers, marins et autres membres de l'équipage des bâtiments de guerre se trouvant, en vertu d'une autorisation spéciale, dans les ports et eaux territoriales turcs, de se promener dans les environs des endroits où se trouvent des fortifications, des batteries, des ouvrages et des établissements militaires.

Article 8.

Il est interdit aux bâtiments de guerre étrangers se trouvant, en vertu d'une autorisation spéciale, dans les ports et les eaux territoriales turcs, de débarquer des contingents ou de faire dans ces ports et eaux territoriales, toute espèce de tir d'artillerie ou d'infanterie, de lancer des torpilles et des mines, de se livrer à des écoles à feu et à des exercices de projecteurs.

Article 9.

Il est absolument interdit à toute personne dépendant des bâtiments de guerre étrangers, de prendre des vues photographiques des ports et des côtes turcs d'en lever les plans, de se procurer, de reproduire, de publier les plans, croquis, tracés, photographies ou descriptions de fortifications et des batteries ainsi que des établissements qui en dépendent se trouvant à 10 km. de ceux-ci, d'effectuer des sondages et des levées, enfin de procéder sans l'autorisation du Gouvernement et à l'aide de leurs embarcations ou de tout autre moyen à des levées hydrographiques ou topographiques de quelque nature qu'elles soient; de poser des signaux maritimes, d'exécuter des vols et reconnaissances aériennes de toute nature sur le territoire de la côte et de se procurer des vues cartographiques.

Article 10.

Au cas où des forces aériennes accompagneraient les navires de guerre étrangers autorisés à visiter les ports et les eaux territoriales turcs, les avions ne pourront pas pénétrer dans ces eaux par la voie aérienne.

Article 11.

Les membres de l'équipage des bâtiments de guerre étrangers ne peuvent descendre à terre que pour se promener et sans être armés.

Toutefois, si le commandant du navire désire, en cas de funérailles, débarquer des marins en armes, il devra s'adresser aux autorités locales, pour en obtenir l'autorisation, et arrêter, de concert avec elles, le nombre des marins qui, selon la nature de la cérémonie, pourront être débarqués.

Les officiers pourront, pour leurs visites officielles porter le sabre ou l'épée faisant partie de leur uniforme.

Article 12.

Les bâtiments de guerre dépendant de différents Etats étrangers, ne peuvent dans les ports et eaux territoriales turcs en prenant une attitude hostile les unes contre les autres, arrêter, perquisitionner, détruire ou saisir des navires.

Article 13.

Les commandants des navires de guerre étrangers sont tenus de se conformer entièrement aux lois et règlements en vigueur de la République Turque concernant la santé publique, les douanes, la T. S. F. et les ports.

Article 14.

Au cas où les commandants des bâtiments de guerre étrangers ne se conformeraient pas aux dispositions du présent Règlement, les autorités locales, tant militaires que navales, attireront d'abord leur attention et les inviteront à les respecter.

Si cette démarche ne produit pas le résultat voulu, ces mêmes autorités engageront les navires à quitter immédiatement les ports et les eaux territoriales turcs.

Article 15.

Le Gouvernement de la République Turque se réserve le droit, en cas de danger ou de déclaration de guerre, d'accorder ou non aux bâtiments de guerre étrangers l'autorisation de pénétrer dans ses ports et eaux territoriales ou de procéder à toutes restrictions qu'il jugera utiles et il pourra aussi arrêter certains règlements locaux.

Article 16.

En ce qui concerne la zone des Détroits, les dispositions y relatives du Traité de Lausanne du 24 juillet 1923 seront strictement respectées. [*]

LES PORTS DE GUERRE

Article 17.

(Texte modifié en date du 9 octobre 1932)

Ainsi qu'il a été mentionné à l'article 1er du présent règlement, tous les bâtiments de guerre, et tous les navires auxiliaires étrangers, tels que les navires de transport, pétroliers, charbonniers et porte-avions militaires, de même que les yachts appartenant aux Etats ou à des particuliers, ne pourront avoir accès aux ports de la République Turque que celle-ci a déclarés ou déclarera formellement ports de guerre et dont elle aura donné ou donnera avis aux Puissances étrangères.

Article 18

(Texte modifié en date du 9 octobre 1932)

Les bâtiments de guerre et les navires auxiliaires mentionnés aux paragraphes *a* et *b* de l'article 3, ainsi que toutes les unités de forces aériennes ne pourront non plus avoir accès dans les ports de guerre turcs.

---

[*] Il va sans dire qu'à partir du 15 août 1936, c'est la Convention de Montreux qui régit le passage à travers les Détroits.

ECHANGE DE SALUTS MILITAIRES

Dans son désir d'adopter, pour les saluts militaires entre les navires de guerre traversant les Détroits et les batteries qui avaient été précédemment installées dans ce but, le même usage que celui généralement suivi dans les autres pays, le Gouvernement de la République avait décidé, en 1936, que les navires de guerre étrangers en transit ne seraient pas tenus de saluer ces batteries par des salves d'artillerie.

Nonobstant cette nouvelle disposition, certains navires de guerre étrangers ont persévéré à saluer ces batteries.

Aussi, le Gouvernement de la République a - t - il décidé que les batteries en question répondront à l'avenir de la même manière aux saluts facultatifs des bâtiments de guerre étrangers.

Il en résulte que la règle ainsi établie est la suivante:

1 — Les bâtiments de guerre en transit dans les Détroits ne sont pas tenus d'échanger des saluts par des salves d'artillerie avec les batteries installées, sur les côtes, c'est-à-dire à Anadolu Kavak à l'entrée du Bosphore et à Çimenlik à celle des Dardanelles. Toutefois, aux navires de guerre qui salueraient, de leur propre gré par des salves d'artillerie, les batteries établies dans les Détroits, il sera répondu de la même manière.

2 — Les bâtiments de guerre qui font escale à İstanbul continueront seuls à échanger les saluts d'usage avec la batterie de Haydarpaşa. Toutefois les contre - torpilleurs et les bâtiments auxiliaires ne seront pas tenus d'échanger des saluts avec ladite batterie.

(Circulaire du Ministère des Affaires Etrangères, du 20/12/1938, Nos. 26425/92)

SIGNAUX

Ainsi qu'il a été relaté dans le rapport pour 1938, la station des signaux qui se trouvait à l'entrée des Dardanelles (poste de T. S. F. de Seddülbahr) a été transférée près de Çanak.

Son indicatif d'appel est: T B G, sa longueur d'onde 600 mètres (500 Kc)

La station qui existe à l'entrée du Bosphore continue à fonctionner à Büyük Liman, comme par le passé.

Les commandants des navires de guerre traversant les Détroits, qui avant d'y pénétrer, doivent communiquer à ces stations la composition des forces se trouvant sous leurs ordres, par T. S. F. et d'une distance de 50 milles de leur entrée, continueront à indiquer leurs noms aux stations de Seddül-Bahr et de Büyük-Liman. lors de leur passage même, et par des signaux internationaux.

L'insertion du tonnage dans les préavis

Les articles 14 et 18 de la Convention de Montreux stipulent que le tonnage global maximum de toutes les forces navales étrangères pouvant se trouver en transit dans les Détroits ne dépassera pas certaines limites. Il s'en suit que le tonnage de chaque force ou unité doit être indiqué dans le préavis afin que le Gouvernement turc soit en mesure de veiller à ce que les limitations prévues ne soient pas transgressées inopinément.

C'est dans cet ordre d'idées que le Ministère des Affaires Etrangères prie les Missions Diplomatiques accréditées à Ankara de vouloir bien intervenir auprès de leur Marine respective à l'effet d'assurer, dans les préavis exigés par l'article 13, l'insertion du tonnage de chaque force ou unité navale qui traverserait les Détroits.

(Circulaire du Ministère des Affaires Etrangères du 26/4/1939, Nos. 28641/16)

QUATRIEME PARTIE

NAVIGATION AERIENNE

SURVOL DES AÉRONEFS

En vue de faciliter le survol des aéronefs civils prévu à l'article 23 de la convention, il convient de résumer ci-après les dispositions en vigueur réglant la navigation aérienne en Turquie.

Tout avion étranger désireux de survoler le territoires turc, soit pour y faire une visite soit pour les traverser, doit obtenir au préalable et en temps utile, par la voie diplomatique l'autorisation d'effectuer ce survol.

La demande d'autorisation doit comprendre notamment les indications suivantes:

1) Noms et nationalités des pilotes, mécaniciens, télégraphistes, et s'il y a lieu, de l'équipage ainsi que des passagers.

2) But de voyage, date d'arrivée éventuelle et provenance.

3) Type, numéro, caractéristiques de l'avion et du moteur avec indication de sa puissance en H. P.

4) Indication des appareils photographiques, armes et munitions.

En accordant l'autorisation requise, le Gouvernement turc indique, selon le cas, la voie à suivre, les portes d'entrée et de sortie, ainsi que les atterrissages obligatoires et facultatifs.

Les voies actuellement ouvertes à la navigation aérienne civile sont:

a) Pour les avions désireux de se rendre de l'Europe en Asie ou inversément: Edirne - Babaeski - Lüleburgaz - Çorlu - Silivri (puis prenant le large à 10 km de la côte Yeşilköy) Erenköy - Şile - Kandra - Adapazarı-Eskişehir (ou Ankara) - Konya - Karaman - Silifke - Adana - Payas.

L'atterrissage est obligatoire à Yeşilköy et à Adana, tant à l'arrivée qu'à la sortie.

b) En vue d'assurer le passage des aéronefs civils entre la Méditerranée et la Mer Noire - conformément à l'article 23 de la Convention de Montreux - le Gouvernement turc a indiqué la voie de: Enez - Muratlı - Yeşilköy - Muratlı - İğneada et vice versa.

L'atterrissage à Yeşilköy est obligatoire.

Le survol des zones interdites créées dans les Détroits ainsi que dans les autres parties de la Turquie est strictement défendu.

Au reste, tous les avions sont tenus de suivre la voie qui leur est désignée.

ZONES INTERDITES AÉRIENNES DANS LES DÉTROITS

Vu la nécessité d'établir à part une zone interdite aérienne selon la seconde zone interdite créée, dans les Détroits, en vertu de la Convention de Montreux, la zone aérienne précitée a été délimitée comme suit:

POUR LE DETROIT DES DARDANELLES :

Une ligne qui, commençant au Cap Kadirga (baie d'Edremid) monte à Çaltiköy - Bakaçlar - Çataloğ - Kilisealan - Burmaköy et, suivant la rivière Çandere, se dirige vers Maltepé - Elmalı - Erdek - Fati, pour arriver, en tournant l'île de Marmara à 10 Kl. à l'est et au nord, à Gaziköy sur la côte d'Europe puis, de cette localité à Emirali - Kadıköy et (suivant la rivière Doğanci) Kırkapan - Baran - Şaban, la crête de Dağtarla, située entre les deux lacs de Tuzla, et passant à 10 Kl. du nord et de l'ouest des îles Imroz et Bozcaada, se dirige, par une même distance au large, vers Bababurun, pour aboutir à Kadirgaburun, en suivant les eaux territoriales turques.

POUR LE DETROIT DU BOSPHORE :

Une ligne attenant à l'ouest à celle de la ligne de démarcation de la zone interdite aérienne de la place fortifiée de Çatalca et commençant au sud à Çamurluhan continue vers Sukulesi - Rumelihisar, Anadoluhisar, Polonezköy, Hüseyinliköy, Akpınar Tepe, puis la station des roquettes située à 10 Kl. à l'est de la commune d'Alaçalı sur la côte de la Mer Noire, et ensuite passant la côte vers l'ouest à une distance de 10 Kl. au large, rejoint à Helasburnu la zone interdite aérienne de Çatalca. *(Décret du 16/3/1937 Nos. 2/6148)*

NOUVELLE ZONE INTERDITE AÉRIENNE

Le Ministère des Affaires Etrangères a l'honneur de faire connaître ci-après aux Missions Diplomatiques accréditées à Ankara les localités géographiques qui forment le contour de la zone interdite aérienne créée et, en dernier lieu, élargie à Kırklareli:

a) Côte de l'Est à l'Ouest longeant la frontière entre la Turquie et la Bulgarie: la ligne de Paspala (compris) - Çağlayık (compris) - Ahlatlı (compris) - Gaipler (non compris).

b) Côte Ouest: La ligne de Vaysal - Lala Paşa - Hasköy (compris).

c) Côte Sud: La ligne de Hasköy - Karaca oğlan - Eski Taşlı (compris)

d) La ligne de eski Taşlı - Poyralı - Mont Mahya - Paspala (compris).

(Circulaire du Ministères des Affaires Etrangères du 3/4/1939 Nos. ***34940/11.***

CINQUIEME PARTIE

QUELQUES RENSEIGNEMENTS UTILES POUR LE COMMERCE ET LA NAVIGATION MARITIME ET AÉRIENNE

VITESSE DES BATEAUX TRAVERSANT LES DÉTROITS DU BOSPHORE ET DES DARDANELLES

Comme il a été constaté que les vagues provoquées par une vitesse excessive des bateaux traversant les Détroits occasionnent des dégâts aux installation côtières ainsi qu'aux petites embarcations, il est décidé que les bateaux en question devront réduire leur vitesse au minimum nécessaire, lorsqu'ils se voient obligés de naviguer à proximité de la côte dans les zones suivantes :

1 — Au Bosphore :

Dans la zone comprise entre les lignes tirées de Büyükdere à Umuryeri et d'Ahırkapı à Haydarpaşa.

2 — Aux Dardanelles :

de Gelibolu à Çardak et de Helas à Kumkale.

Ces mêmes bateaux devront s'abstenir notamment d'avoir une vitesse supérieure à 10. milles à l'heure, lorsqu'ils se trouveront dans la zone comprise aux Dardanelles entre :

une ligne partant de Nara au phare de Boğalı et celle qui passe par le méridien du phare de Kepez. *le 8/8/1939*

AVIS AUX NAVIGATEURS

Les navigateurs sont informés que :

1 — Le Phare de Sivrice

(canal de Muselim)

Eclairant au pétrole et émettant une lumière fixe blanche, sera remplacé par un feu automatique à l'acétylène dissous monté sur une tour blanche en maçonnerie.

Caractère du feu: groupe de 2 éclats blancs toutes les 10 secondes.

Position géographique : Lat. 39° 28' Nord
Long. 26° 15' Est de Greenwich

En vue de l'éclairage du banc de Muselim, ce feu sera doté d'un secteur qui émettra une lumière rouge entre ses relèvements réels à 347° et 7°.

Elevation du feu au dessus du niveau de la mer: 19 mètres.

Portée lumineuse: 15 milles par temps moyen.

Carte No. 1665 de l'Amirauté Anglaise.

2 — Le Phare de Kuşadası (Scalanova)

Eclairé au pétrole et émettant actuellement une lumière fixe rouge sera remplacé par un feu automatique à l'acétylène dissous monté sur une tour blanche en maçonnerie.

Caractère du feu: groupe de 2 éclats blancs toutes les 10 secondes.

Position géographique : Lat. 37° 52' 00" Nord
Long. 27° 16' 25" Est de Greenwich

Elevation du feu au dessous du niveau de la mer: 20 mètres.

Portée lumineuse: 12 milles par temps moyen.

Carte No. 3446 de l'Amirauté Anglaise.

L'allumage de ces 2 feux avec leurs nouveaux caractères qui aura lieu dans le courant de janvier 1939, coincidera avec la suppression de leur éclairage actuel et il n'y aura pas de nouvel Avis aux Navigateurs. ***le 3/1/1939***

Phare de Taşucu (Lisan - el - Kahbe)
(Côte de Caramanie)

Ce feu émettant actuellement un éclat blanc toutes les 5 secondes, sera modifié et montrera un éclat toutes les 10 secondes.

Ce nouveau caractère entrera en fonction dans le courant de Janvier 1939.

Les autres caractéristiques de ce feu demeurent inchangés.

II. ne sera pas publié de nouvel Avis aux Navigateurs pour ce phare.

le 14/1/1939

⁂

Phare de Rumeli - Hisar

(Bosphore)

Les navigateurs sont informés que, par suite de l'élargissement de la voie, le feu se trouvant au dessous des murailles de la vieille forteresse a été installé en bordure du quai à environ une encablure au sud de son ancien emplacement.

⁂

Il est porté à la connaissance des navigateurs que la bouée posée sur l'épave de «Barbaros» se trouvent à une distance d'environ 4 encablures de la côte da Bolayır, s'est détachée de sa place.

Dès qu'elle y sera remise, avis en sera donné. *le 22/3/1939*

⁂

1 - Phare de Kumkale

(Dardanelles)

Ce feu émettant actuellement un éclat blanc toutes les 10 secondes, sera modifié et montrera un groupe de deux éclats blancs toutes les 10 secondes.

Les autres caractéristiques de ce feu demeurent inchangés.

2 - Phare de Nara

(Dardanelles)

Ce feu émettant actuellement un éclat blanc toutes les 10 secondes, sera modifié et montrera un groupe de deux éclats blancs toutes les 5 secondes.

Les autres caractéristiques de ce feu demeurent inchangés.

Ces deux feux allumeront avec leurs nouveaux caractères dans le courant d'Avril 1939 et il n'y aura pas de nouvel avis aux Navigateurs. *le 25/3/1939*

***

Bouée d'épave

Il est porté à la connaissance des navigateurs que la bouée qui s'était détachée de l'endroit où se trouve une épave du côté nord - ouest de l'extrémité nord de la darse de Haydarpaşa vient d'être remise à sa place.
le 15/4/1939

***

Golfe d'Izmir-Epave

Emplacement - entre le cap de Yenikale et celui de Çakal.

Détails - Dans la direction de 0,79° environ du cap yeni-Kalé et à une distance de 8.3 encablures dans la direction 284° du cap Çakal et à une distance de 12,4 encablures.

Latitude: 38° 25 Nord.

Longitude: 25° 02 Est. (approximatif)

Profondeur: l'épaisseur de l'eau sur l'épave est de 4,5 brasses. En cet endroit il a été placé provisoirement une bouée en fer pour être remplacée par une bouée d'épave.

Remarques: Il y a lieu d'indiquer cet endroit sur les cartes par un signe d'épave à profondeur connue.

Rectifications: Cartes Nos. 1522 et 1645 de l'Amirauté Britannique et cartes en turc du golfe d'Izmir.

Sources: Section Hydrographique de la Direction Générale Cartographique 37. *le 17/4/1939*

***

Golfe d'İzmir - Bouée d'épave

Il est porté à la connaissance des navigateurs qu'il a été placé, sur une épave récemment découverte aux environs de Yenikale (İzmir) une bouée conique de couleur verte, portant de chaque côté la marque blanche de w.

Latitude: 380° 25' 15" Nord.

Longitude: 27° 01' 50" Est. (Greenwich)
Se reporter à le carte Britannique No. 1522. *le 11/5/1939*

⁂

Mer de Marmara - Golfe d'Izmit

Epave

Emplacement - Dans la direction d'environ 222° et à une distance de 4.7 encablures de l'horloge d'Izmit, direction (Cap Aivarlık) et dans la direction d'environ 091° du Cap Dalyan à une distance de 6.2 encablures.

Latitude : 40° 45' 30" Nord

Longitude: 29° 54' 30" Est (approximatif)

Détails: La profondeur d'eau sur l'épave est de quatre brasses (7 m. 32). Une petite bouée est placée dans le voisinage immédiat de l'épave du côte Ouest. Une épave à profondeur connue doit être inscrite sur les Cartes.

Cartes à corriger - 224,497 *le, 17/5/1939*

⁂

Mer de Marmara - Bouée d'épave

Il est porté à la connaissance des navigateurs que:

1 — Une bouée noire à forme conique tronquée a été placée dans le port d'Ereğli de Marmara à l'extrémité du banc formé au nord-ouest du Cap Ador.

2 — La bouée qui avait été placée entre Doğanarslan et Gelibolu au large de Bolayir et à une distance de sept encablures pour indiquer l'épave du navire Barbaros et qui s'en était détachée vient d'être remise à sa place. *le, 17/5/1939*

⁂

Le feu est monté, comme précédemment, sur pylône en fer peint en blanc et ses caractéristiques et autres particularités restent inchangés.

Hauteur actuel du feu : 8 mètres. *le 11/3/1939*

⁂

Mer de Marmara

Il est porté à la connaissance des navigateurs que, l'épave qui se trouvait au large de l'échelle de Tekirdağ, à la hauteur de celle - ci et à une distance de 150 mètres de son extrémité, à une profondeur de 5 brasses, a été enlevée et que partant cette zone est complétement déblayée. *le 23/9/1939*

Mer de Marmara - Dardanelles

1 — Il est porté à la connaissance des navigateurs qu'une bouée conique de couleur verte ayant des deux côtés la lettre (W) en blanc est placée sur l'épave qui se trouve à une distance de 300 mètres au sud de l'échelle de Şarköy, à une profondeur de 7 brasses.

2 — L'épave se trouvant vis-à-vis de l'échelle de Şarköy à une distance de 150 mètres et à une profondeur de 4 brasses fut déblayée au moyen de dynamite.

3 — Une bouée conique de couleur verte, ayant des deux côtés la lettre (W) en blanc est placée dans le port de Nara dans la direction de 176° vrai et à une distance de 5/3/4 encablures du phare de Nara à une latitude de 40° 11'10» et à une longitude 26° 24'30" est, à une profondeur de 10 brasses. Cartes à consulter; Cartes Britanniques No. 1004 et 2429.

le 26/10/1939

***

Mer de Marmara

La bouée sur l'épave d'un navire dans le port de Silivri au large de Selimpaşa (Boados) et aux environs du banc de Triklinos à été emportée par la tempête.

Sa remise en place fera l'objet d'un avis ultérieur. *le 3/11/1939*

NAVIGATION AÉRIENNE

I.

Etat Signalétique des Stations Aéronautiques d'Ankara et de Yeşilköy

Nom de la Station	Indicatif d'appel	ONDES — Pour la transmission — Fréquences (Longueur) Kc/s M	Type	ONDES — Pour la réception — Fréquences (Longueur) Kc/s M	Type	Position géographique exacte de l'antenne émettrice (Mérid. de Greenwich)	Puissance dans l'ant. Kw.	Nature
Ankara Aéradio FA	TCA	363.6 (825) 9360 (32.05)	A1,A2,A3	333 (900) 6975 (43.01)	A1,A2,A3	39° 54' 45" Lat 32° 46' 22" Long.	1 0,4	C0
Yeşilköy Aéradio FA	TCB	363.6 (825) 6975 (43.01)	A1,A2,A3	333 (900) 9360 (32.05)	A1,A2,A3	40° 59' 49"Lat. 28° 54' 53" Long.	1 0,4	C0

II.

1 — Il n'existe pas encore un service radiogoniométrique pour les avions étrangers. (Des dispositions seront prises en vue de le créer).

2 — Des indications météorologiques pourraient être données par le code international aéronautique. Toutefois, le service météorologique de l'aérodrome d'Ankara n'est pas suffisamment développé

3 — Les heures du service de T. S. F. varient selon les saisons et l'horaire de l'Administration de la navigation aérienne. Aussi, est-il recommandé aux avions désireux de venir en Turquie de prévenir pour le service de T. S. F., la Direction de l'aérodrome de Yeşilköy.

DEPARTMENT OF STATE

DIVISION OF EUROPEAN AFFAIRS

~~RDC~~
~~Ath~~

The peoples of Turkish culture as listed on page 2 do live in the Soviet Union. The number given is somewhat larger than that given in Soviet statistics. Many of them dream of the organization of a great central asiatic Mohammedan state.

LWH.

DEPARTMENT OF STATE

DIVISION OF EUROPEAN AFFAIRS

LWH.

These fanciful remarks of Sufhi Tanriöver remind me of Turkish ideas (inspired by Atatürk) on history. Tashkent is in Turkestan, similarity in names proves that Kent in England must have been settled by Turks. Another gem - the Turks captured Buda Pest - Buddha and so forth; therefore Buddha was a Turk & civilized India, China, etc. Still another - the Amazon River. Amazon in the ancient Turkish language means "Oh look at the Big River" - hence the discovery of So. America by a Turk.

These stories are actually contained in school history books in Turkey. I might add that many of these grotesque ideas were evolved by Atatürk when in his cups!

RDC

LEGATION OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

No. 1390. Bucharest, May 8, 1940.

Subject: Transmitting Figures regarding Turkish Majority in the U.S.S.R. The Turks in Turkey represent the Turkish Minority. Comments upon Conversation with Turkish Ambassador.

DEPARTMENT OF STATE
JUN 26 1940
DIVISION OF
NEAR EASTERN AFFAIRS

STRICTLY CONFIDENTIAL - FOR THE SECRETARY AND UNDERSECRETARY

7
RECEIVED
DEPARTMENT OF STATE
1940 JUN 22 AM 11 36
DIVISION OF
COMMUNICATIONS
AND RECORDS

UNDER SECRETARY OF STATE
JUN 25 1940
MR. WELLES

SECRETARY OF STATE
JUN 24 1940
NOTED

DIVISION OF
EUROPEAN AFFAIRS
JUN 27 1940
DEPARTMENT OF STATE

The Honorable

The Secretary of State,

Washington.

767.68119/1023

Sir:

My despatch No. 1334 of April 3, 1940 mentioned the Turkish Ambassador here, Suphi Tanriöer Bey, and the valuable relations which I had established with him and that we had been drawn together by our mutual Turkish-Iranian cultural interests. Some time ago the Ambassador observed casually in conversation that the Turks in Turkey constituted today the Turkish minority. I evidenced surprise and interest, and he promised that one day soon he would acquaint me with the figures. True to his promise, he called on me at the Chancery -

in

FILED
JUL 11 1940

767.68119/1025

note
761.67
867.401

in spite of the pressure of other matters - prior to his departure for Ankara for the second time in a little over a month, and spent an hour expounding the point which he made.

I have the honor to convey herewith, taken from the comprehensive and painstaking memorandum prepared by Secretary Cloyce K. Huston, whom I had asked to be present at the interview, the data given me orally by the Turkish Ambassador, who referred constantly to a document in longhand which he had with him:

The total population of Russia is 170,467,000, and the total area of the country is 21,260,000 square kilometers.

Included within Russian frontiers there are 11 independent Republics, of which 6 are Turkish with populations and areas as follows:

District	Population	Area Sq. Kms.
Uzbekistan -	6,283,000	172,000
Kazakhstan -	6,146,000	2,853,000
Turkmenistan -	1,254,000	250,000
Tadzhikistan -	1,485,000	144,000
Kirghizistan -	1,460,000	195,000
Azerbaijan -	3,210,000	86,000
Totals -	19,838,000	3,700,000

The Ambassador stated that the first five of the above listed provinces, or republics, constitute what is known as Turkestan Russia, Azerbaijan being, of course, in the Caucasus. He said that throughout these six districts the population is between 80% and 95% Turkish.

In addition to the eleven so-called independent republics there are also in Russia seventeen autonomous

republics

republics, eight of which are Turkish, three being in European Russia and five in the Caucasus.

The three autonomous republics of European Russia are as follows:

District	Population	Area (Sq. Kms.)
Tartaristan -	2,920,000	66,000
Bashkiristan -	3,145,000	145,000
Crimea -	1,126,000	25,000

The five republics of Turkish population in the Caucasus are as follows:

Dalstan (Daghestan?)	861,000	57,000
Chechen-Imgush -	690,000	15,000
Kabalba Balka (Kabardino-Balkaria?)	360,000	12,300
North Osetia -	329,000	6,150
Adigé -	242,000	3,050

The Ambassador particularly noted that in these five Caucasian districts the inhabitants were not all of Turkish origin but that they had been Turkishized as regards their culture, and were of the Mussulman faith, Turkish being their second language. He said that the heart, the sentiment, of all these people, is Turkish. In these regions there are also, of course, a great many who are Turkish by origin.

The Ambassador went on to say that there are also in Russia what are called privileged provinces, that is, provinces or administrative areas in which privileges are accorded to non-Slavic populations as regards the use of their maternal languages and the enjoyment of local autochthonic cultural rights and administration. He said that there are nine of these provinces inhabited by

Christian

Christian Turks. (At this point the Ambassador engaged for several minutes in a general outline of Turkish religious history, mentioning the various religions which the Turkish people had embraced and stressing particularly, among the pre-Islamic faiths, Buddhism, which had a great influence on Turkish architecture and literature over a long period, Manichaeism and the Nestorian faith. In these nine provinces, the Ambassador said, the population is largely a Turkish-Mongolian mixture. He gave the data on these areas as follows:

District	Population	Area (Sq. Kms.)
Guvasistan -	1,677,000	18,000
Yaqutistan -	401,000	3,000,000
Buryat-Mongol -	543,000	376,000
Udmust -	1,222,000	32,000
Mordva -	1,189,000	26,000
Mari -	600,000	23,000
Hakas -	270,000	50,000
Kalmin -	220,000	74,000
Oyrut -	135,000	93,000
Totals-	6,157,000	3,692,000

The Ambassador concluded his list of statistics by saying that in a country of over 170,000,000, only 90,000,000, or slightly more than one-half, were actually of the Russian, that is to say, the Slavic race, the remainder being made up of authoctonic mixtures. He particularly mentioned one of the minority areas in which the Turks largely predominate, as embracing Baku and the neighboring oil fields, but again protested that Turkey did not want to make territorial claims or engage in conquests; that she desired only to safeguard that which she already has. He went on to say, however, that with such a vast number of Turkish people within

Russian

Russian territory, Turkey naturally was highly concerned as regards the treatment which these minorities received. In this regard he stated emphatically that they had nowhere at any time received such inhuman treatment or been so miserable and unhappy as at the present time under Soviet Russia. He contented himself with one example, saying that if a Turk were found with a book or magazine in the Turkish language, there would be no uncertainty or hesitation whatsoever----he would be immediately shot.

At the close of the interview I asked Suphi Tanriöer whether these data were in the possession of our Embassy at Ankara. He said that he doubted it very much as they were very recent and drawn in part from Russian and otherwise secret or inaccessible sources. In a prior conversation he had advanced the view that should war unfortunately break out between Turkey and the U.S.S.R., this Turkish population would endeavor to rise. In this connection I might include here the opinion as expressed to me in January last, by the late Nicolas Raffalovich, a Russian of the old regime, well known to Mr. Sumner Welles and somewhat to the President, with a wide acquaintance in Washington where his views on European and Eastern European affairs were sought and appreciated, to the effect that should Turkey and its Allies succeed in taking Baku the régime of Stalin would fall of its own weight. There is also a school of thought that such an event would be most discouraging to Germany in that it would remove all hope of increasing supplies of

lubricating

lubricating oil from Russia. As elsewhere reported, according to a high German military authority in Bucharest satisfactory amounts of lubricating oil are now reaching Germany overland from Russia. The British Minister here has recently admitted to me ruefully that according to his information also this is the case.

Ambassador Steinhardt when here on his way to the United States on leave told me, inter alia, that during his recent trip through the Caucasus he saw no sign whatever of the much heralded German bolstering of Russian forces there, with planes, mechanized equipment, officers and men. As the Ambassador has been in the Army he would be especially well qualified to detect signs of this sort of military penetration. The Ambassador spoke also of the complete disorganization which prevailed in that part of the world and of the extreme lassitude which seems to have spread over the rest of Russia since the Finnish episode. The Polish Ambassador, Count R. Raczyński, keeps closely informed upon Russian developments, and he tells me that the present army reorganization now under way in Russia may take a very long time, even for Russia. He has also received information that Stalin is an ill man, due to heart disease.

I of course realize that should the war spread into Asia Minor and the Caucasus, and come to be carried on with Baku as the objective of the Turkish and Allied forces, it is highly probable that the German counter-thrust - and probably Russian as well - would be through Hungary, Rumania, Yugoslavia and Bulgaria towards the

Straits

Straits, with Suez as the ultimate objective, and that if ever Italy is coming into the war on the side of Germany that would be her moment.

Respectfully yours,

Franklin Mott Gunther

Franklin Mott Gunther.

2 Carbon Copies
Received

840.1
t.

FMG/CKH:ems

Copies to Ankara, Moscow,
London, Paris.

DCA

RECEIVED VOLUNTARY REPORT
DEPARTMENT OF STATE

1941 MAR 28 PM 4 42

DEPARTMENT OF STATE
APR 11 1941
DIVISION OF
NEAR EASTERN AFFAIRS

DIVISION OF
INTERNATIONAL COMMUNICATIONS
APR 1 - 1941
DEPARTMENT OF STATE

767.8811S/1027

MOVEMENT OF SHIPS IN THE PORT OF ISTANBUL IN DECEMBER 1940

DCA
Recording Desk
File-J.P.F.

APR 1 - 1941
DIVISION OF
COMMERCIAL AFFAIRS
Department of State

APR 10 1941
DEPARTMENT OF STATE

FILED
APR 14 1941

Rating	SHIPPING REPORT
4/3/41	Treasury (Coast Guard) Maritime Commission ✓Navy APR - 9 1941 Maritime Labor Board Commerce

From: Gardner Richardson

Gardner Richardson, Commercial Attache.

American Embassy,

Istanbul, Turkey.

Date of Completion: February 18, 1941.

Date of Mailing: February 26, 1941.

DC/JHS

A comparison of the movement of ships in the port of Istanbul during the month of December 1940, with the movement in June 1940 shows a heavy decrease in shipping due to the extension of hostilities to the eastern Mediterranean.

During December 1940 the number of ships passing through the straits of the Dardanelles and the Bosphorus into the port of Istanbul totalled 212 with a net tonnage of 487,374 tons compared to 343 ships with a net tonnage of 849,233 during the month of June 1940. This represents a decrease of 131 ships and a total net tonnage of 361,859 tons.

Ships flying the flag of eight different countries, namely England, France, Italy, United States, Netherlands, Spain, Yugoslavia and Egypt disappeared from the list altogether during December 1940 compared with the month of June 1940.

During December 1940 Turkey held the highest position in the maritime movement with 119 ships and a total of 213,823 tons as against 118 ships and a total of 229,700 tons in June 1940. Greek ships which totalled 56 came second with a total of 155,300 tons as against 66 ships and 141,608 tons in June 1940. Rumanian ships numbered 12 with a total of 47,320 tons.

The following table shows the number of ships of various nationalities that passed through the straits into the port of Istanbul during the months of June and December 1940:

Ships Entering the Port of Istanbul

Countries	June 1940 Number of Ships	June 1940 Total Net Tonnage	December 1940 Number of Ships	December 1940 Total Net Tonnage
Turkey	118	229,700	119	213,823
Greece	66	141,608	56	155,300
Rumania	2	5,160	12	47,320
Soviet Russia	6	21,900	6	35,150
Panama	6	20,280	6	19,980
Bulgaria	4	5,992	8	6,906
Uruguay	2	9,180	2	5,960
Hungary	2	2,250	3	2,935
England	71	162,625	-	-
France	28	109,348	-	-
Italy	18	51,955	-	-
United States	8	37,315	-	-
Netherlands	6	26,770	-	-
Spain	2	11,360	-	-
Yugoslavia	2	5,240	-	-
Egypt	2	3,550	-	-
	343	844,233	212	487,374

Source of Information: Publication of the Chamber of Commerce dated February 1941.

885.3

GR:ab:am

VOLUNTARY REPORT

MOVEMENT OF SHIPS IN THE PORT OF ISTANBUL IN DECEMBER 1940

From: _____

Gardner Richardson, Commercial Attache.

American Embassy,
Istanbul, Turkey.

Date of Completion: February 18, 1941.

Date of Mailing: February 26, 1941.

A TRUE COPY
OF THE SIGNED
ORIGINAL.

A comparison of the movement of ships in the port of Istanbul during the month of December 1940, with the movement in June 1940 shows a heavy decrease in shipping due to the extension of hostilities to the eastern Mediterranean.

During December 1940 the number of ships passing through the straits of the Dardanellesand the Bosphorus into the port of Istanbul totalled 212 with a net tonnage of 487,374 tons compared to 343 ships with a net tonnage of 849,233 during the month of June 1940. This represents a decrease of 131 ships and a total net tonnage of 361,859 tons.

Ships flying the flag of eight different countries, nagely England, France, Italy, United States, Netherlands, Spain, Yugoslavia and Egypt disappeared from the list altogether during December 1940 compared with the month of June 1940.

During December 1940 Turkey held the highest position in the maritime movement with 119 ships and a total of 213,823 tons as against 118 ships and a total of 229,700 tons in June 1940. Greek ships whichtotalled 56 came second with a total of 155,300 tons as against 66 ships and 141,608 tons in June 1940. Rumanian ships numbered 12 with a total of 47,320 tons.

The following table shows the number of ships of various nationalities that passed through the straits into the port of Istanbul during the months of June and December 1940:

Ships Entering the Port of Istanbul

Countries	June 1940 Number of Ships	June 1940 Total Net Tonnage	December 1940 Number of Ships	December 1940 Total Net Tonnage
Turkey	118	229,700	119	213,823
Greece	66	141,608	56	155,300
Rumania	2	5,160	12	47,320
Soviet Russia	6	21,900	6	35,150
Panama	6	20,280	6	18,980
Bulgaria	4	5,992	8	6,906
Uruguay	2	9,180	2	5,960
Hungary	2	2,350	3	2,935
England	71	162,628	-	-
France	28	109,348	-	-
Italy	18	51,985	-	-
United States	8	37,315	-	-
Netherlands	6	26,770	-	-
Spain	2	11,360	-	-
Yugoslavia	2	5,240	-	-
Egypt	2	3,550	-	-
	343	844,233	212	487,374

Source of Information: Publication of the Chamber of Commerce dated February 1941.

885.5

GR:ab:am

VOLUNTARY REPORT

MOVEMENT OF SHIPS IN THE PORT OF ISTANBUL IN DECEMBER 1940

From: _____

Gardner Richardson, Commercial Attache.

American Embassy,
Istanbul, Turkey.

Date of Completion: February 18, 1941.
Date of Mailing: February 26, 1941.

A TRUE COPY
OF THE SIGNED
ORIGINAL.

A comparison of the movement of ships in the port of Istanbul during the month of December 1940, with the movement in June 1940 shows a heavy decrease in shipping due to the extension of hostilities to the eastern Mediterranean.

During December 1940 the number of ships passing through the straits of the Dardanelles and the Bosphorus into the port of Istanbul totalled 212 with a net tonnage of 487,374 tons compared to 343 ships with a net tonnage of 849,233 during the month of June 1940. This represents a decrease of 131 ships and a total net tonnage of 361,859 tons.

Ships flying the flag of eight different countries, namely England, France, Italy, United States, Netherlands, Spain, Yugoslavia and Egypt disappeared from the list altogether during December 1940 compared with the month of June 1940.

During December 1940 Turkey held the highest position in the maritime movement with 119 ships and a total of 213,823 tons as against 118 ships and a total of 229,700 tons in June 1940. Greek ships whichtotalled 56 came second with a total of 155,300 tons as against 66 ships and 141,608 tons in June 1940. Rumanian ships numbered 12 with a total of 47,320 tons.

The following table shows the number of ships of various nationalities that passed through the straits into the port of Istanbul during the months of June and December 1940:

Ships Entering the Port of Istanbul

Countries	June 1940 Number of Ships	June 1940 Total Net Tonnage	December 1940 Number of Ships	December 1940 Total Net Tonnage
Turkey	118	229,700	119	213,825
Greece	66	141,608	56	158,300
Rumania	2	5,160	12	47,320
Soviet Russia	6	21,900	6	38,150
Panama	6	20,220	6	18,980
Bulgaria	4	5,992	8	6,906
Uruguay	2	9,100	2	5,960
Hungary	2	2,280	3	2,935
England	71	162,628	-	-
France	28	109,348	-	-
Italy	18	81,985	-	-
United States	8	37,315	-	-
Netherlands	6	26,770	-	-
Spain	2	11,360	-	-
Yugoslavia	2	5,240	-	-
Egypt	2	3,550	-	-
	345	844,233	212	487,374

Source of Information: Publication of the Chamber of Commerce dated February 1941.

865.3

GR:abtam

VOLUNTARY REPORT

MOVEMENT OF SHIPS IN THE PORT OF ISTANBUL IN DECEMBER 1940

From: _____

Gardner Richardson, Commercial Attache.

American Embassy,
Istanbul, Turkey.

Date of Completion: February 18, 1941.
Date of Mailing: February 26, 1941.

A TRUE COPY
OF THE SIGNED
ORIGINAL.

A comparison of the movement of ships in the port of Istanbul during the month of December 1940, with the movement in June 1940 shows a heavy decrease in shipping due to the extension of hostilities to the eastern Mediterranean.

During December 1940 the number of ships passing through the straits of the Dardanellesand the Bosphorus into the port of Istanbul totalled 212 with a net tonnage of 487,374 tons compared to 343 ships with a net tonnage of 849,233 during the month of June 1940. This represents a decrease of 131 ships and a total net tonnage of 361,859 tons.

Ships flying the flag of eight different countries, nmely England, France, Italy, United States, Netherlands, Spain, Yugoslavia and Egypt disappeared from the list altogether during December 1940 compared with the month of June 1940.

During December 1940 Turkey held the highest position in the maritime movement with 119 ships and a total of 213,823 tons as against 118 ships and a total of 229,700 tons in June 1940. Greek ships whichtotalled 56 came second with a total of 155,300 tons as against 66 ships and 141,608 tons in June 1940. Rumanian ships numbered 12 with a total of 47,330 tons.

The following table shows the number of ships of various nationalities that passed through the straits into the port of Istanbul during the months of June and December 1940:

Ships Entering the Port of Istanbul

Countries	June 1940 Number of Ships	June 1940 Total Net Tonnage	December 1940 Number of Ships	December 1940 Total Net Tonnage
Turkey	118	229,700	119	213,823
Greece	66	141,608	56	155,300
Rumania	2	5,160	12	47,320
Soviet Russia	6	21,900	6	35,150
Panama	6	20,280	6	18,980
Bulgaria	4	5,992	8	6,906
Uruguay	2	9,180	2	5,960
Hungary	2	2,250	3	2,935
England	71	162,625	-	-
France	28	109,348	-	-
Italy	18	51,955	-	-
United States	8	37,315	-	-
Netherlands	6	26,770	-	-
Spain	2	11,360	-	-
Yugoslavia	2	5,240	-	-
Egypt	2	3,550	-	-
	343	844,233	212	487,374

Source of Information: Publication of the Chamber of Commerce dated February 1941.

865.3

GR:ab:am

Enclosure No. 2 in list No. 19

U - LIAISON OFFICE
JUN 27 1941
DEPARTMENT OF STATE

SOCIETE DES NATIONS

Communiqué au Conseil et aux Membres de la Société.

C.28.M.25.1941.VII.

Genève, le 28 avril 1941.

DIVISION OF INTERNATIONAL COMMUNICATIONS
JUN 26 1941
DEPARTMENT OF STATE

RAPPORT ANNUEL DU GOUVERNEMENT TURC SUR LE MOUVEMENT DES NAVIRES A TRAVERS LES DETROITS ET DES AERONEFS CIVILS ENTRE LA MEDITERRANEE ET LA MER NOIRE.

U - LIAISON OFFICE
JUN 27 1941
DEPARTMENT OF STATE

Note du Secrétaire général par intérim.

Le Secrétaire général par intérim a l'honneur de communiquer au Conseil et aux Membres de la Société le Rapport annuel sur le mouvement des navires à travers les Détroits et des aéronefs civils entre la Méditerranée et la Mer Noire que le Gouvernement turc lui a transmis conformément aux dispositions de l'article 24 de la Convention concernant le Régime des Détroits signée à Montreux le 20 juillet 1936.

AMERICAN CONSULATE
GENEVA, SWITZERLAND
Rec'd MAY 1 1941
POLITICAL SECTION

LEAGUE OF NATIONS

Communicated to the Council and the Members of the League.

C.28.M.25.1941.VII.

Geneva, April 25th, 1941.

ANNUAL REPORT FROM THE TURKISH GOVERNMENT ON THE MOVEMENT OF VESSELS THROUGH THE STRAITS AND OF CIVIL AIRCRAFT BETWEEN THE MEDITERRANEAN AND THE BLACK SEA.

Note by the Acting Secretary-General.

The Acting Secretary-General has the honour to communicate to the Council and the Members of the League the annual Report on the movement of vessels through the Straits and of civil aircraft between the Mediterranean and the Black Sea which the Turkish Government has forwarded to him in accordance with the provisions of Article 24 of the Convention regarding the Regime of the Straits, signed at Montreux on July 20th, 1936.

FILED
JUL 2 1941

767.68119/1029
PFR
767.68119

DEPARTMENT OF STATE

THE UNDER SECRETARY

LIAISON OFFICE

4/16/41

~~IN~~ - Mr. Lehrel

With reference to your memorandum the Navy Department at present does not desire a copy of the enclosed pamphlet.

U-L:KAnderson:LMF

W.A.

U L -

This copy of the report seems to belong to us. Do you think the report is of sufficient interest to warrant us trying to justify our effort in asking Auburn to send over two more copies SL

DEPARTMENT OF STATE

DIVISION OF NEAR EASTERN AFFAIRS

VN:

You may desire to indicate routing to other Government departments.

Gvallen

DIVISION OF
INTERNATIONAL COMMUNICATIONS
APR 1 - 1941
DEPARTMENT OF STATE

THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

RECEIVED
DEPARTMENT OF STATE

1941 MAR 28 PM 4 33

AMERICAN EMBASSY

Ankara, Turkey, February 25, 1941.

No. 1683

DIVISION OF COMMUNICATIONS AND RECORDS

DIVISION OF EUROPEAN AFFAIRS
APR 18 1941
DEPARTMENT OF STATE

Subject: Transmission of Annual Report on the Movement of Vessels through the Straits and of Civil Aircraft between the Mediterranean and Black Seas.

DIVISION OF INTERNATIONAL COMMUNICATIONS
APR 1 - 1941
DEPARTMENT OF STATE

DIVISION OF COMMERCIAL AFFAIRS

DEPARTMENT OF STATE
MAR 6 -

DEPARTMENT OF STATE
MAR 29 1941
DIVISION OF
RESEARCH AND PUBLICATION

DEPARTMENT OF STATE
MAR 31 1941
DIVISION OF
NEAR EASTERN AFFAIRS

767.68119

U - LIAISON OFFICE
APR - 3 1941
DEPARTMENT OF STATE

DEPARTMENT OF STATE
DIVISION OF RESEARCH & PUBLICATIONS DISTRIBUTION UNIT
MAR 29 1941

767.68119/1028

Tr. of Enc. 3/31/41, F.L.M.
To Li.

The Honorable

The Secretary of State,

Washington, D. C.

Sir:

I have the honor to transmit herewith a copy and translation 1/, 2/ of the Foreign Office's note No. 1936-2 of February 12, 1941, with which the Embassy received four copies of the Annual Report issued in accordance with Article 24 of the Convention regarding the Administration of the Straits, which was signed at Montreux 3/ on July 20, 1936. Two copies of the report are likewise enclosed, the remaining two copies having been retained for the Embassy files at Ankara and Istanbul respectively.

FILED
MAR 9 - 1943

PS/JHS

Respectfully yours,

J. V. A. MacMURRAY.

Enclosures:
1. Copy of note
2. Translation of note.
3. Two copies of report.

720
RN/rs

Enclosure No. 1 to Despatch No. 1683 dated February 25, 1941, from the Embassy at Ankara.

COPY

TURKIYE CUMHURIYETI
HARICIYE VEKALETI

1936-2
Annexes: 4

C I R C U L A I R E

Le Ministère des Affaires Etrangères a l'honneur de faire parvenir, sous pli séparé, aux Missions Diplomatiques accréditées à Ankara quatre exemplaires du Rapport Annuel élaboré, conformément à l'article 24 de la Convention concernant le régime des Détroits signée à Montreux le 20 juillet 1936.

Ce rapport indique les mouvements des bâtiments de guerre et de commerce étrangers dans les Détroits en 1940, et fournit tous renseignements utiles pour le commerce et la navigation aérienne.

Ankara, le 12 Février 1941.

MCA

(SEAL)

Aux Missions Diplomatiques
accréditées à

Ankara.

Enclosure No. 2 to Despatch No. 1683 dated February 25, 1941, from the Embassy at Ankara.

TRANSLATION

REPUBLIC OF TURKEY
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

1936-2
Enclosures: 4.

C I R C U L A R

The Ministry of Foreign Affairs has the honor to transmit under separate cover to the diplomatic missions accredited to Ankara four copies of the Annual Report prepared in accordance with Article 24 of the Convention concerning the régime of the Straits, signed at Montreux on July 20, 1936.

This report gives the movement of foreign warships and merchant vessels through the Straits in 1940, and furnishes all useful information with regard to commerce and aerial navigation.

Ankara, February 12, 1941.

MCA

(SEAL)

To the Diplomatic Missions
accredited to

Ankara.

REPUBLIQUE TURQUE
MINISTÈRE DES AFFAIRES ETRANGÈRES

RAPPORT ANNUEL

SUR LE

MOUVEMENT DES NAVIRES A TRAVERS LES DÉTROITS ET DES AÉRONEFS CIVILS ENTRE LA MÉDITERRANÉE ET LA MER NOIRE

(Quatorzième ?) sup

QUATRIÈME ANNÉE

Janvier 1941

ANKARA
DEVLET MATBAASI
1941

767.68119/1028

PREMIERE PARTIE

CONVENTION

CONCERNANT

LE RÉGIME DES DÉTROITS

SIGNÉE A MONTREUX

le 20 Juillet 1936

Mise en application provisoire: le 15 août 1936

Entrée en vigueur définitive: le 9 novembre 1936

Résumé de la Convention de Montreux

Les dispositions de la Convention concernant le Régime des Détroits signée à Montreux le 20 juillet 1936 peuvent être résumées comme suit:

a. NAVIRES DE COMMERCE.

L'usage de la liberté de passage et de navigation par mer dans les Détroits est réglé par les dispositions suivantes:

En temps de paix, les navires de commerce jouiront de la complète liberté de passage et de navigation dans les Détroits de jour et de nuit, quels que soient le pavillon et le chargement, sans aucune formalité, sous réserve des dispositions sanitaires. (article 2).

En temps de guerre, la Turquie n'étant pas belligérante, les navires de commerce, quels que soient le pavillon et le chargement jouiront de la même liberté de passage et de navigation. (article 4)

Les navires de commerce n'appartenant pas à un pays en guerre avec la Turquie, lorsque celle-ci est belligérante, jouiront également de la liberté de passage et de navigation, à condition, toutefois, de n'assister d'aucune façon l'ennemi. De plus, ils devront entrer de jour dans les Détroits et le passage devra s'effectuer par la route qui sera, dans chaque cas, indiquée par les autorités. (article 5)

Le pilotage qui est facultatif en temps de paix pourra être rendu obligatoire, mais sans rétribution. (articles 5 et 6)

b. BÂTIMENTS DE GUERRE.

Tout navire entrant dans l'une ou l'autre des classes énumérées à l'annexe II de la Convention est considéré comme un bâtiment de guerre, et soumis aux conditions de passage prévues aux articles 10 à 21.

Bâtiments auxiliaires:

1) En tepms de paix, les bâtiments légers de surface, les petits navires de combat et les navires auxiliaires, qu'ils appartiennent aux Puissances

riveraines ou non de la Mer Noire, quel que soit leur pavillon, jouiront de la liberté de passage dans les Détroits sans aucune taxe ou charge quelconque, pourvu qu'ils y pénètrent de jour, et à condition de donner préavis au Gouvernement de la République Turque par la voie diplomatique. (articles 10 et 13).

2) Les bâtiments auxiliaires de la marine militaire spécifiquement conçus pour le transport des combustibles peuvent franchir les Détroits sans préavis et n'entrent pas dans le calcul des tonnages soumis à la limitation, à condition, toutefois, de passer isolément. Par ailleurs, ils ne pourront bénéficier de la dérogation précitée que si leur armement ne comporte pas: comme armement contre objectifs flottants plus de deux pièces d'un calibre de 105 mm. au maximum; comme artillerie contre objectifs aériens, plus de deux pièces d'un calibre 75 mm. au maximum. (article 9)

Sous - marins :

Les Puissances riveraines de la Mer Noire ont le droit de faire passer par les Détroits, en vue de rallier leur base, leurs sous-marins construits ou achetés en dehors de cette mer, si un avis de mise en chantier ou d'achat a été donné en temps utile à la Turquie.

Les sous-marins appartenant aux mêmes Puissances peuvent également traverser les Détroits pour être réparés dans les chantiers hors de cette mer à la condition que des précisions à ce sujet soient données à la Turquie.

Dans l'un ou l'autre cas, les sous-marins doivent naviguer de jour et en surface et traverser les Détroits isolément. (article 12)

c. *AÉRONEFS:*

Le Gouvernement turc assurera le passage des aéronefs civils entre la Méditerranée et la Mer Noire en indiquant, en dehors des zones interdites, les routes aériennes destinées à ce passage.

Les aéronefs civils pourront utiliser ces routes en donnant, pour les survols occasionnels, un préavis de trois jours, et pour les survols de services réguliers, un préavis général des dates de passage.

D'autre part, le Gouvernement de la République, fournira les facilités nécessaires pour le passage des aéronefs civils autorisés à survoler le territoire turc entre l'Europe et l'Asie. (article 23.)

DEUXIEME PARTIE

NAVIRES DE COMMERCE

MOUVEMENT MARITIME COMMERCIAL DANS LES DÉTROITS EN 1940

Les renseignements concernant le mouvement maritime commercial dans les Détroits figurent dans la liste ci-après :

Pavillon	Opéré à Istanbul	Transit	Total	Tonnage Reg - Net
Angleterre	208	74	282	693,040
Roumanie	141	50	191	546,816
Grèce	370	405	775	526,682
Italie	291	129	420	479,051
Etats-Unis d'Amérique	47	26	73	212,758
Bulgarie	51	31	82	181,482
France	57	29	86	169,312
U. R. S. S.	59	1	60	125,409
Hollande	24	27	51	82,670
Norvège	3	10	13	46,083
Panama	47	19	66	45,165
Yougoslavie	17	5	22	30,170
Egypte	6	9	15	28,133
Allemagne	25	3	28	26,263
Hongrie	29	3	32	13,153
Suède	8	—	8	10,693
Espagne	3	3	6	8,926
Danemark	2	2	4	5,106
Estonie	2	1	3	3,921
Japon	1	—	1	3,226
Palestine	3	—	3	915
Total	1,394	827	2,221	3,238,974

SIGNAUX
d'avertissements météorologiques
exécutés
à la Capitainerie du Port de Messar Burnu près de Büyükdere (Bosphore)

Ces signaux sont exécutés au moyen de cônes et de sphères noirs le jour et de fanaux la nuit.

Les cônes ont 92 centimètres de diamètre de base 53 centimètres de hauteur; ils sont hissés à l'une des extrémités d'une verge de 2 m. 75 de longueur à 70 centimètres l'un de l'autre.

Les fanaux sont visibles sur tout l'horizon et ont une portée de 3 milles. La hauteur totale de la colonne lumineuse est inférieure à 2 mètres.

Signal de jour	Signal de nuit	Signification
▲	○ Rouge ○ Rouge	Début d'une tempête de N-O
▼	○ Blanc ○ Blanc	Début d'une tempête de S-O
▲ ▲	○ Rouge ○ Blanc	Début d'une tempête de N-E
▼ ▼	○ Blanc ○ Rouge	Début d'une tempête de S-E
●	○ Rouge	Tempête cyclonale attendue ou en cours

TROISIEME PARTIE

NAVIRES DE GUERRE

FORCES NAVALES EN MER NOIRE

Des renseignements ne sont pas parvenus durant l'année 1940 relativement aux forces navales que disposent les Puissances riveraines de la Mer Noire en cette mer.

PASSAGE DES NAVIRES DE GUERRE

Aucun navire de guerre, battant pavillon étranger, n'a traversé les Détroits au cours de l'année 1940.

Il y a lieu de noter, par ailleurs, que trois navires auxiliaires appartenant à des marines militaires étrangères ont traversé les Détroits au cours de l'année 1940.

Les noms et pavillons de ces navires sont :

Nom	Pavillon	Provenance	Date	
			d'entrée	de sortie
Nettuno	Italien	Mer Noire	30/12/1939	1/1/1940
Urano	»	»	11/4/1940	—
Peleş	Roumain	Méditerranée	7/6/1940	—

RÉGLEMENT

auquel doivent se conformer les bâtiments de guerre étrangers, les vaisseaux auxiliaires et les forces aériennes qui les accompagnent, pour visiter les ports et les eaux territoriales de la République Turque

(29 Juillet 1925 No. 2255.)

Article 1.

Aucun navire de guerre étranger, transport auxiliaire, bâtiment d'Etat, porte-avion et avion d'Etat qui l'accompagne, ne peut visiter les ports et les eaux territoriales turcs sans avoir obtenu du Gouvernement de la République Turque une autorisation par voie diplomatique.

Tout Etat qui désirerait obtenir une autorisation à cet effet, devra, au moins 10 jours avant la visite projetée, informer le Gouvernement de la République Turque, par voie diplomatique, des caractéristiques et des noms des bâtiments de guerre et autres, ainsi que du nom des commandants, de la force des équipages, de la durée et du but de la visite.

Article 2.

Les sous-marins étrangers ne peuvent en aucun cas naviguer dans les eaux territoriales turques ni y pénétrer en plongée.

Article 3.

Le Gouvernement de la République Turque se réserve le droit de fixer et de limiter le nombre des bâtiments de guerre et autres unités appartenant à un seul et même Etat qui pourraient être admis à séjourner dans les ports et les eaux territoriales et d'en limiter le séjour. Au cas, où une nécessité impérieuse en entraverait la prolongation, l'autorisation devra également être obtenue par voie diplomatique.

a) Les bâtiments de guerre et vaisseaux auxiliaires ayant à leur bord des Souverains étrangers, des Chefs d'Etat ou des membres de dynasties régnantes,

b) de même que, les bâtiments de guerre et autres unités auxiliaires qui pour cause d'avarie, de danger ou d'imprévu seraient obligés d'entrer dans les ports turcs,

sont exemptés des dispositions des articles 1 et 3.

Article 4.

Les bâtiments de guerre étrangers sont tenus d'arborer leur pavillon dès qu'ils se sont approchés des eaux territoriales turques et sont entrés dans une zone de laquelle les signaux peuvent être aperçus.

Article 5.

Dans tous les ports turcs ayant un commandant naval ou un capitaine de port, les navires de guerres étrangers sont tenus de mouiller aux points que les autorités susmentionnées pourraient, le cas échéant, leur indiquer. Les embarcations, canots à vapeur et à moteur et autres moyens de transport maritime de ces bâtiments ne peuvent accoster aucun autre point du port que celui qui leur aura été désigné.

Article 6.

Toutes les autorisations de séjour dans les ports et eaux territoriales turcs, accordées précédemment aux bâtiments de guerre étrangers pourront, lorsque le Gouvernement de la République en verrait la nécessité, être retirées et les Etats intéressés en seraient informés. Au cas où ces bâtiments recevraient une pareille communication, ils seront tenus de quitter le port dans les six heures ou de mouiller aux endroits qui leur seront désignés.

Article 7.

Il est interdit aux officiers, marins et autres membres de l'équipage des bâtiments de guerre se trouvant, en vertu d'une autorisation spéciale, dans les ports et eaux territoriales turcs, de se promener dans les environs des endroits où se trouvent des fortifications, des batteries, des ouvrages et des établissements militaires.

Article 8.

Il est interdit aux bâtiments de guerre étrangers se trouvant, en vertu d'une autorisation spéciale, dans les ports et les eaux territoriales turcs, de débarquer des contingents ou de faire dans ces ports et eaux territoriales, toute espèce de tir d'artillerie ou d'infanterie, de lancer des torpilles et des mines, de se livrer à des écoles à feu et à des exercices de projecteurs.

Article 9.

Il est absolument interdit à toute presonne dépendant des bâtiments de guerre étrangers, de prendre des vues photographiques des ports et des côtes turcs d'enlever les plans, de se procurer, de reproduire, de publier les plans, croquis, tracés, photogarphies ou descriptions de fortifications et des batteries ainsi que des établissements qui en dépendent se trouvant à 10 km. de ceux-ci, d'effectuer des sondages et des levées, enfin de procéder sans l'autorisation du Gouvernement et à l'aide de leurs embarcations ou de tout autre moyen à des levées hydrographiques ou topographiques de quelque nature qu'elles soient; de poser des signaux maritimes, d'exécuter des vols et reconnaissances aériennes de toute nature sur le territoire de la côte et de se procurer des vues cartographiques.

Article 10.

Au cas où des forces aériennes accompagneraient les navires de guerre étrangers autorisés à visiter les ports et les eaux territoriales turcs, les avions ne pourront pas pénétrer dans ces eaux par la voie aérienne.

Article 11.

Les membres de l'équipage des bâtiments de guerre étrangers ne peuvent descendre à terre que pour se promener et sans être armés.

Toutefois, si le commandant du navire désire, en cas de funérailles, débarquer des marins en armes, il devra s'adresser aux autorités locales, pour en obtenir l'autorisation, et arrêter, de concert avec elles, le nombre des marins qui, selon la nature de la cérémonie, pourront être débarqués.

Les officiers pourront, pour leurs visites officielles porter le sabre ou l'épée faisant partie de leur uniforme.

Article 12.

Les bâtiments de guerre dépendant de différents Etats étrangers, ne peuvent dans les ports et eaux territoriales turcs en prenant une attitude hostile les unes contre les autres, arrêter, perquisitionner, détruire ou saisir des navires.

Article 13.

Les commandants des navires de guerre étrangers sont tenus de se conformer entièrement aux lois et règlements en vigueur de la République Turque concernant la santé publique, les douanes, la T. S. F. et les ports.

Article 14.

Au cas où les commendants des bâtiments de guerre étrangers ne se conformeraient pas aux dispositions du présent Règlement, les autorités locales, tant militaires que navales, attireront d'abord leur attention et les inviteront à les respecter.

Si cette démarche ne produit pas le résultat voulu, ces mêmes autorités engageront les navires à quitter immédiatement les ports et les eaux territoriales turcs.

Article 15.

Le Gouvernement de la République Turque se réserve le droit, en cas de danger ou de déclaration de guerre, d'accorder ou non aux bâtiments de guerre étrangers l'autorisation de pénétrer dans ses ports et eaux territoriales ou de procéder à toutes restrictions qu'il jugera utiles et il pourra aussi arrêter certains règlements locaux.

Article 16.

En ce qui concerne la zone des Détroits, les dispositions y relatives du Traité de Lausanne du 24 juillet 1923 seront strictement respectées. [*]

---

[*] Il va sans dire qu'à partir du 15 soût 1936, c'est la Convention de Montreux qui régit le passage à travers les Détroits.

LES PORTS DE GUERRE

Article 17.

(Texte modifié en date du 9 octobre 1932)

Ainsi qu'il a été mentionné à l'article 1er du présent règlement, tous les bâtiments de guerre, et tous les navires auxiliaires étrangers, tels que les navires de transport, pétroliers, charbonniers et porte-avions militaires, de même que les yachts appartenant aux Etats ou à des particuliers, ne pourront avoir accès aux ports de la République Turque que celle-ci a déclarés ou déclarera formellement ports de guerre et dont elle aura donné ou donnera avis aux Puissances étrangères.

Article 18.

(Texte modifié en date du 9 octobre 1932)

Les bâtiments de guerre et les navires auxiliaires mentionnés aux paragraphes *a* et *b* de l'article 3, ainsi que toutes les unités de forces aériennes ne pourront non plus avoir accès dans les ports de guerre turcs.

ÈCHANGE DE SALUTS MILITAIRES

Dans son désir d'adopter, pour les saluts militaires entre les navires de guerre traversant les Détroits et les batteries qui avaient été précédemment installées dans ce but, le même usage que celui généralement suivi dans les autres pays, le Gouvernement de la République avait décidé, en 1936, que les navires de guerre étrangers en transit ne seraient pas tenus de saluer ces batteries par des salves d'artillerie.

Nonobstant cette nouvelle disposition, certains navires de guerre étrangers ont persévéré à saluer ces batteries.

Aussi, le Gouvernement de la République a-t-il décidé que les batteries en question répondront à l'avenir de la même manière aux saluts facultatifs des bâtiments de guerre étrangers.

Il en résulte que la règle ainsi établie est la suivante:

1 — Les bâtiments de guerre en transit dans les Détroits ne sont pas tenus d'échanger des saluts par des salves d'artillerie avec les batteries installées, sur les côtes, c'est-à-dire à Anadolu Kavak à l'entrée du Bosphore et à Çimenlik à celle des Dardanelles. Toutefois, aux navires de guerre qui salueraient, de leur propre gré par des salves d'artillerie, les batteries établies dans les Détroits, il sera répondu de la même manière.

2 — Les bâtiments de guerre qui font escale à Istanbul continueront seuls à échanger les saluts d'usage avec la batterie de Haydarpaşa. Toutefois les contre-torpilleurs et les bâtiments auxiliaires ne seront pas tenus d'échanger des saluts avec ladite batterie.

(Circulaire du Ministère des Affaires Etrangères, du 20/12/1938, Nos. 26425/92).

SIGNAUX

Ainsi qu'il a été relaté dans le rapport pour 1938, la station des signaux qui se trouvait à l'entrée des Dardanelles (poste de T. S. F. de Seddülbahr) a été transférée près de Çanak.

Son indicatif d'appel est: T B G, sa longueur d'onde 600 mètres (500 Kc)

La station qui existe à l'entrée du Bosphore continue à fonctionner à Büyük Liman, comme par le passé.

Les commandants des navires de guerre traversant les Détroits, qui avant d'y pénétrer, doivent communiquer à ces stations la composition des forces se trouvant sous leurs ordres, par T. S. F. et d'une distance de 50 milles de leur entrée, continueront à indiquer leurs noms aux stations de Seddül-Bahr et de Büyük-Liman, lors de leur passage même, et par des signaux internationaux.

L'insertion du tonnage dans les préavis

Les articles 14 et 18 de la Convention de Montreux stipulent que le tonnage global maximum de toutes les forces navales étrangères pouvant se trouver en transit dans les Détroits ne dépassera pas certaines limites. Il s'ensuit que le tonnage de chaque force ou unité doit être indiqué dans le préavis afin que le Gouvernement turc soit en mesure de veiller à ce que les limitations prévues ne soient pas transgressées inopinément.

C'est dans cet ordre d'idées que le Ministère des Affaires Etrangères prie les Missions Diplomatiques accréditées à Ankara de vouloir bien intervenir auprès de leur Marine respective à l'effet d'assurer, dans les préavis exigés par l'article 13, l'insertion du tonnage de chaque force ou unité navale qui traverserait les Détroits.

(Circulaire du Ministère des Affaires Etrangères du 26/4/1939, Nos. 28641/16)

QUATRIEME PARTIE

NAVIGATION AÉRIENNE

NAVIGATION AÉRIENNE EN TURQUIE

En vue de faciliter le survol des aéronefs civils prévu à l'article 23 de la convention, il convient de résumer les dispositions en vigueur réglant la navigation aérienne en Turquie.

Tout avion étranger désireux de survoler le territoire turc, soit pour y faire une visite soit pour le traverser, doit obtenir au préalable et en temps utile, par la voie diplomatique l'autorisation d'effectuer ce survol.

La demande d'autorisation doit comprendre notemment les indications suivantes :

1) Noms et nationalités des pilotes, mécaniciens, télégraphistes, et s'il y a lieu, de l'équipage ainsi que des passagers.

2) But de voyage, date d'arrivée éventuelle et provenance.

3) Type, numéro, caractéristique de l'avion et du moteur avec indication de sa puissance en H. P.

4) Indication des appareils photographiques, armes et munitions.

En accordant l'autorisation requise, le Gouvernement turc indique, selon le cas, la voie à suivre, les portes d'entrée et de sortie, ainsi que les atterrissages obligatoires et facultatifs.

Les routes à suivre et les conditions de survol des avions étrangers autorisés à venir en Turquie sont: (Ces mêmes routes doivent être observées également lorsqu'ils quittent la Turquie).

A) Les avions arrivant en Turquie de la Direction du Nord et de l'Est (de la zone de la Mer Noire) et quittant la Turquie dans les mêmes directions:

D'Ayastafanos, villige situé sur la frontière Turco-Bulgare sur la côte de la Mer Noire et suivant les limites de la zone aérienne interdite de Thrace-Şile-Dudullu-Kadıköy-Yeşilköy (aller retour).

B) Pour les avions arrivant en Turquie de la direction de l'Ouest (de la mer Egée ou bien de la Grèce) ou quittant la Turquie dans la même direction :

Enez-Keşan-Maalkara-Tekirdağ et de là, jusqu'au point situé à 24 kms au sud du littoral de Yeşilköy sur la longitude 28° 48' 50" qui traverse Yeşilköy (aller retour).

C) Les routes à suivre pour les avions étrangers autorisés à venir en Turquie de la direction de l'Est ou de l'Ouest à destination d'un endroit quelconque de l'Anatolie ou bien qui transiteraient la Turquie, sont les suivantes :

Yeşilköy - Kadıköy - Dudullu - Şile - Kandıra - Adapazarı;

Adapazarı - Ankara - Kayseri - Diyarbakır;

Adapazarı - Eskişehir - Konya - Karaman - Silifke - Adana - Dörtyol (aller retour)

D) Conditions de survol dans les routes à suivre :

En dehors des conditions prévues dans les conventions existantes et les autorisations spéciales, les avions naviguant entre Şile - Kadıköy et Enez - Tekirdağ ne devront, en aucune façon, dans leur survol entre ces localités, dépasser 1000 mètres d'altitude du niveau de la mer.

Notice: Les zones aériennes interdites d'Izmir à l'Ouest et de *Kars - Erzurum à l'Est restent inchangées.*

L'atterrissage est obligatoire à Yeşilköy et à Adana, et facultatif à Eskişehir et à Konya.

Les appareils photographiques seront scellés aux aéroports d'arrivée pour être descellés aux portes de sortie.

ZONES INTERDITES AÉRIENNES DANS LES DÉTROITS

Vu la nécessité d'établir à part une zone interdite aérienne selon la seconde zone interdite créée, dans les Détroits, en vertu de la Convention de Montreux, la zone aérienne précitée a été délimitée comme suit:

Limites des zones aériennes interdites :

A) La zone de Thrace et du Bosphore :

Est/ Au Nord à 15 kms de l'Est d'Ayastafanos, village côtier de la Mer Noire situé sur la frontière Turco - Bulgare et suivant les côtes de Thrace et d'Anadolie de la Mer Noire jusqu'à Kızılca et de là Polonez - Köy (inclus) - Vaniköy (inclus) - Bebek (inclus) - Çamurluhan (inclus) - Küçük Çekmece (inclus).

Sud/A partir de Küçük Çekmece à 15 kms au sud des côtes de Marmara de la Thrace, Liman - Burnu Ereğli (inclus) - Muradlı (inclus) - Ömerbey (inclus) Büyük Doğanca (inclus) - Ede (inclus).

Ouest/Les frontières Turco - Grecque et Turco - Bulgare.

Nord/La frontière Turco - Bulgare.

B) La zone des Dardanelles :

Est/ Barbaros (inclus), Fener Adası (inclus) ;

Sud/ Bandırma (inclus), Körpeağaç (inclus), Elmalı (inclus) Kilise Alanı (inclus), Çalıköy (inclus), Paşaköy (inclus) ;

Ouest/ à 10 km à l'ouest de Bababurnu, à 10 km à l'ouest de Bozcaada et à 10 km à l'ouest de l'île d'Imroz - Sultaniye (inclus).

Nord/ Yapıldak (inclus), Teke (inclus), Alaybey (inclus), Barbaros (inclus).

C) La zone d'Izmid :

Est/ Kaymas (inclus), Sapanca (inclus) ;

Sud/ Sapanca (inclus), Mesruriye (inclus), Iznik (inclus), Gemlik (inclus) à 10 km sud de Kapaklı;

Ouest/ à 10 km ouest de Bozburnu - Kartal (inclus), Paşaköy (inclus) ;

Nord/ Paşaköy (inclus), Muratlı (inclus), Kaymas (inclus).

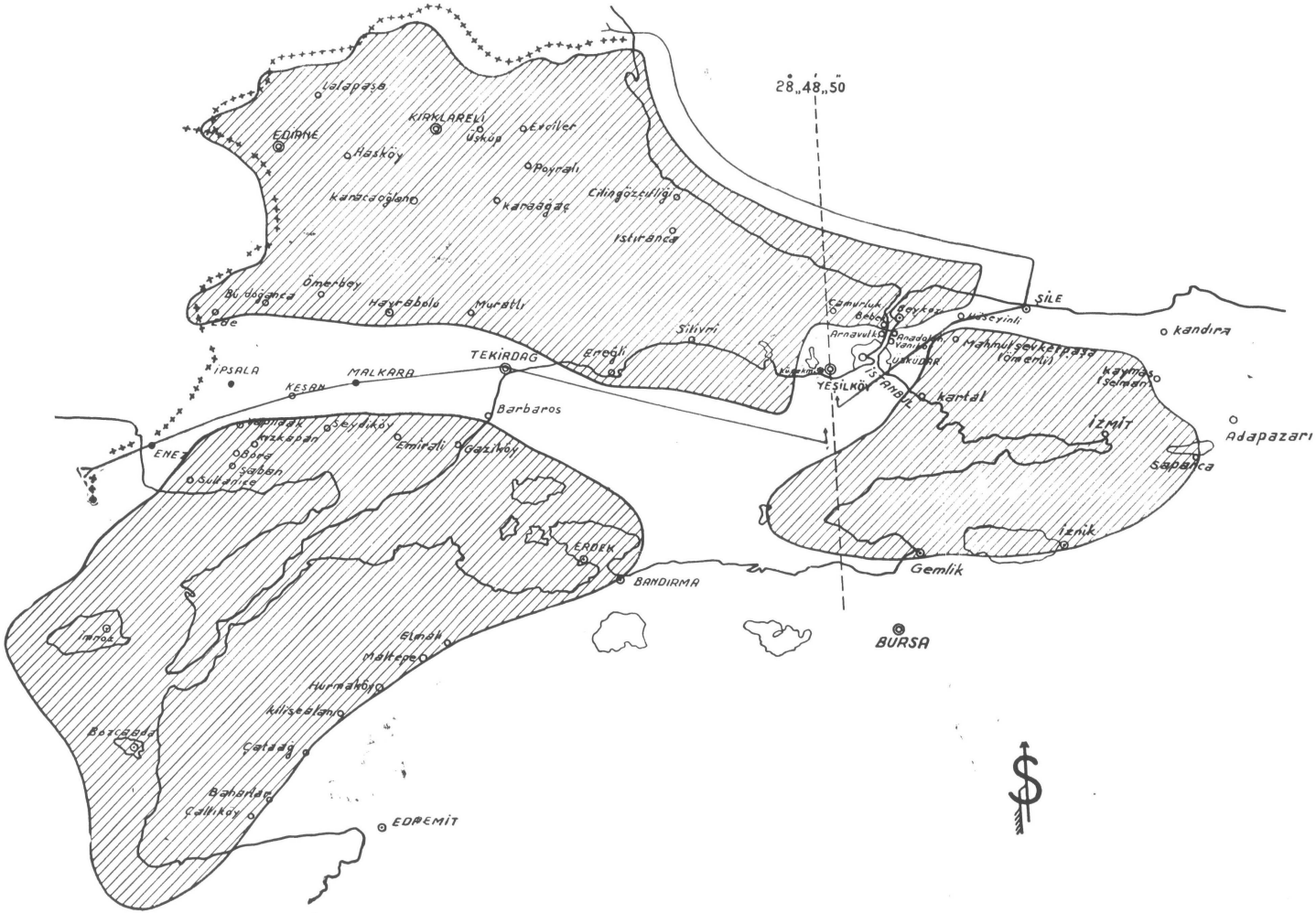
Les limites de la 2 ème zone terrestre interdite en Thrace:

Au Nord; de la Mer Noire jusqu'à la rivière Maritza, la ligne de démarcation de la frontière Turco - Bulgare; de là jusqu'à Edirne: la ligne de démarcation de la frontière turco - hellénique;

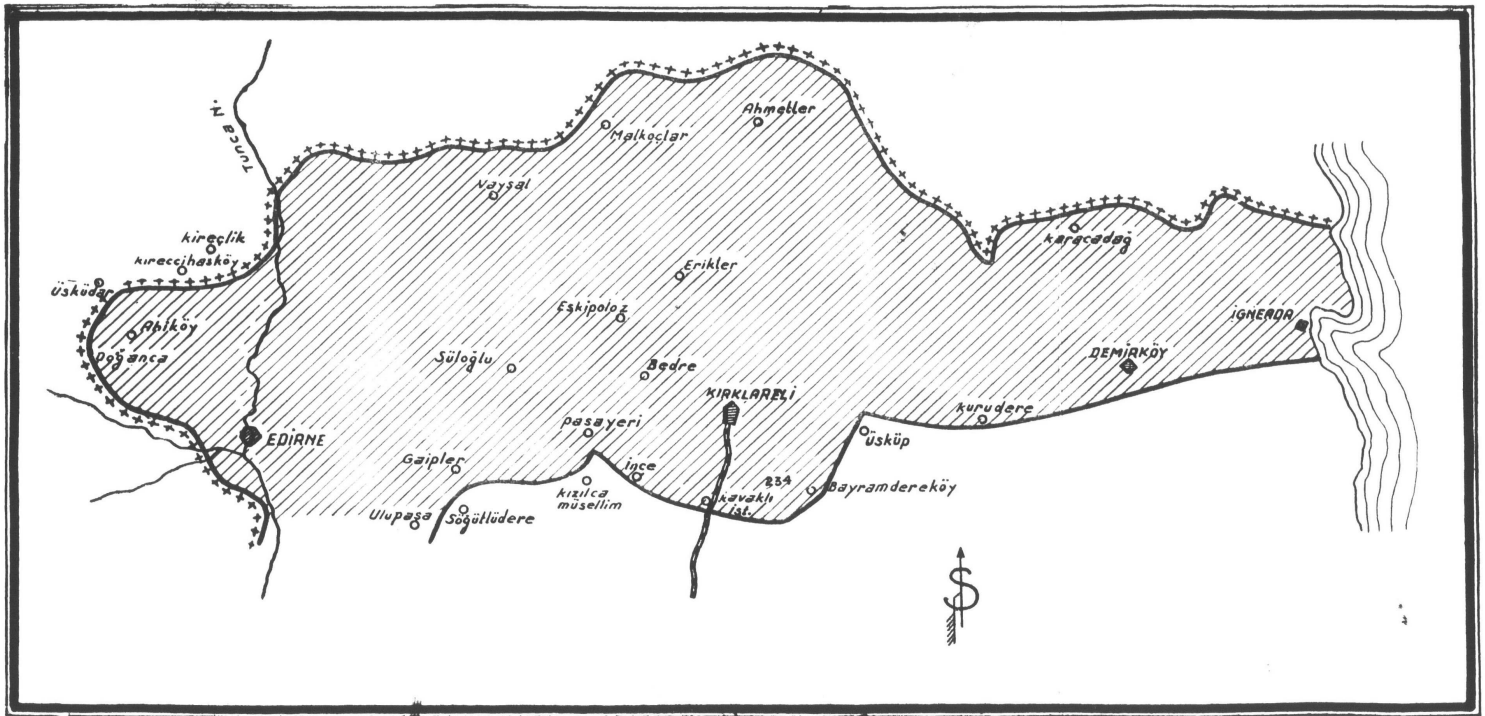
Au Sud; de la côte de la Mer Noire à 2 km au delà et vers le Sud de İğneada; à 2,5 km au delà et vers le Sud de Demirköy; Kurudere (inclus); Üsküb (non inclus); Bayram Dereköy (inclus); 234 (inclus); la station de Kavaklı (inclus); İnce (inclus) Paşayeri (inclus); Kızılca Müsellim (non inclus); Söğütlü Dere (non inclus); Ulupaşa (inclus).

Les étrangres pourront, toutefois, emprunter la voie ferrée ainsi que la route asphaltée, Istanbul - Europe qu'ils transiteront sans se départir, en aucune façon, de ces routes. Les automobilistes étrangres pourront, en outre, séjourner durant une nuit à Edirne à l'effet d'assurer leur approvisionnement.

Croquis des zones interdites aériennes dans les Détroits,



Croquis de la zone terrestre interdite No. 2 en Thrace.



CINQUIEME PARTIE

QUELQUES RENSEIGNEMENTS UTIES POUR LE COMMERCE ET LA NAVIGATION MARITIME ET AÈRIENNE

VITESSE DES BATEAUX TRAVERSANT LES DÊTROITS

Comme il a été constaté que les vagues provoquées par une vitesse excessive des bateaux traversant les Détroits occasionnent des dégats aux installations côtières ainsi qu'aux petites embarcations, il est décidé que les bateaux en question devront réduire leur vitesse au minimum nécessaire, lorsqu'ils se voient obligés de naviguer à proximité de la côte dans les zones suivantes:

1 — Au Bosphore:

Dans la zone comprise entre les lignes tirées de Büyükdere à Umuryeri et d'Ahırkapı à Haydarpaşa.

2 — Aux Dardanelles:

de Gelibolu à Çardak et de Helas à Kumkale.

Ces mêmes bateaux devront s'abstenir notemment d'avoir une vitesse supérieure à 10. milles à l'heure, lorsqu'ils se trouveront dans la zone comprise aux Dardanelles entre:

une ligne partant de Nara au phare de Boğalı et celle qui passe par le méridien du phare de Kepez.

(Circulaire du Ministère des Affaires Étrangères du 8/8/1939 No. 46598/39)

AVIS AUX NAVIGATEURS

Les navigateurs sont informés que:

1 — L'épave se trouvant à Şarköy

(Dardanelles)

Les intéressés sont avisés qu'une erreur a été commise dans l'article premier de l'avis aux navigateurs sub No. 51 et l'article susmentionné doit être rectifié comme suit:

«Il est porté à la connaissance des navigateurs qu'une bouée conique de couleur verte ayant des deux côtés la lettre (W) en blanc est placée sur l'épave qui se trouve à une distance de 300 mètres au sud de l'échelle de Şarköy, à une profondeur de 7 brasses.»

---

2 — Mer de Marmara, Şarköy et côte de Silivri

«1 — Il est porté à la connaissance des navigateurs que le mât d'une épave, qui se trouve à une distance de 300 mètres au sud-est de l'échelle de Sarköy, et visible à la surface de la mer vient de s'abattre par suite de l'intempérie. Bien que cette épave se trouve à une profondeur de 6-7 brasses, une bouée sera prochainement placée sur elle.

2 — Une bouée vient d'être placée sur l'épave se trouvant près du banc Trikilmos, au large du port de Boados dépendant du port de Silivri, citée dans l'avis No. 52 (2.11.1939)».

---

3 — Radiophare

(Mer Noire Entrée du Bosphore)

1 — Les navigateurs sont informés que le Radiophare de Roumélie Fener, situé à l'entrée du Bosphore, a cessé son activité pour une période de trois semaines, à dater du 30/4/1940, pour réparations des appareils émetteurs et le montage du poste d'émission de réserve.

2 — Par un nouvel Avis, la navigation sera informée de la remise en activité du Radiophare.

İstanbul, le 30 Avril 1940

4 — Mer de Marmara - Côte de Şarköy

Il est porté à la connaissance des navigateurs qu'une bouée est placée provisoirement sur l'épave mentionnée dans l'article 1 de l'avis aux navigateurs No. 2 en date du 3/IV/1940 et qui se trouve à une distance de 300 mètres au sud-est de l'échelle de Şarköy.

La profondeur de l'eau au devant de l'épave se monte à 9, au derrière à 8et au milieu à 4 brasses.

---

5 — Mer de Marmara

Il est porté à la connaissance des navigateurs que l'épave (Marivalyano) se trouvant approximativement dans la direction de 200° vrai et à une distance de 8 encablures du phare de Ahırkapı, ainsi que l'épave (Marietta) se trouvant dans la direction de 280° vrai et à une distance de 2 ½ encablures du phare rouge à l'extrémité Nord de la darse de Haydarpaşa ayant été déblayées au moyen de dynamite, les bouées situés en ces endroits viennent d'être enlevées.

Cartes à rectifier:

Les portulans Nos. 1198 et 2286

La carte No. 224

---

6 — La bouée de Çakal Burnu

(Golfe d'Izmir)

Il est porté à la connaissance des navigateurs que la bouée, située au cap de Çakal Burnu dans le golfe d'Izmir est tronquée.

Son remplacement fera l'objet d'un avis ultérieur.

---

7 — Golfe d'Izmit

Les positions géographiques des escales «KÜÇÜKKAYA», «ALTINOLUK» et «BURHANIYE» (Kemer) dans le Golfe d'Izmit, que les cartes maritimes anglaises Nos. 1665 et 2836 n'ont pas fait mention, sont comme suit :

L'escale de Küçükkaya:

Latitude: 39°32'40" Nord
Longitude: 26°36'50" Est

L'escale de Altınoluk:

Latitude: 39°34'00" Nord
Longitude: 26°45'45" Est

L'escale de Burhaniye (Kemer):

Latitude: 39°28'45" Nord
Longitude: 26°56'30" Est

Les navigateurs sont priés de munir leurs cartes de ces renseignements.

---

8 - La bouée de Çakal Burnu

(Golfe d'Izmir)

Avis est donné aux navigateurs que la bouée de «Çakal Burnu» dans le golfe d'Izmir,

Latitude : 38° 25' 12" Nord
Longitude : 27° 03' 40" Est

portée comme tronquée par l'avis du 4/VII/1940 vient d'être resmise en place.

Izmir, le 17 septembre 1940.

---

9 - Mer Noire

Les navigateurs sont informés que prochainement la bouée lumineuse située à l'entrée de la Mer Noire à 13° des relèvements exacts de Rumeli Fener et mouillée environ par,

Latitude : 41° 24' 35" Nord
Longitude : 29° 09' 30" E. G.

sera provisoirement remplacée par l'ancien bateau - feu afin de permettre les travaux de rehaussement du phylône de ladite bouée et la réparation du dispositif de la cloche de brume qui se trouve dérangé.

Il ne sera pas publié de nouvel avis signalant la mise en activité du bateau - feu.

Istanbul, le 12 novembre 1940.

NAVIGATION AERIENNE

I.

Etat Signalétique des Stations Aéronautiques d'Ankara et de Yeşilköy

Nom de la Station	Indicatif d'appel	ONDES — Pour la transmission — Fréquences (Longueur) Kc/s M	Type	ONDES — Pour la réception — Fréquences (Longueur) Kc/s M	Type	Position géographique exacte de l'antenne émettrice (Mérid. de Greenwich)	Puissance dans l'ant. Kw.	Nature
Ankara Aéradio FA	TCA	363.6 (825) 9360 (32.05)	A1,A2,A3	333 (900) 6975 (43.01)	A1,A2,A3	39° 54' 45" Lat 32° 46' 22" Long.	1 0,4	C0
Yeşilköy Aéradio FA	TCB	363.6 (825) 6975 (43.01)	A1,A2,A3	333 (900) 9360 (32.05)	A1,A2,A3	40° 59' 49" Lat. 28° 54' 53" Long.	1 0,4	C0

II.

1 — Il n'existe pas encore un service radiogoniométrique pour les avions étrangers. (Des dispositions seront prises en vue de le créer).

2 — Des indications météorologiques pourraient être données par le code international aéronautique. Toutefois, le service météorologique de l'aérodrome d'Ankara n'est pas suffisamment développé

3 — Les heures du service de T. S. F varient selon les saisons et l'horaire de l'Administration de la navigation aérienne. Aussi, est-il recommandé aux avions désireux de venir en Turquie de prévenir pour le service de T. S. F., la Direction de l'aérodrome de Yeşilköy.

Table des matières

Pages

Première Partie:

1 — Résumé de la Convention de Montreux 5

Deuxième Partie:

1 — Mouvement maritime commercial dans les Détroits 9

2 — Signaux d'avertissements météorologiques 10

Troisième Partie:

1 — Forces navales en Mer Noire 13

2 — Passage des navires de guerre et des bâtiments auxiliaires à travers les Détroits en 1940 13

3 — Règlement concernant l'admission des navires de guerre et des aéronefs étrangers dans les ports et les eaux territoriales turcs 14

4 — Echange de saluts militaires 17

5 — Signaux 18

6 — L'insertion du tonnage dans les préavis 18

Quatrième Partie:

1 — Navigation aérienne en Turquie 21

2 — Zones interdites aériennes dans les Détroits et en Thrace . . 23

3 — Croquis des zones interdites aériennes et terrestres dans les Détroits et en Thrace . . . . . .

Cinquième Partie:

Quelques renseignements utiles pour le Commerce et la Navigation maritime et aérienne :

1 — Vitesse des bateaux traversant les Détroits 27

2 — Avis aux navigateurs 28

3 — Etat signalétique des stations aéronautiques d'Ankara et de Yeşilköy 31

TURKISH EMBASSY
WASHINGTON, D. C.

DEPARTMENT OF STATE
OCT 24 1941
DIVISION OF RESEARCH AND PUBLICATION

RECEIVED
DEPARTMENT OF STATE
1941 OCT 23 AM 9 27
DIVISION OF COMMUNICATIONS AND RECORDS

The Turkish Ambassador presents his compliments to the Honorable Secretary of State and has the honour to transmit herewith copy of "Rapport 14th Year, Jan. 1941 Annuel sur le mouvement des navires à tavers les Détroits et des aéronefs civils entre la Méditerranée et la Mer Noire" published by the Turkish Ministry of Foreign Affairs.

DIVISION OF EUROPEAN AFFAIRS
OCT 29 1941
DEPARTMENT OF STATE

October 21, 1941.

DIVISION OF INTERNATIONAL COMMUNICATIONS
OCT 28 1941
DEPARTMENT OF STATE

DEPARTMENT OF STATE
OCT 27 1941
DIVISION OF NEAR EASTERN AFFAIRS

NOV 12 1941

The Honorable Secretary of State

Department of State

Washington, D. C.

1760/184

See also despatch No.1683 of February 25, 1941 from Embassy, Ankara (767.68119/1028)

IWP
RP-5

LIBRARY
OCT 30 19..
DEPARTMENT OF STATE

767.68119/1031

PS/LD.

REPUBLIQUE TURQUE
MINISTÈRE DES AFFAIRES ETRANGÈRES

RAPPORT ANNUEL

SUR LE

MOUVEMENT DES NAVIRES A TRAVERS LES DÉTROITS ET DES AÉRONEFS CIVILS ENTRE LA MÉDITERRANÉE ET LA MER NOIRE

QUATRIÈME ANNÉE
Janvier 1941

ANKARA
DEVLET MATBAASI
1941

I.W. 767.68119/1031

PREMIERE PARTIE

CONVENTION

CONCERNANT

LE RÉGIME DES DÉTROITS

SIGNÉE A MONTREUX

le 20 Juillet 1936

Mise en application provisoire: le 15 août 1936

Entrée en vigueur définitive: le 9 novembre 1936

Résumé de la Convention de Montreux

Les dispositions de la Convention concernant le Régime des Détroits signée à Montreux le 20 juillet 1936 peuvent être résumées comme suit:

a. NAVIRES DE COMMERCE.

L'usage de la liberté de passage et de navigation par mer dans les Détroits est réglé par les dispositions suivantes:

En temps de paix, les navires de commerce jouiront de la complète liberté de passage et de navigation dans les Détroits de jour et de nuit, quels que soient le pavillon et le chargement, sans aucune formalité, sous réserve des dispositions sanitaires. (article 2).

En temps de guerre, la Turquie n'étant pas belligérante, les navires de commerce, quels que soient le pavillon et le chargement jouiront de la même liberté de passage et de navigation. (article 4)

Les navires de commerce n'appartenant pas à un pays en guerre avec la Turquie, lorsque celle-ci est belligérante, jouiront également de la liberté de passage et de navigation, à condition, toutefois, de n'assister d'aucune façon l'ennemi. De plus, ils devront entrer de jour dans les Détroits et le passage devra s'effectuer par la route qui sera, dans chaque cas, indiquée par les autorités. (article 5)

Le pilotage qui est facultatif en temps de paix pourra être rendu obligatoire, mais sans rétribution. (articles 5 et 6)

b. BÂTIMENTS DE GUERRE.

Tout navire entrant dans l'une ou l'autre des classes énumérées à l'annexe II de la Convention est considéré comme un bâtiment de guerre, et soumis aux conditions de passage prévues aux articles 10 à 21.

Bâtiments auxiliaires:

1) En tepms de paix, les bâtiments légers de surface, les petits navires de combat et les navires auxiliaires, qu'ils appartiennent aux Puissances

riveraines ou non de la Mer Noire, quel que soit leur pavillon, jouiront de la liberté de passage dans les Détroits sans aucune taxe ou charge quelconque, pourvu qu'ils y pénètrent de jour, et à condition de donner préavis au Gouvernement de la République Turque par la voie diplomatique. (articles 10 et 13).

2) Les bâtiments auxiliaires de la marine militaire spécifiquement conçus pour le transport des combustibles peuvent franchir les Détroits sans préavis et n'entrent pas dans le calcul des tonnages soumis à la limitation, à condition, toutefois, de passer isolément. Par ailleurs, ils ne pourront bénéficier de la dérogation précitée que si leur armement ne comporte pas: comme armement contre objectifs flottants plus de deux pièces d'un calibre de 105 mm. au maximum; comme artillerie contre objectifs aériens, plus de deux pièces d'un calibre 75 mm. au maximum. (article 9)

Sous - marins :

Les Puissances riveraines de la Mer Noire ont le droit de faire passer par les Détroits, en vue de rallier leur base, leurs sous-marins construits ou achetés en dehors de cette mer, si un avis de mise en chantier ou d'achat a été donné en temps utile à la Turquie.

Les sous-marins appartenant aux mêmes Puissances peuvent également traverser les Détroits pour être réparés dans les chantiers hors de cette mer à la condition que des précisions à ce sujet soient données à la Turquie.

Dans l'un ou l'autre cas, les sous-marins doivent naviguer de jour et en surface et traverser les Détroits isolément. (article 12)

c. *AÉRONEFS:*

Le Gouvernement turc assurera le passage des aéronefs civils entre la Méditerranée et la Mer Noire en indiquant, en dehors des zones interdites, les routes aériennes destinées à ce passage.

Les aéronefs civils pourront utiliser ces routes en donnant, pour les survols occasionnels, un préavis de trois jours, et pour les survols de services réguliers, un préavis général des dates de passage.

D'autre part, le Gouvernement de la République, fournira les facilités nécessaires pour le passage des aéronefs civils autorisés à survoler le territoire turc entre l'Europe et l'Asie. (article 23.)

DEUXIEME PARTIE

NAVIRES DE COMMERCE

MOUVEMENT MARITIME COMMERCIAL DANS LES DÉTROITS EN 1940

Les renseignements concernant le mouvement maritime commercial dans les Détroits figurent dans la liste ci-après :

Pavillon	Opéré à Istanbul	Transit	Total	Tonnage Reg - Net
Angleterre	208	74	282	693,040
Roumanie	141	50	191	546,816
Grèce	370	405	775	526,682
Italie	291	129	420	479,051
Etats-Unis d'Amérique	47	26	73	212,758
Bulgarie	51	31	82	181,482
France	57	29	86	169,312
U. R. S. S.	59	1	60	125,409
Hollande	24	27	51	82,670
Norvège	3	10	13	46,083
Panama	47	19	66	45,165
Yougoslavie	17	5	22	30,170
Egypte	6	9	15	28,133
Allemagne	25	3	28	26,263
Hongrie	29	3	32	13,153
Suède	8	—	8	10,693
Espagne	3	3	6	8,926
Danemark	2	2	4	5,106
Estonie	2	1	3	3,921
Japon	1	—	1	3,226
Palestine	3	—	3	915
Total	1,394	827	2,221	3,238,974

SIGNAUX
d'avertissements météorologiques
exécutés
à la Capitainerie du Port de Messar Burnu près de Büyükdere (Bosphore)

Ces signaux sont exécutés au moyen de cônes et de sphères noirs le jour et de fanaux la nuit.

Les cônes ont 92 centimètres de diamètre de base 53 centimètres de hauteur; ils sont hissés à l'une des extrémités d'une verge de 2 m. 75 de longueur à 70 centimètres l'un de l'autre.

Les fanaux sont visibles sur tout l'horizon et ont une portée de 3 milles. La hauteur totale de la colonne lumineuse est inférieure à 2 mètres.

Signal de jour	Signal de nuit	Signification
▲	○ Rouge ○ Rouge	Début d'une tempête de N-O
▼	○ Blanc ○ Blanc	Début d'une tempête de S-O
▲ ▲	○ Rouge ● ○ Blanc	Début d'une tempête de N-E
▼ ▼	○ Blanc ○ Rouge	Début d'une tempête de S-E
●	○ Rouge	Tempête cyclonale attendue ou en cours

TROISIEME PARTIE

NAVIRES DE GUERRE

FORCES NAVALES EN MER NOIRE

Des renseignements ne sont pas parvenus durant l'année 1940 relativement aux forces navales que disposent les Puissances riveraines de la Mer Noire en cette mer.

PASSAGE DES NAVIRES DE GUERRE

Aucun navire de guerre, battant pavillon étranger, n'a traversé les Détroits au cours de l'année 1940.

Il y a lieu de noter, par ailleurs, que trois navires auxiliaires appartenant à des marines militaires étrangères ont traversé les Détroits au cours de l'année 1940.

Les noms et pavillons de ces navires sont :

Nom	Pavillon	Provenance	Date	
			d'entrée	de sortie
Nettuno	Italien	Mer Noire	30/12/1939	1/1/1940
Urano	»	»	11/4/1940	—
Peleş	Roumain	Méditerranée	7/6/1940	—

RÈGLEMENT

auquel doivent se conformer les bâtiments de guerre étrangers, les vaisseaux auxiliaires et les forces aériennes qui les accompagnent, pour visiter les ports et les eaux territoriales de la République Turque

(29 Juillet 1925 No. 2255.)

Article 1.

Aucun navire de guerre étranger, transport auxiliaire, bâtiment d'Etat, porte-avion et avion d'Etat qui l'accompagne, ne peut visiter les ports et les eaux territoriales turcs sans avoir obtenu du Gouvernement de la République Turque une autorisation par voie diplomatique.

Tout Etat qui désirerait obtenir une autorisation à cet effet, devra, au moins 10 jours avant la visite projetée, informer le Gouvernement de la République Turque, par voie diplomatique, des caractéristiques et des noms des bâtiments de guerre et autres, ainsi que du nom des commandants, de la force des équipages, de la durée et du but de la visite.

Article 2.

Les sous-marins étrangers ne peuvent en aucun cas naviguer dans les eaux territoriales turques ni y pénétrer en plongée.

Article 3.

Le Gouvernement de la République Turque se réserve le droit de fixer et de limiter le nombre des bâtiments de guerre et autres unités appartenant à un seul et même Etat qui pourraient être admis à séjourner dans les ports et les eaux territoriales et d'en limiter le séjour. Au cas, où une nécessité impérieuse en entraverait la prolongation, l'autorisation devra également être obtenue par voie diplomatique.

a) Les bâtiments de guerre et vaisseaux auxiliaires ayant à leur bord des Souverains étrangers, des Chefs d'Etat ou des membres de dynasties régnantes,

b) de même que, les bâtiments de guerre et autres unités auxiliaires qui pour cause d'avarie, de danger ou d'imprévu seraient obligés d'entrer dans les ports turcs,

sont exemptés des dispositions des articles 1 et 3.

Article 4.

Les bâtiments de guerre étrangers sont tenus d'arborer leur pavillon dès qu'ils se sont approchés des eaux territoriales turques et sont entrés dans une zone de laquelle les signaux peuvent être aperçus.

Article 5.

Dans tous les ports turcs ayant un commandant naval ou un capitaine de port, les navires de guerres étrangers sont tenus de mouiller aux points que les autorités susmentionnées pourraient, le cas échéant, leur indiquer. Les embarcations, canots à vapeur et à moteur et autres moyens de transport maritime de ces bâtiments ne peuvent accoster aucun autre point du port que celui qui leur aura été désigné.

Article 6.

Toutes les autorisations de séjour dans les ports et eaux territoriales turcs, accordées précédemment aux bâtiments de guerre étrangers pourront, lorsque le Gouvernement de la République en verrait la nécessité, être retirées et les Etats intéressés en seraient informés. Au cas où ces bâtiments recevraient une pareille communication, ils seront tenus de quitter le port dans les six heures ou de mouiller aux endroits qui leur seront désignés.

Article 7.

Il est interdit aux officiers, marins et autres membres de l'équipage des bâtiments de guerre se trouvant, en vertu d'une autorisation spéciale, dans les ports et eaux territoriales turcs, de se promener dans les environs des endroits où se trouvent des fortifications, des batteries, des ouvrages et des établissements militaires.

Article 8.

Il est interdit aux bâtiments de guerre étrangers se trouvant, en vertu d'une autorisation spéciale, dans les ports et les eaux territoriales turcs, de débarquer des contingents ou de faire dans ces ports et eaux territoriales, toute espèce de tir d'artillerie ou d'infanterie, de lancer des torpilles et des mines, de se livrer à des écoles à feu et à des exercices de projecteurs.

Article 9.

Il est absolument interdit à toute presonne dépendant des bâtiments de guerre étrangers, de prendre des vues photographiques des ports et des côtes turcs d'enlever les plans, de se procurer, de reproduire, de publier les plans, croquis, tracés, photogarphies ou descriptions de fortifications et des batteries ainsi que des établissements qui en dépendent se trouvant à 10 km. de ceux-ci, d'effectuer des sondages et des levées, enfin de procéder sans l'autorisation du Gouvernement et à l'aide de leurs embarcations ou de tout autre moyen à des levées hydrographiques ou topographiques de quelque nature qu'elles soient; de poser des signaux maritimes, d'exécuter des vols et reconnaissances aériennes de toute nature sur le territoire de la côte et de se procurer des vues cartographiques.

Article 10.

Au cas où des forces aériennes accompagneraient les navires de guerre étrangers autorisés à visiter les ports et les eaux territoriales turcs, les avions ne pourront pas pénétrer dans ces eaux par la voie aérienne.

Article 11.

Les membres de l'équipage des bâtiments de guerre étrangers ne peuvent descendre à terre que pour se promener et sans être armés.

Toutefois, si le commandant du navire désire, en cas de funérailles, débarquer des marins en armes, il devra s'adresser aux autorités locales, pour en obtenir l'autorisation, et arrêter, de concert avec elles, le nombre des marins qui, selon la nature de la cérémonie, pourront être débarqués.

Les officiers pourront, pour leurs visites officielles porter le sabre ou l'épée faisant partie de leur uniforme.

Article 12.

Les bâtiments de guerre dépendant de différents Etats étrangers, ne peuvent dans les ports et eaux territoriales turcs en prenant une attitude hostile les unes contre les autres, arrêter, perquisitionner, détruire ou saisir des navires.

Article 13.

Les commandants des navires de guerre étrangers sont tenus de se conformer entièrement aux lois et règlements en vigueur de la République Turque concernant la santé publique, les douanes, la T. S. F. et les ports.

Article 14.

Au cas où les commendants des bâtiments de guerre étrangers ne se conformeraient pas aux dispositions du présent Règlement, les autorités locales, tant militaires que navales, attireront d'abord leur attention et les inviteront à les respecter.

Si cette démarche ne produit pas le résultat voulu, ces mêmes autorités engageront les navires à quitter immédiatement les ports et les eaux territoriales turcs.

Article 15.

Le Gouvernement de la République Turque se réserve le droit, en cas de danger ou de déclaration de guerre, d'accorder ou non aux bâtiments de guerre étrangers l'autorisation de pénétrer dans ses ports et eaux territoriales ou de procéder à toutes restrictions qu'il jugera utiles et il pourra aussi arrêter certains règlements locaux.

Article 16.

En ce qui concerne la zone des Détroits, les dispositions y relatives du Traité de Lausanne du 24 juillet 1923 seront strictement respectées. [*]

---

[*] Il va sans dire qu'à partir du 15 soût 1936, c'est la Convention de Montreux qui régit le passage à travers les Détroits.

LES PORTS DE GUERRE

Article 17.

(Texte modifié en date du 9 octobre 1932)

Ainsi qu'il a été mentionné à l'article 1er du présent règlement, tous les bâtiments de guerre, et tous les navires auxiliaires étrangers, tels que les navires de transport, pétroliers, charbonniers et porte-avions militaires, de même que les yachts appartenant aux Etats ou à des particuliers, ne pourront avoir accès aux ports de la République Turque que celle-ci a déclarés ou déclarera formellement ports de guerre et dont elle aura donné ou donnera avis aux Puissances étrangères.

Article 18.

(Texte modifié en date du 9 octobre 1932)

Les bâtiments de guerre et les navires auxiliaires mentionnés aux paragraphes *a* et *b* de l'article 3, ainsi que toutes les unités de forces aériennes ne pourront non plus avoir accès dans les ports de guerre turcs.

ÈCHANGE DE SALUTS MILITAIRES

Dans son désir d'adopter, pour les saluts militaires entre les navires de guerre traversant les Détroits et les batteries qui avaient été précédemment installées dans ce but, le même usage que celui généralement suivi dans les autres pays, le Gouvernement de la République avait décidé, en 1936, que les navires de guerre étrangers en transit ne seraient pas tenus de saluer ces batteries par des salves d'artillerie.

Nonobstant cette nouvelle disposition, certains navires de guerre étrangers ont persévéré à saluer ces batteries.

Aussi, le Gouvernement de la République a-t-il décidé que les batteries en question répondront à l'avenir de la même manière aux saluts facultatifs des bâtiments de guerre étrangers.

Il en résulte que la règle ainsi établie est la suivante:

1 — Les bâtiments de guerre en transit dans les Détroits ne sont pas tenus d'échanger des saluts par des salves d'artillerie avec les batteries installées, sur les côtes, c'est-à-dire à Anadolu Kavak à l'entrée du Bosphore et à Çimenlik à celle des Dardanelles. Toutefois, aux navires de guerre qui salueraient, de leur propre gré par des salves d'artillerie, les batteries établies dans les Détroits, il sera répondu de la même manière.

2 — Les bâtiments de guerre qui font escale à Istanbul continueront seuls à échanger les saluts d'usage avec la batterie de Haydarpaşa. Toutefois les contre-torpilleurs et les bâtiments auxiliaires ne seront pas tenus d'échanger des saluts avec ladite batterie.

(Circulaire du Ministère des Affaires Etrangères, du 20/12/1938, Nos. 26425/92).

SIGNAUX

Ainsi qu'il a été relaté dans le rapport pour 1938, la station des signaux qui se trouvait à l'entrée des Dardanelles (poste de T. S. F. de Seddülbahr) a été transférée près de Çanak.

Son indicatif d'appel est: T B G, sa longueur d'onde 600 mètres (500 Kc)

La station qui existe à l'entrée du Bosphore continue à fonctionner à Büyük Liman, comme par le passé.

Les commandants des navires de guerre traversant les Détroits, qui avant d'y pénétrer, doivent communiquer à ces stations la composition des forces se trouvant sous leurs ordres, par T. S. F. et d'une distance de 50 milles de leur entrée, continueront à indiquer leurs noms aux stations de Seddül-Bahr et de Büyük-Liman, lors de leur passage même, et par des signaux internationaux.

L'insertion du tonnage dans les préavis

Les articles 14 et 18 de la Convention de Montreux stipulent que le tonnage global maximum de toutes les forces navales étrangères pouvant se trouver en transit dans les Détroits ne dépassera pas certaines limites. Il s'ensuit que le tonnage de chaque force ou unité doit être indiqué dans le préavis afin que le Gouvernement turc soit en mesure de veiller à ce que les limitations prévues ne soient pas transgressées inopinément.

C'est dans cet ordre d'idées que le Ministère des Affaires Etrangères prie les Missions Diplomatiques accréditées à Ankara de vouloir bien intervenir auprès de leur Marine respective à l'effet d'assurer, dans les préavis exigés par l'article 13, l'insertion du tonnage de chaque force ou unité navale qui traverserait les Détroits.

(Circulaire du Ministère des Affaires Etrangères du 26/4/1939, Nos. 28641/16)

QUATRIEME PARTIE

NAVIGATION AÉRIENNE

NAVIGATION AÉRIENNE EN TURQUIE

En vue de faciliter le survol des aéronefs civils prévu à l'article 23 de la convention, il convient de résumer les dispositions en vigueur réglant la navigation aérienne en Turquie.

Tout avion étranger désireux de survoler le territoire turc, soit pour y faire une visite soit pour le traverser, doit obtenir au préalable et en temps utile, par la voie diplomatique l'autorisation d'effectuer ce survol.

La demande d'autorisation doit comprendre notemment les indications suivantes :

1) Noms et nationalités des pilotes, mécaniciens, télégraphistes, et s'il y a lieu, de l'équipage ainsi que des passagers.

2) But de voyage, date d'arrivée éventuelle et provenance.

3) Type, numéro, caractéristique de l'avion et du moteur avec indication de sa puissance en H. P.

4) Indication des appareils photographiques, armes et munitions.

En accordant l'autorisation requise, le Gouvernement turc indique, selon le cas, la voie à suivre, les portes d'entrée et de sortie, ainsi que les atterrissages obligatoires et facultatifs.

Les routes à suivre et les conditions de survol des avions étrangers autorisés à venir en Turquie sont: (Ces mêmes routes doivent être observées également lorsqu'ils quittent la Turquie).

A) Les avions arrivant en Turquie de la Direction du Nord et de l'Est (de la zone de la Mer Noire) et quittant la Turquie dans les mêmes directions:

D'Ayastafanos, villige situé sur la frontière Turco-Bulgare sur la côte de la Mer Noire et suivant les limites de la zone aérienne interdite de Thrace-Şile-Dudullu-Kadıköy-Yeşilköy (aller retour).

B) Pour les avions arrivant en Turquie de la direction de l'Ouest (de la mer Egée ou bien de la Grèce) ou quittant la Turquie dans la même direction :

Enez-Keşan-Maalkara-Tekirdağ et de là, jusqu'au point situé à 24 kms au sud du littoral de Yeşilköy sur la longitude 28° 48' 50" qui traverse Yeşilköy (aller retour).

C) Les routes à suivre pour les avions étrangers autorisés à venir en Turquie de la direction de l'Est ou de l'Ouest à destination d'un endroit quelconque de l'Anatolie ou bien qui transiteraient la Turquie, sont les suivantes :

Yeşilköy - Kadıköy - Dudullu - Şile - Kandıra - Adapazarı;

Adapazarı - Ankara - Kayseri - Diyarbakır;

Adapazarı - Eskişehir - Konya - Karaman - Silifke - Adana - Dörtyol (aller retour)

D) Conditions de survol dans les routes à suivre :

En dehors des conditions prévues dans les conventions existantes et les autorisations spéciales, les avions naviguant entre Şile - Kadıköy et Enez - Tekirdağ ne devront, en aucune façon, dans leur survol entre ces localités, dépasser 1000 mètres d'altitude du niveau de la mer.

Notice: Les zones aériennes interdites d'Izmir à l'Ouest et de *Kars - Erzurum à l'Est restent inchangées.*

L'atterrissage est obligatoire à Yeşilköy et à Adana, et facultatif à Eskişehir et à Konya.

Les appareils photographiques seront scellés aux aéroports d'arrivée pour être descellés aux portes de sortie.

ZONES INTERDITES AÉRIENNES DANS LES DÉTROITS

Vu la nécessité d'établir à part une zone interdite aérienne selon la seconde zone interdite créée, dans les Détroits, en vertu de la Convention de Montreux, la zone aérienne précitée a été délimitée comme suit:

Limites des zones aériennes interdites :

A) La zone de Thrace et du Bosphore :

Est/ Au Nord à 15 kms de l'Est d'Ayastafanos, village côtier de la Mer Noire situé sur la frontière Turco - Bulgare et suivant les côtes de Thrace et d'Anadolie de la Mer Noire jusqu'à Kızılca et de là Polonez - Köy (inclus) - Vaniköy (inclus) - Bebek (inclus) - Çamurluhan (inclus) - Küçük Çekmece (inclus).

Sud/A partir de Küçük Çekmece à 15 kms au sud des côtes de Marmara de la Thrace, Liman - Burnu Ereğli (inclus) - Muradlı (inclus) - Ömerbey (inclus) Büyük Doğanca (inclus) - Ede (inclus).

Ouest/Les frontières Turco - Grecque et Turco - Bulgare.

Nord/La frontière Turco - Bulgare.

B) La zone des Dardanelles :

Est/ Barbaros (inclus), Fener Adası (inclus) ;

Sud/ Bandırma (inclus), Körpeağaç (inclus), Elmalı (inclus) Kilise Alanı (inclus), Çalıköy (inclus), Paşaköy (inclus) ;

Ouest/ à 10 km à l'ouest de Bababurnu, à 10 km à l'ouest de Bozcaada et à 10 km à l'ouest de l'île d'Imroz - Sultaniye (inclus).

Nord/ Yapıldak (inclus), Teke (inclus), Alaybey (inclus), Barbaros (inclus).

C) La zone d'Izmid :

Est/ Kaymas (inclus), Sapanca (inclus) ;

Sud/ Sapanca (inclus), Mesruriye (inclus), Iznik (inclus), Gemlik (inclus) à 10 km sud de Kapaklı;

Ouest/ à 10 km ouest de Bozburnu - Kartal (inclus), Paşaköy (inclus) ;

Nord/ Paşaköy (inclus), Muratlı (inclus), Kaymas (inclus).

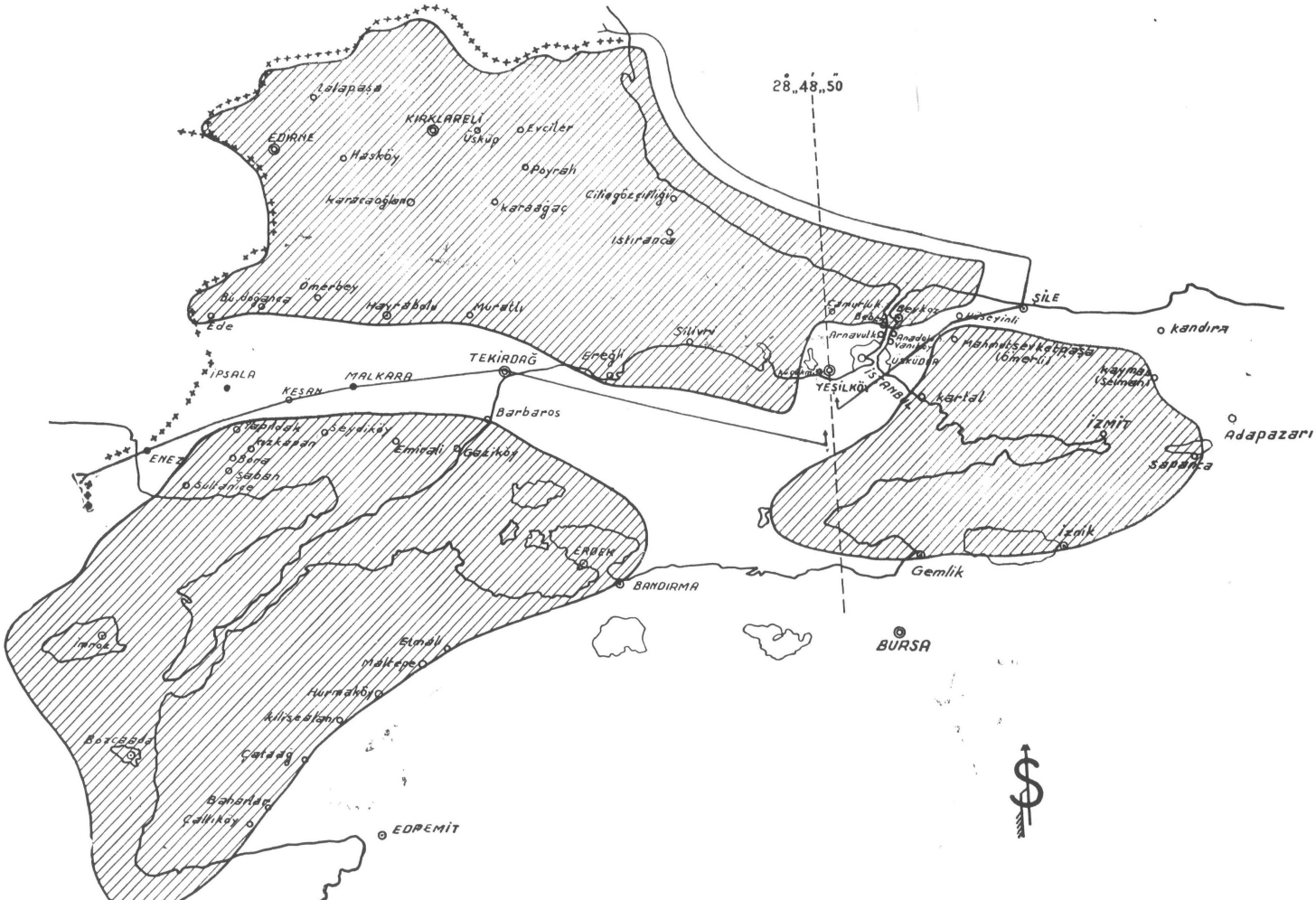
Les limites de la 2 ème zone terrestre interdite en Thrace:

Au Nord; de la Mer Noire jusqu'à la rivière Maritza, la ligne de démarcation de la frontière Turco - Bulgare; de là jusqu'à Edirne: la ligne de démarcation de la frontière turco - hellénique;

Au Sud; de la côte de la Mer Noire à 2 km au delà et vers le Sud de Iğneada; à 2,5 km au delà et vers le Sud de Demirköy; Kurudere (inclus); Üsküb (non inclus); Bayram Dereköy (inclus); 234 (inclus); la station de Kavaklı (inclus); İnce (inclus) Paşayeri (inclus); Kızılca Müsellim (non inclus); Söğütlü Dere (non inclus); Ulupaşa (inclus).

Les étrangres pourront, toutefois, emprunter la voie ferrée ainsi que la route asphaltée, Istanbul - Europe qu'ils transiteront sans se départir, en aucune façon, de ces routes. Les automobilistes étrangres pourront, en outre, séjourner durant une nuit à Edirne à l'effet d'assurer leur approvisionnement.

Croquis des zones interdites aériennes dans les Détroits,



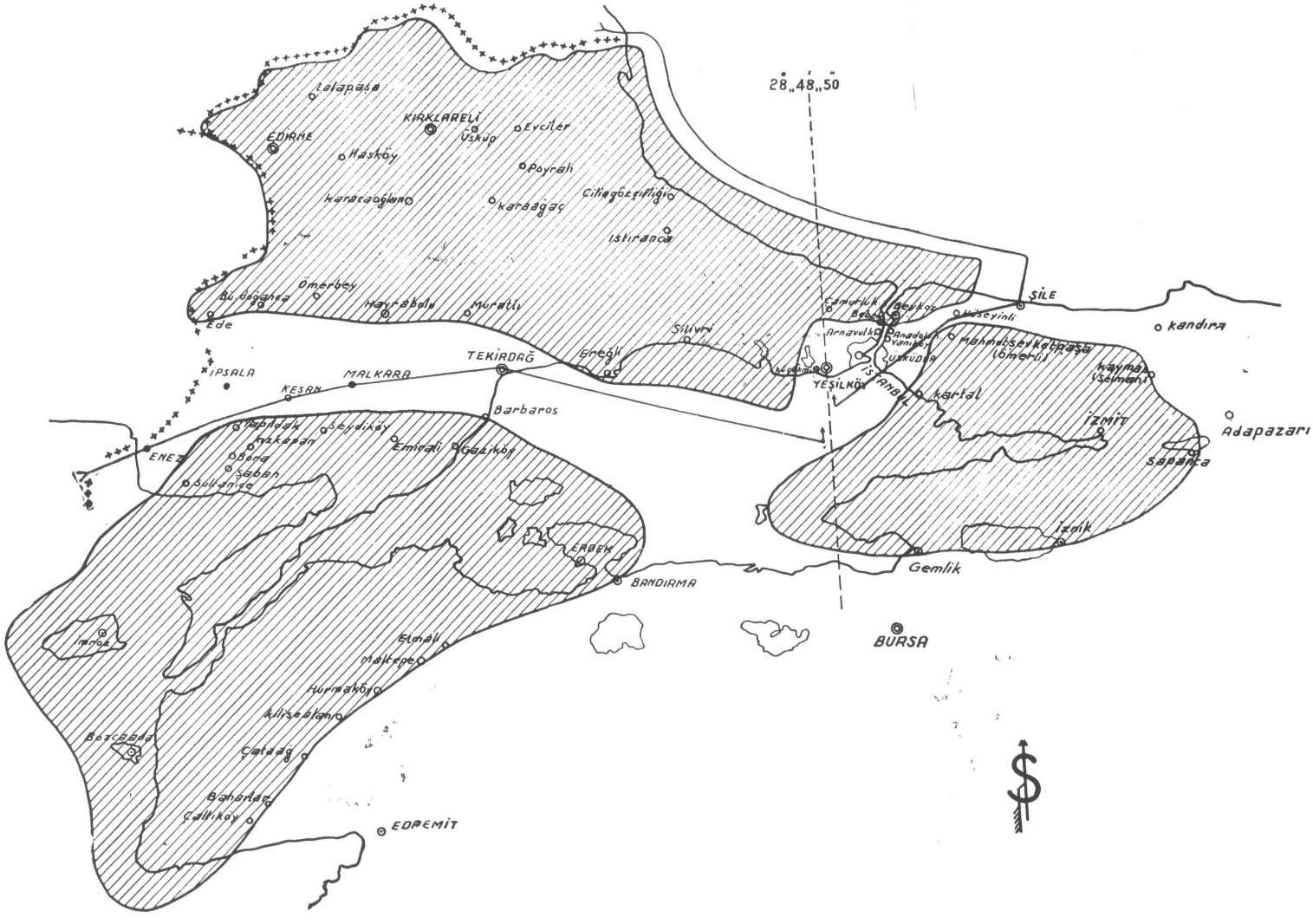
Les limites de la 2 ème zone terrestre interdite en Thrace:

Au Nord; de la Mer Noire jusqu'à la rivière Maritza, la ligne de démarcation de la frontière Turco - Bulgare; de là jusqu'à Edirne: la ligne de démarcation de la frontière turco - hellénique;

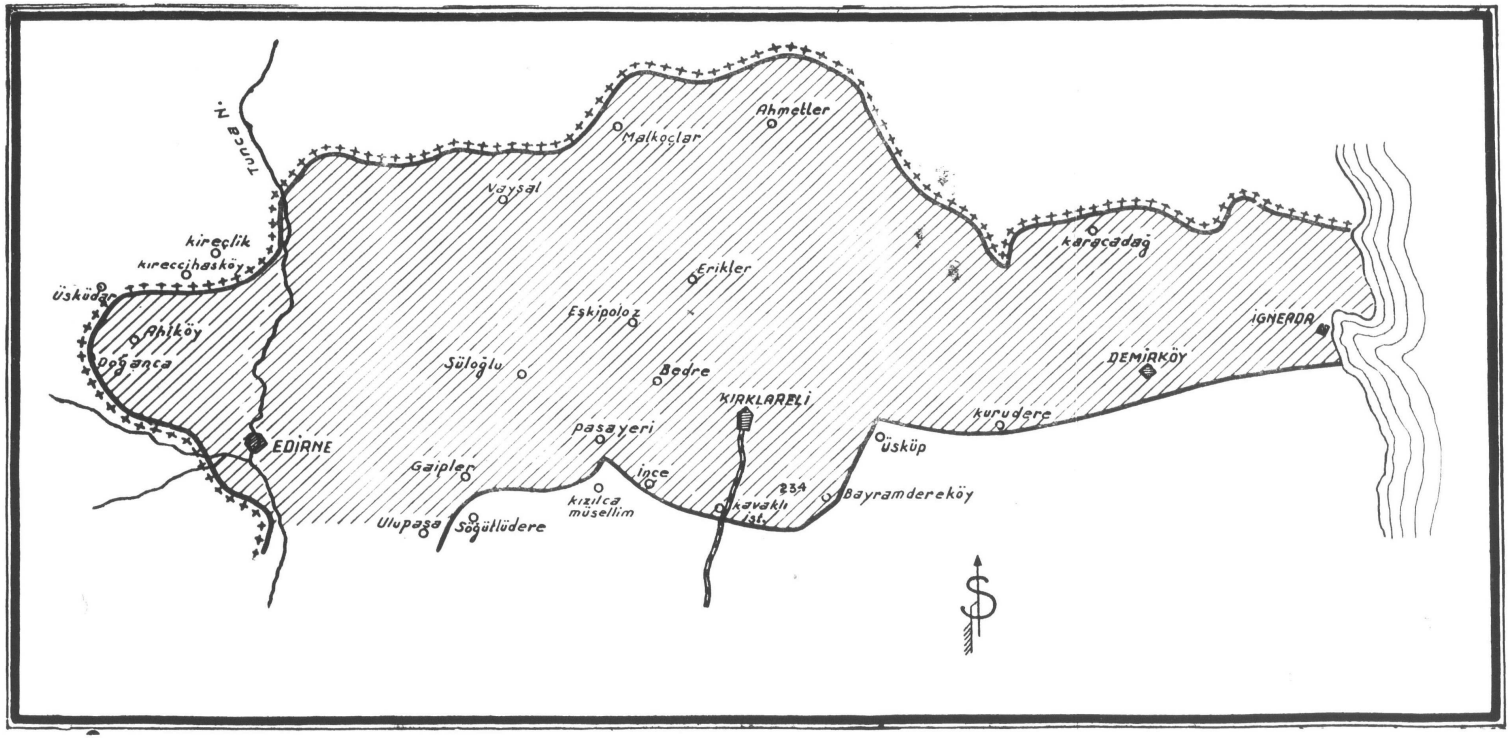
Au Sud; de la côte de la Mer Noire à 2 km au delà et vers le Sud de İğneada; à 2,5 km au delà et vers le Sud de Demirköy; Kurudere (inclus); Üsküb (non inclus); Bayram Dereköy (inclus); 234 (inclus); la station de Kavaklı (inclus); İnce (inclus) Paşayeri (inclus); Kızılca Müsellim (non inclus); Söğütlü Dere (non inclus); Ulupaşa (inclus).

Les étrangres pourront, toutefois, emprunter la voie ferrée ainsi que la route asphaltée, Istanbul - Europe qu'ils transiteront sans se départir, en aucune façon, de ces routes. Les automobilistes étrangres pourront, en outre, séjourner durant une nuit à Edirne à l'effet d'assurer leur approvisionnement.

Croquis des zones interdites aériennes dans les Détroits,



Croquis de la zone terrestre interdite No. 2 en Thrace.



CINQUIEME PARTIE

QUELQUES RENSEIGNEMENTS UTIES POUR LE COMMERCE ET LA NAVIGATION MARITIME ET AÈRIENNE

VITESSE DES BATEAUX TRAVERSANT LES DÈTROITS

Comme il a été constaté que les vagues provoquées par une vitesse excessive des bateaux traversant les Détroits occasionnent des dégats aux installations côtières ainsi qu'aux petites embarcations, il est décidé que les bateaux en question devront réduire leur vitesse au minimum nécessaire, lorsqu'ils se voient obligés de naviguer à proximité de la côte dans les zones suivantes:

1 — Au Bosphore:

Dans la zone comprise entre les lignes tirées de Büyükdere à Umuryeri et d'Ahırkapı à Haydarpaşa.

2 — Aux Dardanelles:

de Gelibolu à Çardak et de Helas à Kumkale.

Ces mêmes bateaux devront s'abstenir notemment d'avoir une vitesse supérieure à 10. milles à l'heure, lorsqu'ils se trouveront dans la zone comprise aux Dardanelles entre:

une ligne partant de Nara au phare de Boğalı et celle qui passe par le méridien du phare de Kepez.

(Circulaire du Ministère des Affaires Étrangères du 8/8/1939 No. 46598/39)

AVIS AUX NAVIGATEURS

Les navigateurs sont informés que:

1 — L'épave se trouvant à Şarköy

(Dardanelles)

Les intéressés sont avisés qu'une erreur a été commise dans l'article premier de l'avis aux navigateurs sub No. 51 et l'article susmentionné doit être rectifié comme suit:.

«Il est porté à la connaissance des navigateurs qu'une bouée conique de couleur verte ayant des deux côtés la lettre (W) en blanc est placée sur l'épave qui se trouve à une distance de 300 mètres au sud de l'échelle de Şarköy, à une profondeur de 7 brasses.»

---

2 — Mer de Marmara, Şarköy et côte de Silivri

«1 — Il est porté à la connaissance des navigateurs que le mât d'une épave, qui se trouve à une distance de 300 mètres au sud-est de l'échelle de Sarköy, et visible à la surface de la mer vient de s'abattre par suite de l'intempérie. Bien que cette épave se trouve à une profondeur de 6-7 brasses, une bouée sera prochainement placée sur elle.

2 — Une bouée vient d'être placée sur l'épave se trouvant près du banc Trikilmos, au large du port de Boados dépendant du port de Silivri, citée dans l'avis No. 52 (2.11.1939)».

---

3 — Radiophare

(Mer Noire Entrée du Bosphore)

1 — Les navigateurs sont informés que le Radiophare de Roumélie Fener, situé à l'entrée du Bosphore, a cessé son activité pour une période de trois semaines, à dater du 30/4/1940, pour réparations des appareils émetteurs et le montage du poste d'émission de réserve.

2 — Par un nouvel Avis, la navigation sera informée de la remise en activité du Radiophare.

Istanbul, le 30 Avril 1940

4 — Mer de Marmara - Côte de Şarköy

Il est porté à la connaissance des navigateurs qu'une bouée est placée provisoirement sur l'épave mentionnée dans l'article 1 de l'avis aux navigateurs No. 2 en date du 3/IV/1940 et qui se trouve à une distance de 300 mètres au sud-est de l'échelle de Şarköy.

La profondeur de l'eau au devant de l'épave se monte à 9, au derrière à 8et au milieu à 4 brasses.

---

5 — Mer de Marmara

Il est porté à la connaissance des navigateurs que l'épave (Marivalyano) se trouvant approximativement dans la direction de 200° vrai et à une distance de 8 encablures du phare de Ahırkapı, ainsi que l'épave (Marietta) se trouvant dans la direction de 280° vrai et à une distance de 2 ½ encablures du phare rouge à l'extrémité Nord de la darse de Haydarpaşa ayant été déblayées au moyen de dynamite, les bouées situés en ces endroits viennent d'être enlevées.

Cartes à rectifier:

Les portulans Nos. 1198 et 2286

La carte No. 224

---

6 — La bouée de Çakal Burnu

(Golfe d'Izmir)

Il est porté à la connaissance des navigateurs que la bouée, située au cap de Çakal Burnu dans le golfe d'Izmir est tronquée.

Son remplacement fera l'objet d'un avis ultérieur.

---

7 — Golfe d'Izmit

Les positions géographiques des escales «KÜÇÜKKAYA», «ALTINOLUK» et «BURHANIYE» (Kemer) dans le Golfe d'Izmit, que les cartes maritimes anglaises Nos. 1665 et 2836 n'ont pas fait mention, sont comme suit :

L'escale de Küçükkaya:

Latitude: 39°32'40" Nord

Longitude: 26°36'50" Est

L'escale de Altınoluk:
Latitude: 39°34'00" Nord
Longitude: 26°45'45" Est

L'escale de Burhaniye (Kemer):
Latitude: 39°28'45" Nord
Longitude: 26°56'30" Est

Les navigateurs sont priés de munir leurs cartes de ces renseignements.

---

8 - La bouée de Çakal Burnu

(Golfe d'Izmir)

Avis est donné aux navigateurs que la bouée de «Çakal Burnu» dans le golfe d'Izmir,

Latitude : 38° 25' 12" Nord
Longitude : 27° 03' 40" Est

portée comme tronquée par l'avis du 4/VII/1940 vient d'être resmise en place.

Izmir, le 17 septembre 1940.

---

9 - Mer Noire

Les navigateurs sont informés que prochainement la bouée lumineuse située à l'entrée de la Mer Noire à 13° des relèvements exacts de Rumeli Fener et mouillée environ par,

Latitude : 41° 24' 35" Nord
Longitude : 29° 09' 30" E. G.

sera provisoirement remplacée par l'ancien bateau - feu afin de permettre les travaux de rehaussement du phylône de ladite bouée et la réparation du dispositif de la cloche de brume qui se trouve dérangé.

Il ne sera pas publié de nouvel avis signalant la mise en activité du bateau - feu.

Istanbul, le 12 novembre 1940.

NAVIGATION AERIENNE

I.

Etat Signalétique des Stations Aéronautiques d'Ankara et de Yeşilköy

Nom de la Station	Indicatif d'appel	ONDES — Pour la transmission — Fréquences (Longueur) Kc/s M	Type	ONDES — Pour la réception — Fréquences (Longueur) Kc/s M	Type	Position géographique exacte de l'antenne émettrice (Mérid. de Greenwich)	Puissance dans l'ant. Kw.	Nature
Ankara Aéradio FA	TCA	363.6 (825) 9360 (32.05)	A1,A2,A3	333 (900) 6975 (43.01)	A1,A2,A3	39° 54' 45" Lat 32° 46' 22" Long.	1 0,4	C0
Yeşilköy Aéradio FA	TCB	363.6 (825) 6975 (43.01)	A1,A2,A3	333 (900) 9360 (32.05)	A1,A2,A3	40° 59' 49" Lat. 28° 54' 53" Long.	1 0,4	C0

II.

1 — Il n'existe pas encore un service radiogoniométrique pour les avions étrangers. (Des dispositions seront prises en vue de le créer).

2 — Des indications météorologiques pourraient être données par le code international aéronautique. Toutefois, le service météorologique de l'aérodrome d'Ankara n'est pas suffisamment développé

3 — Les heures du service de T. S. F varient selon les saisons et l'horaire de l'Administration de la navigation aérienne. Aussi, est-il recommandé aux avions désireux de venir en Turquie de prévenir pour le service de T. S. F., la Direction de l'aérodrome de Yeşilköy.

Table des matières

Pages

Première Partie:

1 — Résumé de la Convention de Montreux 5

Deuxième Partie:

1 — Mouvement maritime commercial dans les Détroits 9

2 — Signaux d'avertissements météorologiques 10

Troisième Partie:

1 — Forces navales en Mer Noire 13

2 — Passage des navires de guerre et des bâtiments auxiliaires à travers les Détroits en 1940 13

3 — Règlement concernant l'admission des navires de guerre et des aéronefs étrangers dans les ports et les eaux territoriales turcs 14

4 — Echange de saluts militaires 17

5 — Signaux 18

6 — L'insertion du tonnage dans les préavis 18

Quatrième Partie:

1 — Navigation aérienne en Turquie 21

2 — Zones interdites aériennes dans les Détroits et en Thrace . . 23

3 — Croquis des zones interdites aériennes et terrestres dans les Détroits et en Thrace . . . . . .

Cinquième Partie:

Quelques renseignements utiles pour le Commerce et la Navigation maritime et aérienne :

1 — Vitesse des bateaux traversant les Détroits 27

2 — Avis aux navigateurs 28

3 — Etat signalétique des stations aéronautiques d'Ankara et de Yeşilköy 31

DEPARTMENT OF STATE
RECEIVED
JUL 3 0 1942
DIVISION OF
COMMUNICATIONS AND RECORDS

BRITISH EMBASSY

WASHINGTON D.C.

(W.T. 7005/182/42)

November 17, 1942

DIVISION OF
EUROPEAN AFFAIRS
JUL 29 1943
DEPARTMENT OF STATE

My dear Mr. Atherton,

With reference to our correspondence about the denial of passage through the Dardanelles to merchant vessels acquired by the Germans from the French, I am sending you herewith a summary of a telegram from the Foreign Office to His Majesty's Ambassador in Ankara setting out the arguments which in the view of the Foreign Office might be used to justify the Turkish Government in refusing passage to these vessels under the Straits Convention.

I am sending a copy of this letter and enclosure to Mr. Alling in the Near Eastern Division.

Yours sincerely,

FILED
JUL 30 1943

Mr. Ray Atherton,
U.S. Department of State,
WASHINGTON D.C.

767.68119/1038 1/2
PS/CH
1038½

SUMMARY OF TELEGRAM FROM THE FOREIGN OFFICE TO HIS MAJESTY'S AMBASSADOR IN ANKARA

In deciding whether under the Convention these ships should be regarded as merchant vessels, we hold that Turks should look at the realities of the case. The ships in question are allied vessels which fell into French hands at the time of French collapse and have been wrongfully detained by them in French ports ever since. They have now been handed over by the French to the Germans as a result of strong pressure by the latter and it is perfectly obvious that the Germans' object in passing them through the Straits is not that they should engage in Commerce, but that they should be employed in, or to assist in, military operations in the Black Sea. It is for this reason that the Germans were so anxious to get hold of them.

The general distinction under the Convention must clearly be between ships the object of whose passage in the Straits is commercial, and those whose object is military, and we hold that in the circumstances these ships should be regarded as falling into the latter category. Moreover we hold that they can reasonably be regarded as falling within the definition "auxiliary vessels" in annex 2B(6), because since they have been held up for over 2 years they cannot be said to have been "normally used" for anything during that period, so that the only means of deciding what their normal employment is, for purposes of convention, is to consider what their employment is to be by their new operations in future. We contend that this is such that they should properly be regarded as making part of its military fleet, and as to be employed either for service of fleet or as transports of troops or for all employment other than that of fighting ships.

You may employ the above arguments in such way as you think most likely to impress the Turks. It would strengthen our contention if these ships were regarded as owned or controlled by the German Government, and as Germans are likely to raise this point in connection with our proposed court proceedings, you might look out for any such action on their part which you could usefully employ in arguing the case with the Turks. If the Germans are going to rely on this point to defeat our court proceedings, we shall employ the fact of their doing so to defeat their attempt to pass the ships through the Straits.

BRITISH EMBASSY
WASHINGTON D.C.
November 17, 1942

ADVISER ON POLITICAL RELATIONS
MR. MURRAY
JAN 29 1943
DEPARTMENT OF STATE

LEGAL ADVISER
JAN 30 1943
DEPARTMENT OF STATE

DEPARTMENT OF STATE
JAN 29 1943
DIVISION OF
NEAR EASTERN AFFAIRS

Anticipating possible Axis attempts to replace shipping lost in the Mediterranean by the transfer from the Black Sea of vessels suitable for landing operations, His Majesty's Government invoked the Montreux Convention, requesting the Turkish Government to prevent the passage of such vessels through the Straits. The Turkish Government's reply indicated that there was little hope of legally denying passage to these vessels.

DIVISION OF
EUROPEAN AFFAIRS
FEB 1 1943
DEPARTMENT OF STATE

Since these representations were made, at the end of December last, some of these ships are believed to have passed through the Straits. In answer to renewed representations from H.M.G. the Turkish Government has stated that in view of the alleged specifications of these vessels, there is no legal ground for refusing their passage through the Straits.

DIVISION OF
EUROPEAN AFFAIRS
SEP 1943
DEPARTMENT OF STATE

January 19th, 1943.

767.68119/1041
767.68119
PS/LE
FILED
FEB 1 1943

CI/L

Mr. Huston

DEPARTMENT OF STATE

DIVISION OF CURRENT INFORMATION

March 26, 1943

NE - Mr. Alling. EM

This came in yesterday.

So far as I can see there is no need to send anything more to Ankara.

If you agree, please return in order that I may send an acknowledgment.

DEPARTMENT OF STATE
MAR 27 1943
DIVISION OF NEAR EASTERN AFFAIRS

CI/L:CKHuston:MMW

GEORGE FIELDING ELIOT
SUITE 1402
230 WEST 41ST STREET
NEW YORK

DIVISION OF CURRENT INFORMATION LIAISON
Let acp - 4/1/43 LICK
MAR 25 1943
File
Department of State
April 5, 1943

March 23, 1943

DEPARTMENT OF STATE
RECEIVED
APR 5 1943
DIVISION OF COMMUNICATIONS AND RECORDS

Mr. Michael J. McDermott
Chief, Division of Current Information
State Department
Washington, D. C.

Dear Mr. McDermott:

Enclosed herewith is a copy of an excerpt from the Berlin broadcast of March 13th to Ireland, which is probably the same line they have been handing out in Turkey.

This is obviously based on my article of February 9th, copy of which was sent you under date of March 20th, and particularly on the sentence reading: "There have been suggestions that an agreement might be made with the Turks to open the Dardanelles and the Bosporus to Allied shipping, giving us a short sea route to Russia".

This article makes no reference to Casablanca at all and of course the phrase "there have been suggestions" refers to suggestions elsewhere in the American press.

I think this will clear up the matter satisfactorily for the Turkish Press Bureau and enable them to show how grossly my remarks have been distorted for German purposes.

Sincerely yours,

George Fielding Eliot

GFE/a

767.68119/1042
767.68119
FILED
APR 5 - 1943
PS/WVS

MAR 25 1943
Department of State

Berlin in English dxp to Ireland...4:45 PM 3/13/43
Steiger

Item #2 "It is reported from Berlin. The fact that the Soviets did not succeed in reaching their goal this winter is revealed by the pressure Moscow has been exerting recently upon England and the United States regarding the setting up of a second front. The Saturday Evening Post tries to excuse the Anglo-Americans for not having redeemed her promise in 1942 by saying that "ever mile of the European coastline is being minutely examined with a view to serve as a possible starting point for the Anglo-American invasion

"Writing in the New York Herald Tribune MAJOR ELIOT openly admits that it was decided in Casablanca to draw Turkey into the war. It was suggested to come to an agreement with Tureky to the effect that the Dardanelles and the Bosphorus would be open to Anglo-American shipping in order to serve as a sea route to Soviet Russia."

DCR

April 3, 1943

In reply refer to
CI/L

My dear Major Eliot:

I have for acknowledgment your letter of March 23, 1943, with which you enclosed a copy of an excerpt from a recent Berlin broadcast quoting certain passages from one of your articles pertaining to Turkey and the Dardanelles.

I am grateful to you for having provided me with this excerpt, in as much as it affords a possible explanation of the concern recently expressed in Turkish official quarters regarding the Axis use of certain material contained in one of your articles. In the meantime, the Embassy in Ankara has been fully informed regarding the three articles in which you have dealt with Turkish affairs in recent weeks, as published in the New York Herald Tribune of February 3, 9 and 20.

Sincerely yours,

M. J. McDermott
Chief, Division of
Current Information

Major George Fielding Eliot,
Suite 1402,
230 West Forty-first Street,
New York, New York.

CR ✓ gr
APR 2 1943 PM

CI/L:CKH:MMW 4/2/43

767.68119/1042

767.68119

PS/WVS

THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

AMERICAN EMBASSY

No. 420 Ankara, Turkey, July 27, 1943.

RECEIVED
DEPARTMENT OF STATE
1943 AUG 10 AM 9 50

Subject: Turkish Celebration of 20th Anniversary of Signing of Treaty of Lausanne.

NE
EU
PS
C1/L
Aug 10

867.9111/727

The Honorable
The Secretary of State,
Washington.

Sir:

With reference to the Embassy's telegram No. 1277 of July 24, 1943, I have the honor to report that July 24th last, the 20th anniversary of the signing of the Treaty of Lausanne, was celebrated in Turkey with special commemorative meetings held in Ankara and Istanbul and other Turkish cities and above all by special editorials and articles published in the entire Turkish press.

767.68119

The semi-official ULUS of Ankara of July 24th, as reported, was almost entirely devoted to the celebration of this anniversary, the principal feature being the leading editorial by Mr. Numan MENEMENCIOGLU, Minister of Foreign Affairs, who was a member of the Turkish delegation at Lausanne, of which the chairman, of course, was President Ismet INÖNÜ. As indicated in the telegram under reference Numan Bey comments in his editorial on the great influence which the Treaty of Lausanne has had on the development of the Turkish nation during the past twenty years, stressing especially the fact that no provision of the treaty has been violated by Turkey and that she has permitted no violation of it by others. The passage quoted in the telegram under reference relating to the cordial relations which have developed between Turkey's adversaries at the Lausanne Conference, Greece and Great Britain, is also of particular interest. 1/ A translation of the complete text of the editorial is enclosed for the Department's files.

767.68119/1043

The ULUS of July 24th likewise published prominently on its first page the following statement by the Prime Minister, Mr. Şükrü SARACOGLU:

"Treaties concluded at the end of every war are documents that regulate, almost always in accordance with the wishes of the victor, the causes which led to the war. The Treaty of Lausanne, however, is a sacred strength which entirely suppressed the covetous designs, legal, political and financial, of the foreigners who during many centuries preyed upon the existence of the Turkish nation, and prepared the nation for a period without hindrances and obstacles, in a word, for its future. The Treaty of Lausanne was not concluded but rather created, while being itself creative. That is why it is for every Turk a right and at the same time a duty to celebrate Lausanne day because that day marks the end of a sad past and the beginning

of

PS/MJN

of a fine future. From that time on the creative qualities of the Treaty of Lausanne and of the Turkish nation, united in a single effort, have daily given to the civilized world new proofs of existence, proofs which I am sure will soon lead the Turkish nation toward the objective of which it is worthy".

The entire press of Istanbul likewise devoted the larger part of their editions of July 24th to the Treaty of Lausanne, publishing in each case a leading editorial and several articles on that subject as well as photographs of President Inönü and scenes taken at the time of the signing of the treaty and during the Conference. The principal theme of all the editorials and articles is, of course, the indebtedness of the Turkish nation to President Inönü for his great accomplishment at Lausanne as well as praise for the work which he has accomplished since that time as Prime Minister and President.

It should also be mentioned in conclusion that the Turkish press of the 25th gave prominence to the statement made in the Senate on July 24th by Senator Barclay commemorating the 20th anniversary of the Treaty of Lausanne and praising the progress which the Turkish Republic has made since that date. Senator Barclay's statement was likewise read in its entirety over the popular Radio Journal program of Radio Ankara, a program which is widely followed not only in Turkey but also throughout the Arab world. The Embassy understands that this statement made a most favorable impression on the Turkish public.

Respectfully yours,

Laurence A. Steinhardt.

Enclosure:

1. Translation of editorial.

841.5/710
JCS/rs

Hecto sent to DCA

Enclosure No. 1 to Despatch No. 420, dated July 27, 1943, from the American Embassy at Ankara, Turkey.

TRANSLATION

EDITORIAL BY NUMAN MENEMENCIOGLU, MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS, ON OCCASION OF 20TH ANNIVERSARY OF SIGNING OF TREATY OF LAUSANNE.

SOURCE: ULUS, Ankara.
July 24, 1943.

LAUSANNE IS INÖNÜ

Twenty years ago today the Treaty of Lausanne was signed. For twen ty years, each time that I feel bewildered in the presence of an arduous problem, the solution of which it seems I cannot find, each time when, doing everything of which I am capable, I have endeavored to resolve the difficulties of an international negotiation which is heading toward failure, when neither seeing nor finding any solution I am in dispair, Lausanne immediately comes to my assistance. Removing particle by particle the decay which the centuries had accumulated upon an Empire, in order to lay the glorious foundations of a young and stable government, the negotiator of Lausanne at once makes me observe: "He who works unflinchingly, energetically and intelligently will overcome all difficulties: work on ."

Our competent men of learning have studied Lausanne in all its details. I do not believe that one can add anything whatsoever to their technical observations or to their analyses. I myself would like to try to express Lausanne from a point of view based on some personal experience and on some feeling or rather sensitiveness.

Lausanne is for us a product of energy as much as a source of energy. Lausanne is a fundamental law which embodies the Turkish Republic in such manner as to create support for her internal endeavors. Lausanne is a seat of education. Lausanne is a monument of justice and stability. International relations are there organized upon the purest and most moral bases of mutual respect.

The 24th of July 1923, closing on the one hand one of the most energetic and successful periods of the Turkish nation, opens, on the other hand the way for two new and important struggles. To preserve Lausanne seemed as difficult as to create it.

But today this document remains intact in our hands, without a scratch, without having lost anything of its importance despite the passage of twenty years. And this is the result of great energy at the same time as of unimpeachable uprightness. We have not allowed Lausanne to be violated. That is our pride. But we ourselves have not violated any provision of Lausanne and we are none the less proud of that.

The Turkish nation, which locked the entrance gates to its country at Lausanne, undertook a struggle to elevate from every point of view the fatherland, saved by the great Atatürk with the help of the security which this document obtained for it and its determination to have it respected. Lausanne served as a guiding star in most of its endeavors.

And

And it is for this reason that the document signed twenty years ago today is not only a peace treaty but at the same time one of the fundamental laws of the new revolutionary Turkey.

Lausanne has educated our generation. Now is when its principal duty begins. The flame which will always burn in the soul of youth is condensed in the spirit of Lausanne; how is it that those who prepared this treaty were spared the errors and fatal omissions in all the treaties and texts susceptible of being falsely interpreted? The document signed at Lausanne has permeated our whole personality by dint of passing again and again through our hands for twenty years. Twenty years full of events and periods capable of creating all kinds of conflicts. We have applied this treaty hundreds, thousands of times. Why have we not found in it a single point which might have escaped our observation or a single proposition which could have been interpreted to our disadvantage?

Because all the passages, all the phrases of the Treaty of Lausanne are the expression of a great faith. Each word of it passed through a process of zealous elimination. Lausanne is the product of an energy, of a conviction and of a faith. It is that seat of education which will demonstrate to the young generation how the most arduous difficulties may be solved and will show it how one should work in the service of the fatherland. After having fought for years, after having seen its life and its existence subjected to all sorts of trials and injustices, the Turkish nation, wounded and broken by misfortunes but desirous of living and salvaging its existence, sat down to the peace table at Lausanne with a healthy and confident frame of mind.

The Turk, conscious of his rights, resolved not to disarm before having liberated himself, presented himself under the aspect of a reasonable personality in his demands, relying upon justice only. He wanted what was due him and obtained it. He did not think even theoretically of going beyond that. The adversaries of yesterday left Lausanne respecting each other. They have continued this respect throughout the years. This result is worthy of serving as an example in international relations. Today Turkey and Greece form two states which have a common fate, which think of their rights and of their interests as a single entity and which do not envisage the welfare of their future except as one of mutual support. Today, Turkey and her adversary of twenty years ago, England, are united by an alliance which is not limited either in time or purpose. No shadow, no hesitation obscures this alliance. Turkey, which has considered the Treaty of Lausanne as a fundamental law and which has applied it faithfully as such, has taken its place today beside England which pursues an ideal similar to its own as an unflinching ally. Those are the thoughts which Lausanne brings to my mind.

At the moment when I behold again in one hour this whole history of twenty years, the text of the treaty which fills many pages, its application during this period, the grand hall of the University of Lausanne which is so familiar to me, the foreign signatories of the treaty, all become confused as they march pêle-mêle before my eyes. Little by little these scenes vanish and there remains only a monument which vivifies before my eyes, in the profound significance of the Treaty of Lausanne, all the virtues of the Turkish nation. The dark hair of the beloved Chief, grown white through twenty years of struggle and labor full of energy and faith, and his brow as pure as the work which he created, rise above Turkey. And I am convinced once again that Lausanne is Inönü.

Tr: rs

DEPARTMENT OF STATE

INCOMING TELEGRAM

DIVISION OF COMMUNICATIONS AND RECORDS

DSH-877

PLAIN

London

Dated June 6, 1944

Rec'd 8:20 p.m.

DIVISION OF CURRENT INFORMATION LIAISON
JUL 18 1944
Department of State

DEPARTMENT OF STATE
JUN 10 1944
DIVISION OF NEAR EASTERN AFFAIRS

DIVISION OF EUROPEAN AFFAIRS
JUL 1 1944
DEPARTMENT OF STATE

DEPARTMENT OF STATE
JUL 5 - 1944
RESEARCH

LIAISON OFFICE
JUN - 7 1944
DEPARTMENT OF STATE

Secretary of State,

Washington.

4539, Sixth.

Diplomatic correspondents of London papers report today that British government has addressed a strong protest to Turkey against passage of German ships through Dardanelles to the Aegean. Daily telegraph commentator writes: "These ships had been armed by the Germans and used as transport or flakships during the Russian invasion of the Crimea. Those which were not sunk by Russia warships and aircraft then escaped, with their guns dismounted and hidden below decks, through the Dardanelles. In so far as these vessels were known to be carrying armaments and used for war purposes, their passage through the Strait was contrary to the Montreux Convention". MANCHESTER GUARDIAN'S correspondent says: "Ships that have been on operational coastguard duties in the Black Sea, disguised as merchant vessels, have already passed the Dardanelles and it is feared that more will be allowed to pass. On

FILED
JUL 8 1944

OFFICE OF SPECIAL POLITICAL AFFAIRS
TS-150
JUL 7 1944
DEPARTMENT OF STATE

767.68119/1045

PS/MJN

767.68119

their way through the Straits these ships are unarmed and carry cargo, but it is obvious that they could be soon reequipped for operational duties. The exit of these German vessels is regarded as a violation of the Montreux Convention, though its terms allow the passage of belligerent merchant ships whatever cargo they may carry. While the Montreux Convention is open to a widely varying interpretation, the United Nations note with resentment that Turkey seems to apply the regulations in a way most unfavorable to the Allies".

WINANT

JMS

DEPARTMENT OF STATE

INCOMING TELEGRAM

DIVISION OF COMMUNICATIONS AND RECORDS

MJK-908

PLAIN

Moscow

Dated June 9, 1944

Rec'd 9:40 p.m.

~~NPA~~
~~EE~~
~~NE~~

DIVISION OF FOREIGN AFFAIRS
JUN 23 1944
DEPARTMENT OF STATE

DIVISION OF CURRENT INFORMATION
JUN 10 1944
Department of State

Copies to OWI. 6/12/44 VMK

Secretary of State,

Washington.

2056, Ninth.

Press for June ninth published three and one-half inch despatch datelined London June fifth reporting a statement by the MOI to the effect that British public opinion was disturbed by reports that German ships were being transferred from the Black Sea to the Aegean. It was believed that these ships passed through the Dardanelles disguised as merchant vessels and that their armament might be shipped overland.

Item reports great surprise in London because of disregard of Montreux convention, which forbids such a practice, and stated that this problem is being carefully studied.

DEPARTMENT OF STATE
JUN 26 1944
DIVISION OF NEAR EASTERN AFFAIRS

HARRIMAN

LMS

FILED
JUN 2 1944

DEPARTMENT OF STATE

INCOMING TELEGRAM

DIVISION OF COMMUNICATIONS AND RECORDS

RECT-208

PLAIN

London

Dated June 10, 1944

Rec'd 7:48 p.m.

DIVISION OF EUROPEAN AFFAIRS
JUL 1 1944
DEPARTMENT OF STATE

DEPARTMENT OF STATE
JUN 12 1944
DIVISION OF NEAR EASTERN AFFAIRS

SHIPPING DIVISION
JUL 5 - 1944
DEPARTMENT OF STATE

Secretary of State,

Washington.

4679, tenth.

Commenting on "friendly but firm" representations made by British Government to Turkey on reported transit of German ships from Black Sea through Straits to Aegean, editorial in TIMES today states: "The Turkish Government has responded by instructing the authorities at the Bosporus and at Istanbul to examine carefully all ships seeking egress through the Straits and to permit the passage only of those whose transit is provided for in the Montreux Convention. (***) The Germans are attempting to evade article 19 of the Montreux Convention (***) by temporarily disarming the ships and loading them with apparently innocent cargoes. The disguise will be easily thrown off when they reach the Aegean and they can be quickly made ready for further operations against the Allies. The Turkish Government evidently wishes to interpret the terms of the Montreux Convention faithfully, but an interpretation which validated

JUL 11 1944
DEPARTMENT OF STATE

which validated the German subterfuge would be gravely unfair to the Allies and inconsistent with the real spirit of the Convention. Having regard to these considerations, the British Government is therefore pressing its representations. In view of the special relations existing between this country and Turkey, the Turkish Government has clearly every reason to adopt a generous and realistic attitude towards its obligations. Recent setbacks to the efforts to consolidate Anglo-Turkish friendship make it all the more desirable to reach a satisfactory agreement on the present issue".

WINANT

CAW
LMS

DEPARTMENT OF STATE

INCOMING TELEGRAM

DIVISION OF COMMUNICATIONS AND RECORDS

DIVISION OF CURRENT INFORMATION LIAISON
JUN 22 1944
Department of State

file

RECT-725

Copies to OWI 6/19/44 DS

PLAIN

London

Dated June 15, 1944

Rec'd 8 p.m.

DIVISION OF FINANCIAL AFFAIRS
JUN 20 1944
DEPARTMENT OF STATE

DEPARTMENT OF STATE
JUN 1[illegible] 1944
DIVISION OF NEAR EASTERN AFFAIRS

DCR

Secretary of State,

Washington.

4798, fifteenth.

Commenting of Foreign Secretary's statement in Parliament yesterday on British representations to Turkey against allowing disarmed German warships to pass through Straits from Black Sea to Aegean, Editorials in DAILY TELEGRAPH, YORKSHIRE POST and DAILY MAIL indicate doubt as to Turkey's complete innocence in the affair. TELEGRAPH, referring to recent action and stating that it does not justify expectations aroused by Turkey's decision on her own initiative to stop all chrome exports to Germany, adds: "It is difficult to believe that Turkish authorities were really deceived by this specious subterfuge. There is however evidence of an improved attitude in the promise of the Turkish President to have the whole matter reexamined and in the detention of a further German vessel attempting to make the passage. At the same time it is to be deplored that pressure should

have been

FILED
JUN 2[illegible] 1944

have been necessary to dissuade Turkey from a course of action both unfriendly and unneutral, the more so since the risk of German reprisal no longer exists".

Following same trend of thought, YORKSHIRE POST avers a certain dilatoriness is implied in Turkish President's promise to have whole matter reexamined, adding: "The only policy consonant with the traditions set up by the founder of the new and regenerated Turkish Republic is one of clear and drastic action, and it is a clear and swift reply that Turkey's Allies have a right to expect from the Turkish President". Editorial asserts that, while it is not infrequent for a power not of first rank to pursue a policy of tacking back and forth between two great powers and attempting to make us of one against the other, it is "a wholly indefensible policy when an alliance exists between the minor power and one of the great powers". It declares that in this instance Turkish action should not be considered in light of what Montreux Convention permits, but what existence of her alliance with Britain prohibits.

Proclaiming the need for immediate cessation of aid to Germany by all neutrals, MAIL asserts there will be no

virtue in

virtue" in stopping it once communications with Germany are completely cut. Editorial goes on to state that in many cases Allies can provide alternative markets for goods formerly going to Germany, but declares that "few people in the belligerent countries would weep if the neutrals lost this income until the end of the war. They have all been making fantastic profits from the agony of nations who have been pouring out lives and treasure to save the world, including the neutrals, from slavery". Pointing out that in permitting German warships to pass through Straits, Turkey, Britain's supposed friend and Ally, is aiding the enemy, editorial continues: "This if deliberately done would be a hostile act, and though the Turks protest their innocence the circumstances are to say the least suspicious. We do not in fact anticipate much more trouble from any of the neutrals. Our campaign in France must convince them that we are going to win the war - and that being so, they will desire pleasure us as they formerly pleased Germany. Such international ethics are on a pretty low plane and they will not be forgotten".

WINANT

CAW

DEPARTMENT OF STATE

INCOMING TELEGRAM

DIVISION OF COMMUNICATIONS AND RECORDS

DIVISION OF FILES AND AFFAIRS JUN 27 1944 DEPARTMENT OF STATE

~~MPR~~
~~NE~~
~~BC~~

GAR-765

PLAIN

DEPARTMENT OF STATE JUN 23 1944 DIVISION OF NEAR EASTERN AFFAIRS

Moscow

Dated June 15, 1944

Rec'd 8:47 p.m.

Secretary of State

Washington

DIVISION OF CURRENT INFORMATION AFFAIRS JUN 16 1944 Department of State

2149, fifteenth

Eden's statement regarding Turkey's attitude to passage of German vessels through Dardanelles is reported in press for fifteenth in a fourteen inch London despatch.

About half of item consists of quotation of Eden's description of types of ships passing through Straits and his statement regarding Turkey's obligations under Montreux Convention to prohibit such passage. It also reports his reference to British representations regarding subject and Turkish President's reply. Questions by Laborites Thomas and Bellenger and Eden's answers thereto are quoted.

HARRIMAN

JT

FILED JUN 29 1944

767.68117/1033

DEPARTMENT OF STATE

INCOMING TELEGRAM

DIVISION OF COMMUNICATIONS AND RECORDS

LIA-903

PLAIN

London

Dated June 19, 1944

Rec'd 9:55 p.m.

DIVISION OF EUROPEAN AFFAIRS
JUN 23 1944
DEPARTMENT OF STATE

DEPARTMENT OF STATE
JUN 21 1944
DIVISION OF NEAR EASTERN AFFAIRS

DIVISION OF CURRENT INFORMATION LIAISON
JUN 30 1944
Department of State

FOREIGN ACTIVITY CORRELATION
JUN 26 1944
DEPARTMENT OF STATE

Secretary of State,

Washington.

4884, nineteenth

Embassy's 4823. Editorial in TIMES asserts that Turkish Prime Minister Sarajoglu's assurance to Ambassadors of Russia, Britain and America that Turkey will forbid passage through Straits of all German war vessels and auxiliary vessels puts end to ruse by which enemy attempted to evade Montreux Convention, and frustrates his attempt to protect his Black Sea fleet against consequences of Russian advances in Crimea. Editorial continues: "The response of German propaganda to this reverse has been to attribute it entirely to the resignation of M. Menemencioglu from the Foreign Office,*** and to circulate what our Ankara correspondent in his despatch this morning rightly describes as 'insidious tales' that this event in Turkish domestic politics was brought about by pressure from the Allies. It is emphasized in Ankara, on the other hand, that Turkey's decision is

FILED
JUL 1 1944

decision is the consistent development of a long-standing policy concerning supplies of chrome to Germany with which M. Menemencioglu was himself concerned. The Turkish Cabinet was of the opinion that the logical application of this policy in the present case necessitated compliance with Allied requests. M. Menemencioglu did not share this opinion and so, in conformity with normal constitutional practice, he resigned." Holding that Turkish Government's attitude is evidence of welcome improvement in Anglo-Turkish relations, editorial concludes: "M. Sarajoglu is known to be a firm friend of this country and was Foreign Minister at the time when the Anglo-Turkish alliance was made. His return to the Foreign Office thus further confirms the impression that Turkey means to sustain an active and friendly interpretation of her responsibilities and commitments. Turkish opinion which has always been sympathetic towards the United Nations is certain to uphold this policy, and British opinion is bound to welcome every move that tends to closer cooperation and to practical

reinforcement of

reinforcement of a friendship which is clearly in the best interests of both countries."

WINANT

JT

DEPARTMENT OF STATE

INCOMING TELEGRAM

DIVISION OF COMMUNICATIONS AND RECORDS

Moscow

Dated June 20, 1944

Rec'd 9:31 p.m.

Secretary of State,

Washington.

8808, twentieth.

Papers for June 20 published Ankara and London items reporting Turkish measures against passage of German warships through the straits.

HARRIMAN

RB
EDA

DEPARTMENT OF STATE
JUN 22 1944
DIVISION OF NEAR EASTERN AFFAIRS

JUL 1 - 1944

CROSS-REFERENCE FILE

NOTE

SUBJECT The Straits.

No discussions have taken place between Turkey and the Soviet Union regarding control of -.

767.68119/1026

1026

For the original paper from which reference is taken

See Tel.#126, 1pm.
(Despatch, telegram, instruction, letter, etc.)

Dated July 20, 1940. From / To Turkey (MacMurray)

File No. 740.0011-European War, 1939/4776

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 1—1540

767.68119/

CROSS-REFERENCE FILE

NOTE

SUBJECT Statement allegedly made by Admiral Stirling regarding the Straits: Taking the lead of the semi-official Ankara radio jounal which last evening expressed surprise and regret at the Admiral's ignorance of the terms of Montreux Straits Convention, practically all the leading Turkish newspapers have commented on this article this morning with expressions of stonishment of the lack of understanding on the part of the author.

767.68119/1030

For the original paper from which reference is taken

See Telegram #325 6pm
(Despatch, telegram, instruction, letter, etc.)

Dated September 3, 1941 **From / To** Turkey (MacMurray)

File No. 740.0011 EUROPEAN WAR 1939/14662

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 1—1540

loc

/1030

PS/MM

767.68119/

CROSS-REFERENCE FILE

NOTE

SUBJECT Turkish rejection to the efforts of the Axis Powers to obtain permission to allow war ships to pass through the Dardanelles in coordination with their land campaign in Southern Russia.

Information received from a reliable source with regard to the-, stating British and Soviet ambassadors informed of such.

1637

767.68119/1032

For the original paper from which reference is taken

See letter
(Despatch, telegram, instruction, letter, etc.)

Dated Aug. 14, 1942 From / To Justice Department

File No. 740.0011 European War 1939/23840

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 1—1540

rk

767.68119/

CROSS-REFERENCE FILE

NOTE

SUBJECT

German demands on France for the cession of 140,000 tons of idle French merchant shipping for immediate use in the Black Sea;

Informs of conversation with the Secretary General of the Foreign Office concerning - and possible Turkish attitude toward the passage of these vessels through the Dardanelles.

767.68119/1033

For the original paper from which reference is taken

See Telegram #963 3pm
(Despatch, telegram, instruction, letter, etc.)

Dated Sept. 30, 1942 From / To Turkey (Ankara) (Kelley)

File No. 740.0011 EUROPEAN WAR 1939/24583

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 1—1540

loc

Confidential File

767.68119/

CROSS-REFERENCE FILE

NOTE

SUBJECT

Russian Black Sea Fleet:

Summary of an editorial appearing in AKSAM by Deputy Sadak discussing the possibility that the - may be permitted to pass through the Dardanelles in the event that the Germans gain control of the entire Russian coast.

767.68119/1034

For the original paper from which reference is taken

See Telegram #969 9pm
(Despatch, telegram, instruction, letter, etc.)

Dated Sept. 30, 1942 From / To Turkey (Ankara) (Kelley)

File No. 740.0011 EUROPEAN WAR 1939/24586

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 1—1540

loc

767.68119/

CROSS-REFERENCE FILE

NOTE

SUBJECT

Passage through the Dardanelles of French vessels surrendered to the Germans:

Instructions to ascertain the views of the Soviet Government toward the United States and British Governments pressing the Turkish Government to refuse - under the terms of the Montreux Straits Convention on the grounds that they are naval auxiliaries rather than merchant vessels.

767.68119/1035

For the original paper from which reference is taken

See Telegram #535 4pm
(Despatch, telegram, instruction, letter, etc.)

Dated Oct. 24, 1942 ~~From~~ To USSR (Kuibyshev)

File No. 740.0011 European War 1939/25076A

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 1—1540

1035

Confidential File

767.68119/

CROSS-REFERENCE FILE

NOTE

SUBJECT

Passage through the Dardenelles of French vessels surrendered to the Germans:

Quotes text of aide memoire received from Lozovski stating that the Soviet Government perceives no objection to the United States and British Governments pressing the Turkish Government to refuse - in accordance with the terms of the Montreux Straits Convention.

767.68119/1036

For the original paper from which reference is taken

See Telegram #947 9pm
(Despatch, telegram, instruction, letter, etc.)

Dated Oct. 27, 1942 From/To USSR (Moscow) (Henderson)

File No. 740.0011 European War 1939/25112/

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 1—1540

loo

Confidential File
1036

767.68119/

CROSS-REFERENCE FILE

NOTE

SUBJECT

Passage through the Dardanelles of French vessels surrendered to the Germans:

Informs of conversation with Numan of the Foreign Office relative to the possibility of the Turkish Government denying - under the terms of the Montreux Convention.

767.68119/1037

For the original paper from which reference is taken

See Telegram #1115 4pm
(Despatch, telegram, instruction, letter, etc.)

Dated Nov. 4, 1942 From / To Turkey (Ankara) (Kelley)

File No. 740.0011 European War 1939/25259

/1037

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 1—1540

loc

Confidential File

767.68119/

CROSS-REFERENCE FILE

NOTE

SUBJECT

Passage through the Dardenelles of French vessels surrendered to the Germans:

Quotes text of a telegram which has been sent to the Ambassador at Ankara instructing him to make a separate approach to the Turkish Government relative to the -.

767.68119/1038

For the original paper from which reference is taken

See Telegram #331 8pm
(Despatch, telegram, instruction, letter, etc.)

Dated Nov. 6, 1942 To USSR (Moscow)

File No. 740.0011 European War 1939/25112

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 1—1540

loc

Confidential File

1038

CHARGE SLIP

File No. 767.68119

Enclosure	Charge to—	Date	Clerk's initials	Remarks
1038 1/2	LE/T- James	9-18-46	G.W	

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 1—1433

767.68119/

CROSS-REFERENCE FILE

NOTE

SUBJECT

Passage of four Axis barges through the Dardanelles:

The British Charge stated that upon instructions from his Government he was protesting to the Foreign Office the -.

767.68119/1040

For the original paper from which reference is taken

See Telegram #1354 6pm
(Despatch, telegram, instruction, letter, etc.)

Dated Dec. 26, 1942 From / To Turkey (Ankara)

File No. 740.0011 EUROPEAN WAR 1939/26722

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 1—1540

lee

1040

CONFIDENTIAL FILE

DIVISION OF EUROPEAN AFFAIRS
SEP 13 1943
DEPARTMENT OF STATE

TELEGRAM RECEIVED

JMB
This telegram must be closely paraphrased before being communicated to anyone. (SC)

FROM Ankara

Dated September 8, 1943

Rec'd 8:05 p.m.

DEPARTMENT OF STATE
SEP 10 1943
DIVISION OF NEAR EASTERN AFFAIRS

U.S. LIAISON OFFICE
OCT 1 - 1943
DEPARTMENT OF STATE

ADVISER ON POLITICAL RELATIONS
MR. MURRAY
SEP 29 1943
DEPARTMENT OF STATE

Secretary of State,

Washington.

1530, September 8, 2 p.m.

As the result of representations by the British Embassy and ourselves the Turkish Government has decided to hereafter prohibit the transit thru the Straits of so-called barges of which the Germans have thus far transited light.

767.68119

The representations made by the British and ourselves were based on information to the effect that these so-called barges altho giving the outward appearance of being commercial vessels were built solely for military purposes and that on their arrival at Greek ports they discharge military supplies and the crews immediately don German Naval uniforms.

The Turkish Government anticipates a vigorous protest from the German Embassy as soon as the prohibition is made effective, particularly as a considerable number of these barges have been constructed by the Germans during the past year in Bulgarian and Rumanian ports.

STEINHARDT

FILED
OCT 2 - 1943

767.68119/1044

PS/MO

CHARGE SLIP

File No. 768.6811 9

Enclosure	Charge to—	Date	Clerk's initials	Remarks
1045	Lt/H- Barron	9-18-41	G.W.	tel 4539 - fr - London

U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 1—1433

767.68119

CROSS-REFERENCE FILE

NOTE

SUBJECT Passage through the straits from Black Sea into the Aegean of unarmed German barges blocks conclusion of economic agreement with Turkey.

767.68119/10046

For the original paper from which reference is taken

See Tel#1009, 2PM
(Despatch, telegram, instruction, letter, etc.)

Dated June 5, 1944 From DS Turkey (Ankara) (Steinhardt)

File No. 740.00112 European War 1939/10933

10 46

Confidential File

PS/MJN

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 1—1540

DEPARTMENT OF STATE

INCOMING TELEGRAM

DIVISION OF COMMUNICATIONS AND RECORDS

22

BE- 654
This telegram must be closely paraphrased before being communicated to anyone. (SECRET)

London

Dated June 8, 1944

Rec'd 8:19 a.m.

DEPARTMENT OF STATE
JUN 26 1944
DIVISION OF NEAR EASTERN AFFAIRS

FOREIGN ACTIVITY CORRELATION
War Navy OSS
JUL 12 1944
DEPARTMENT OF STATE

DIVISION OF EUROPEAN AFFAIRS
JUN 30 1944
DEPARTMENT OF STATE

Secretary of State

Washington

4600, June 8, 7 p.m.

British Foreign Office characterized the Turkish action in letting 15 German vessels through the Straits as "a piece of monstrous duplicity". Every effort has been made by the Mediterranean Command to sink Axis vessels in the Aegean and thus isolate the islands under Axis control. The Services believe that they have done a good job in this respect during the past winter, but now with the release of 15 ships by the Turks much of their hard labor has been vitiated. It is true, says the Foreign Office, that the application of the Montreux Convention is in Turkish hands, but the Turks can give their own interpretation to this application. In this particular case it was pointed out to them that the vessels in question had been used in operations against the Russians in the Black Sea, that they had been disarmed

DEPARTMENT OF STATE
JUL 1 1944

DIVISION OF TERRITORIAL STUDIES
JUL 1 1944
DEPARTMENT OF STATE

Confidential File
FILED
JUL 25 1944

disarmed to pass through the Straits, but that they would be rearmed once they were in the Aegean. Nevertheless, the Turks merely made a perfunctory inspection of the first group of Axis vessels trying to pass through the Straits, and this inspection was made at Canak and not at Istanbul where the facilities are greater. In similar fashion the second group of vessels passed through by night to Canak where they were not given even a perfunctory inspection and were released. As the Department is aware, the British Ambassador in Ankara, on his own initiative, told the Turks that he would have to suspend economic negotiations. He is today seeing the President of Turkey, to whom he will talk in very plain terms. The Foreign Office believes it possible that the President was unware of this whole affair, and it has given full publicity to the matter in the press. The Foreign Office is also hopeful that the Turkish action may act as a boomerang on the Turkish Premier and Foreign Minister who may well have released the Axis vessels without the President's knowledge. The boomerang may take the form of a Cabinet shakeup, with the elimination of the Premier and Foreign Minister; and says the Foreign Office this would be all to the good.

WINANT

RR REP

DEPARTMENT OF STATE

INCOMING TELEGRAM

DIVISION OF COMMUNICATIONS AND RECORDS

24

NE
~~BC~~
~~EE~~

RECT-873
This telegram must be closely paraphrased before being communicated to anyone. (SECRET)

Ankara

Dated June 9, 1944

Rec'd 7:35 p.m.

DIVISION OF EUROPEAN AFFAIRS
JUL 3 1944
DEPARTMENT OF STATE

DEPARTMENT OF STATE
File
JUN 10 1944
DIVISION OF NEAR EASTERN AFFAIRS

Secretary of State,

Washington.

US URGENT.

1037, June 9, 4 p.m., (SECTION ONE).

MOST SECRET.

Hugessen has given me this morning following detailed account of his talk late yesterday afternoon with the President. He said he had pointed out that at considerable cost British had succeeded in disposing of most of Axis shipping in the Aegean and in consequence the passage through the Straits of German vessels convertible to military purposes tended to offset much of this success. He emphasized his Government attached great importance to preventing entry into the Aegean of these vessels and viewed their passage through the Straits as a violation of the spirit and intention, if not the letter, of the Montreux Convention. Hugessen then read to the President a telegram which he had received from London to the effect that Turkey's decision in this matter would be regarded as "the acid test" of the

Turkish

761.68/6-1044

Confidential File

-2-#1057, June 9, 4 p.m., (SECTION ONE), from Ankara.

Turkish Government's intention to cooperate with the Allies. The President stated he realized importance British attached to passage of these vessels through the Straits observing that it was essentially a technical question which he was not competent to deal with but Turkish Government would make a prompt reply to the British note of protest. He said he would discuss the matter with the Prime Minister at once.

STEINHARDT

WTD
EJH

DEPARTMENT OF STATE

2-1

INCOMING TELEGRAM

DIVISION OF COMMUNICATIONS AND RECORDS

VMT-872
This telegram must be closely paraphrased before being communicated to anyone. (SECRET)

Ankara **26**

Dated June 9, 1944

Rec'd 7:29 p.m.

Secretary of State,

Washington.

US URGENT.

1037, June 9, 4 p.m. (SECTION TWO).

The Foreign Minister who was present throughout the interview then remarked that he would welcome "any shred of legal evidence" which would justify him in stopping the German vessels. He invited Hugessen to help him find the necessary grounds for action. Numan said he was agreeable to submitting the matter to arbitration by any court or recognized individual pointing out that he must "make a case" as otherwise the Montreux Convention would become meaningless if subject to arbitrary action by Turkey. Hugessen said that without committing his Government he would like to know whether Numan proposed to stop passage of German vessels during the period of arbitration. Numan replied that he would give "favorable consideration" to this suggestion.

The President then asked Hugessen whether he had any further observations to make to which Hugessen replied that, until the matter of the passage of German vessels through the Straits

Confidential File

-2- #1037, June 9, 4 p.m., from Ankara,(SECTION TWO)

the Straits was disposed of, his hands were tied but that subject to this reservation he felt he should know exactly where Turkey stands at this time in so far as concerns co-operation with the Allies. He inquired as to whether with a view to establishing a firm basis for future relations the Turkish Government could not in reply to Churchill's recent speech assure the British Government of its decision and intention to give hereafter wholehearted cooperation to Great Britain and her allies.

STEINHARDT

WTD

DEPARTMENT OF STATE

INCOMING TELEGRAM

DIVISION OF COMMUNICATIONS AND RECORDS

28

MJB-886
This telegram must be closely paraphrased before being communicated to anyone. (SECRET).

Ankara

Dated June 9, 1944

Rec'd 8:25 p.m.

DEPARTMENT OF STATE
JUN 12 1944
DIVISION OF NEAR EASTERN AFFAIRS

Secretary of State,

Washington.

1037, June 9, 4 p.m. (SECTION THREE).

The President replied that he was ready to give such an assurance, but that before doing so it was essential he be assured that if the matter of the passage of German vessels through the Straits is satisfactorily disposed of and the desired assurance is given Turkey would thereafter be regarded and treated as "a full ally" and not as "half an ally" as heretofore. Hugessen replied that if "satisfaction were given" he had no (repeat no) doubt of his government's answer, but that the first essential was to stop the passage of German vessels through the Straits. Until this had been done no (repeat no) progress could be made either as regards the economic agreement or Turk cooperation in general. The passage of German vessels through the Straits having been stopped a firm basis for future relations could be established were the Turk Government to take iniative "in assuring the British Government of the Turk Government to give to Great Britain and

her allies

Continued

-2-#1037, June 9, 4 p.m., (SECTION THREE), from Ankara

her allies whole hearted cooperation within the limits of Turkey's material possibilities and of the readiness of the Turk Government to discuss how best this decision and assurance can be implemented". Hugessen said that the references to "cooperation" was not (repeat not) intended to imply military cooperation.

Hugessen anticipates that the Turk Government will reply in the very near future to his note of protest concerning the passage of German vessels through the Straits.

END OF MESSAGE.

STEINHARDT

BB RR

DEPARTMENT OF STATE

4-1

INCOMING TELEGRAM

DIVISION OF COMMUNICATIONS AND RECORDS

30

NMC-257
This telegram must be closely paraphrased before being communicated to anyone. (SECRET)

London

Dated June 10, 1944

Rec'd 11:06 p.m.

Secretary of State,

Washington.

46[illegible], June 10, 9 p.m.

The Foreign Office has received the report of the British Ambassador in Ankara regarding his interview with the President of Turkey. Inonu's suggestion that legal opinion be sought regarding the passage of Axis vessels through the Straits has had a somewhat uncertain and sceptical reception by the Foreign Office. (Apparently Inonu suggested that the legal advice to be sought should be American, and if the Department has any information as to the personality of the American advice to be sought the Foreign Office would appreciate receiving it.

Knatchbull - Hugessen believes that the Turkish suggestion is for face - saving purposes. The Foreign Office does not think that the Turks are showing any particular pro-Axis sympathies by their

action

DIVISION OF EUROPEAN AFFAIRS JUN 20 1944 DEPARTMENT OF STATE

DEPARTMENT OF STATE JUN 12 1944 DIVISION OF NEAR EASTERN AFFAIRS

LEGAL ADVISER JUN 16 1944 DEPARTMENT OF STATE

SHIPPING DIVISION JUN 22 1944 DEPARTMENT OF STATE

JUN 17 1944

FILED JUL 5 - 1944

Confidential F

action, but that they may really feel that they are bound by the Montreux Convention with regard to the passage of war vessels through the Straits. For instance, in the present case a number of the Axis vessels were less than 100 tons in weight, and the Montreux Convention does not take such small ships into consideration. The Foreign Office said that, of course, the Turks had always been sensitive on the question of the Straits and it is probable that this is the reason for the present action.

The primary reaction of the Foreign Office to Inonu's suggestion is willingness that the matter should be submitted to American legal opinion but, on the other hand, the Foreign Office states that should that opinion be unfavorable to the Allies the future course to be pursued by the British would be extremely difficult.

Inonu apparently showed considerable indifference to the whole question and the Foreign Office finds this disappointing.

WINANT

JT
BB

6-1

PREPARING OFFICE WILL INDICATE WHETHER Collect

TELEGRAM SENT

TO BE TRANSMITTED
Secret X SECRET
CONFIDENTIAL
RESTRICTED
CLEAR

Charge Department:

Department of State

32

Charge to

Washington, JUN 17 1944

This telegram must be closely paraphrased before being communicated to anyone.
SECRET

AMEMBASSY,

ANKARA.

541

Following is paraphrase of London's 4662, June 10, 9 p.m.:

767.68119/1051

BEGIN PARAPHRASE The report of British Ambassador in Ankara regarding his interview with the President of Turkey has been received by Foreign Office which accorded a somewhat uncertain and skeptical reception to Inonu's suggestion that legal opinion be sought with regard to the passage of Axis vessels through the Straits. (The suggestion of Inonu was apparently that American legal advice be sought. Foreign Office would appreciate receiving any information Department may have as to personality of the American legal advice to be sought.)

Foreign Office thinks that Turks may really feel they are bound by Montreux Convention regarding passage of war vessels through the Straits, and that the Turks show no particular pro-Axis sympathies by their action. A number of the Axis vessels in the present case were, for example, less than 100 tons, and such small ships are not taken into consideration by the Montreux Convention. The probable reason for the present action, Foreign Office says, is

767.68119/1051

Confidential File

SENT

[redacted]

6-2

PREPARING OFFICE WILL INDICATE WHETHER

Collect

Charge Department:

Charge to

TELEGRAM SENT

TO BE TRANSMITTED
SECRET
CONFIDENTIAL
RESTRICTED
CLEAR

Department of State

Washington,

Turkish sensitiveness on the question of the Straits. Knatchbull-Hugessen believes the Turkish suggestion was made in order to save face.

Willingness to submit matter to American legal opinion is primary reaction of Foreign Office to Inonu's suggestion. Foreign Office states, however, that future course to be pursued by the British would be extremely difficult if that opinion were unfavorable to the Allies.

The Foreign Office was disappointed to find that considerable indifference was displayed by Inonu to the whole question. END PARAPHRASE.

Hulp
(6PM)

D/CR
JUN 17 1944

NE:JRS:MW 6/14/44

EH

LE

5-1

PREPARING OFFICE WILL INDICATE WHETHER Collect

TELEGRAM SENT

TO BE TRANSMITTED
Secret X SECRET
CONFIDENTIAL
RESTRICTED
CLEAR

Charge Department:

Charge to

Department of State

The telegram must be closely paraphrased before being communicated to anyone.
SECRET

Washington, JUN 17 1944

1 Pm

AMEMBASSY,

LONDON.

4786

Beyond Embassy's 4662, June 10, 9 p.m. and passing references in telegrams from Ankara the Department has no repeat no information regarding the "American legal authority". The Department does not intend to give serious consideration to this idea unless and until it is presented in more concrete form.

Repeated Ankara.

Hull
Reg

Code Room:

Please repeat to Ankara as Department's 542 SENT 1 Pm.

S/CR
JUN 17 1944
767.68119/1051

GM NE:GLW:MW 6/13/44

EH
1 Pm

LE

SENT

767.68119/1051

Confidential File

DEPARTMENT OF STATE

INCOMING TELEGRAM

DIVISION OF COMMUNICATIONS AND RECORDS

33

FBM-403
This telegram must be closely paraphrased before being communicated to anyone. (SECRET)

Ankara

Dated June 11, 1944

Rec'd 9:20 p.m.

LEGAL ADVISER
JUN 19 1944
DEPARTMENT OF STATE

DEPARTMENT OF STATE
JUN 13 1944
DIVISION OF NEAR EASTERN AFFAIRS

DIVISION OF EUROPEAN AFFAIRS
JUN 20 1944
DEPARTMENT OF STATE

Secretary of State,

Washington.

1045, June 11, 3 p.m.

MOST SECRET

The British Ambassador informed me yesterday that Numan has now proposed to him that the Turk Government forbid passage through the Straits to all German vessels that are "suspect" pending the rendition of a legal opinion as to their right to passage under the Montreux Convention. Numan told Hugessen he would have no objection to the opinion being rendered by an American legal authority. Hugessen reported Numan's proposal to London with a strong recommendation that it be accepted.

STEINHARDT

WSB CSB

FOREIGN ACTIVITY CORRELATION
JUN 21 1944
DEPARTMENT OF STATE

Noted by War & Navy
6-27 FC/L. PM

FILED
JUN 29 1944

DEPARTMENT OF STATE

INCOMING TELEGRAM

DIVISION OF COMMUNICATIONS AND RECORDS

DEPARTMENT OF STATE
JUL 31 1944
DIVISION OF NEAR EASTERN AFFAIRS

MHF-264
This telegram must be closely paraphrased before being communicated to anyone. (SECRET)

London

Dated June 14, 1944

Rec'd 5:15 p.m.

DIVISION OF EUROPEAN AFFAIRS
JUL 6 1944
DEPARTMENT OF STATE

Secretary of State,

Washington.

Noted by War & Navy
Jul 6/23 1944 FCL:MPM

4741, June 14, 6 p.m.

767.68119/1047

Mr. Eden today made a statement in the House containing the information in the Embassy's 4600 June 8, 7 p.m. In commenting on the Turkish action, Mr. Eden said that despite representations by the British Ambassador at Ankara not only against their passage but against the hurried and inadequate inspection made of these vessels by the Turkish authorities, the Turkish Government was persistent in its claims that there was no evidence other than that the vessels were commercial and therefore entitled to pass through the Straits. He deplored the fact that the Turks had lent themselves to this palpable German manoeuvre. In response to a question as to whether the Russians had joined in similar protests to Turkey, Mr. Eden said that the British Government was in close touch with the Allies on this subject.

WINANT

WSB
LMS

DEPARTMENT OF STATE

DIVISION OF TERRITORIAL STUDIES
JUL 13 1944
DEPARTMENT OF STATE

CHARGE SLIP

File No. 767.68119

Enclosure	Charge to—	Date	Clerk's initials	Remarks
1054 Thru 1055	LEFT- Jamie	9-18-46	G.W	

U. S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE 1—1438

DEPARTMENT OF STATE

INCOMING TELEGRAM

DIVISION OF COMMUNICATIONS AND RECORDS

35

LC - 810
This telegram must be closely paraphrased before being communicated to anyone. (SECRET)

Ankara

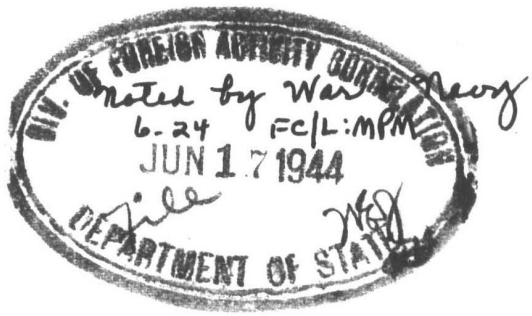
Dated June 15, 1944

Rec'd 11:44 p.m.

Secretary of State,

Washington.

DIV. OF FOREIGN ACTIVITY CORRELATION
noted by War Navy
6-24 FC/L:MPM
JUN 17 1944
file
DEPARTMENT OF STATE



US URGENT

1083, June 15, 9 p.m.

With reference to my 1082, June 15, reporting Prime Minister's statement at his press conference today concerning passage of German vessels thru the Straits and for Department's information British protest have been directed against two classes of vessels. These two classes are generally referred to as the Mannheim class and EMS class former being vessels of about 800 tons and latter somewhat less than 100 tons neither type of vessel being specifically covered by the Montreaux Convention. In forbidding the passage through the Straits of vessels of both these classes of which a very considerable number still remain in the Black Sea the Turk Government has fully met British desires.

STEINHARDT

EDA-WMB

DEPARTMENT OF STATE
Paraphrase to
JUN 26 1944
MR. BERLE

FILED
JUN 29 1944

Confidential File

DEPARTMENT OF STATE

INCOMING TELEGRAM

DIVISION OF COMMUNICATIONS AND RECORDS

MJK-139

PLAIN

DIVISION OF FOREIGN ACTIVITY CORRESPONDENCE
JUN 24 1944
DEPARTMENT OF STATE

DIVISION OF London
FOREIGN AFFAIRS
JUN 22 1944

Dated June 16, 1944

Rec'd 10:40 p.m.

DEPARTMENT OF STATE
JUN 17 1944
DIVISION OF
NEAR EASTERN AFFAIRS

DIVISION OF CURRENT INFORMATION LIAISON
JUN 5 - 1944
Department of State

Copies to OWI 6/19/44 DS

Secretary of State,

Washington.

4823, Sixteenth.

British press indicates belief that British protest against German ships through Dardanelles is largely responsible for Menemencioglu's resignation as Turkish Foreign Minister. With his removal, optimism is expressed for chances of smoother relations between Allies and Turkey. Voicing this theory, diplomatic correspondent of DAILY TELEGRAPH asserts: "Since M. Menemcioglu was generally regarded as a representative of the more pro-German tendencies in the Turkish Government, his resignation may be taken to indicate a move towards the Allied point of view. The actual cause of the resignation was undoubtedly the protest made in Ankara by the British Government." In concluding he declares Menemencioglu's influence is considered to have been largely responsible for Turkey's refusal to enter war on Allies' side. TIMES diplomatic correspondent says that Menemencioglu was generally regarded as opposing policy for Turkey that might provoke

EASTERN HEMISPHERE DIVISION
JUL 10 1944
DEPARTMENT OF STATE

FILED
JUN 16 1944

might provoke German retaliation - "A danger which some Turks seem to have exaggerated." Correspondent adds that Menemencioglu "has strongly opposed Allied requests in recent months, and has upheld a policy of strict neutrality. When Turkey lately banned the export of chrome to Germany the initiative was said to have come directly from the President himself--certainly not from the Foreign Minister". Also maintaining that Turkey's delayed action on chrome exports to Germany was largely attributable to Menemencioglu, diplomatic correspondent of DAILY HERALD declares that as a result of his attitude, "Anglo-Turkish relations have become anything but satisfactory, as Mr. Churchill has frankly indicated in the House of Commons. The last straw was the Foreign Minister's granting of permission to German auxiliary warships, turned back into 'merchantmen' for the occasion, to pass through the Dardanelles. The British protest against this unallied and barely neutral behaviour was more than sharp. The Turkish President and Cabinet have evidently realized that the Foreign Minister's conduct was leading them towards complete estrangement from this country and have wisely decided that he must go before he can do any more mischief. His resignation should be the prelude to a far more satisfactory state of affairs".

WINANT

MRM

DEPARTMENT OF STATE

4-1

INCOMING TELEGRAM

DIVISION OF COMMUNICATIONS AND RECORDS

AMT-176

This telegram must be closely paraphrased before being communicated to anyone. (SECRET)

London

Dated June 16, 1944

Rec'd 11:30 p.m.

36

DIVISION OF EUROPEAN AFFAIRS JUL 1 1944 DEPARTMENT OF STATE

DEPARTMENT OF STATE JUN 29 1944 DIVISION OF NEAR EASTERN AFFAIRS

FOREIGN ACTIVITY CORRESPONDENCE Noted by Wallace Avery 6-24 FC/L:MPM JUN 19 1944 DEPARTMENT OF STATE

Paraphrase taken JUN 26 1944 DT. Holmes, COS MR. BERLE

Secretary of State,

Washington.

4826, June 16, 6 p.m.

The Foreign Office today expressed elation over the dismissal of the Turkish Foreign Minister. The statement regarding the passage of German vessels through the Straits made by Mr. Eden in the House on June 14 (see Embassy's 4741, June 14, 6 p.m.) was made with deliberation, particularly Mr. Eden's phrase "The President has now promised to have the whole matter reexamined by his government". This phrase was a deliberate slap at the Turkish Foreign Minister.

767.68119/1053

In discussing this question the Foreign Office also said that the Foreign Minister's dismissal was caused by two factors: (one), the Axis vessel which has been detained in the Straits was discovered by the Turkish authorities to have below its decks artillery, machine guns, munitions and mines, and this doubtless caused the President to vent his wrath on the Foreign Minister,

who had

Confidential File

DEPARTMENT OF STATE JUL 25 1944

DIVISION OF TERRITORIAL STUDIES JUL 7 1944 DEPARTMENT OF STATE

who had been responsible for the perfunctory inspection, or non-inspection, of the Axis vessels which had already passed through the Straits; (two), last week Foreign Minister approached the Soviet Ambassador and said that Turkey would like to sign with Russia a treaty of collaboration and consultation on the Balkans, amplifying his remarks with the suggestion that spheres of interest in the various Balkan countries be divided between the USSR and Turkey. The Soviet Government replied that the Balkans were now occupied by the Germans, that Russia was at war with the Germans, and that Turkey was not. The Russian Government said, however, that it would be glad to enter into such an arrangement if the latter should engage in war against the Germans but that an agreement involving all the Allies would be more desirable. The Foreign Office said that this was a palpable manoeuvre by the Turkish Foreign Minister to play Russia off against the Allies, but the Russians did not fall into this trap and Turkey is now left in isolation. The British Government is immensely pleased at the Soviet reaction to this Turkish approach.

The Foreign Office does not believe that Menemencioglu's dismissal will result in any vital changes in Turkey's attitude, but it is of the opinion that Turkey

will now

will now be more willing to cooperate with the Allies and not simply base its position on legalistic and other grounds in an endeavor to maintain the goodwill of Germany.

WINANT

EH
HTM

Central File: Decimal File 767.68119, Political Relations Of States, Relations; Bi-Lateral Treaties., Political., War. Peace. Friendship. Alliance. Non-Aggression., Turkey And Greece, Termination Of War. Mediation. Armistice., April 3, 1940 - Nov. 30, 1944. April 3, 1940 - November 30, 1944. MS Turkey, Greece, and the Balkan States: Records of the U.S. Department of State, 1930-1944: Records of the

Department of State Relating to Political Relations of Turkey, Greece, and the Balkan States, 1940-1944. National Archives (United States). Archives Unbound, link.gale.com%2Fapps%2Fdoc%2FSC5111395379%2FGDSC%3Fu%3Domni%26sid%3Dbookmark-GDSC. Accessed 23 June 2025.